(હજુ સુધી આવા મીનીંગ કોઈપણ છપાયા નથી.)

A COMPLETE GLOSSARY OF ALL THE WORDS AND PHRASES OCCURRING IN ROYAL READER NO. II

KARSANDAS NARANDAS & SONS.

Book-sellers & Publishers.

Nanavat, SURAT.

1925.

Price 13 Annas.

SECOND READING BOOK.

The Spider.

Spider (સ્પાઇડર) કરોળીઓ.
Do you see ?=તમે જુઓછો.
Picture (પિક્ચર) ચિત્ર, છબી.
Just (જસ્ટ) હમણાંજ.
He has got done=તેણે પુરૂં કીધું છે.
Web (વેબ) જાળું.
There (ધેર) ત્યાં.
Sits (સિટ્ઝ) બેસે છે.
Middle (મિડલ) મધ્યભાગ.
Very (વેરી) બરોબર.
In the very middle=બરોબર મધ્ય ભાગમાં.
Ready (રેડિ) તૈયાર.
To pounce (પાઉન્સ) તલપ મારવાને.
Fly (ફ્લાઇ) માખી.
Loves (લવ્ઝ) ચાહે છે.
Work (વર્ક) કામ.
Begins (બિગિન્ઝ) શરૂ કરે છે.
As soon as—કે તરતજ.
Begins to live—જન્મે છે.

Every (એવરી) દરેક.
Weaver (વીવર) વણકર.
Is born a weaver જન્મથીજ વણકર હોય છે.
Even (ઇવન) વળી.
Youngest (યન્ગેસ્ટ) સૌથી નાનો.
Knows (નોઝ) જાણે છે;—ને આવડે છે.
How to weave—કેવી રીતે વણવું.
Oldest (ઓલ્ડેસ્ટ) સૌથી મોટો; સૌથી બુઢો.
Just as well as the oldest—સૌથી બુઢામાં બુઢા કરોળીઆની માફક.
Never (નેવર) કદી નહિ
The spider never has to go to school—કરોળીઆને કદી નિશાળે જવું પડતું નથી.
To learn (લર્ન) શીખવાને.
Task (ટાસ્ક) કામ.
So (સો) તેવીજ રીતે.
Duck (ડક) બતક
Can swim—તરી શકે છે.

Is hatched (ઇઝ હૅચ્ડ) સેવાય છે.
As soon as it is hatched –જેવુ તે સેવાય છે તેવુજ, જેવું તે ઇંડામાથી બ્હાર નીકળે છે તેવુજ.
Can build–બાંધી શકે છે.
Nest (નેસ્ટ) માળેા.
Honey–comb (હનિ કોમ) મધપુડેા.
Without (ઉવિધાઉટ) શિવાય.
Teaching (ટીચિન્ગ) શિક્ષણ.
Without any teaching– કંઇપણ શીખવ્યા શિવાય.
Creatures (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.
Power (પાવર) શક્તિ.
To do their work–પેાતાનું કામ કરવાનું.
And that is why–અને તેટલા સાર.
Blunders (બ્લન્ડર્સ) ભૂલેા.
And that is why they never make any blunders–અને તેટલા સારૂ તેઓ કેાઇપણી જાતની ભૂલેા કરતાં નથી.
Spinners (સ્પિનર્સ) કાંતનારા.
World (વર્લ્ડ) દુનિયા.
Could beat–હરાવી શકે.
In the work that he does–જે કામ કરે છે તેમા.
Hurry (હરી) ઉતાવળ.
The spider is never in a hurry–કરેાળીઓ કદીપણ ઉતાવળ કરતેા નથી.
Takes care (ટેઇકસ કેર) સભાળ લે છે.
Always (ઑાલ્વેઝ) હમેશા.
Thread (થ્રેડ) દેારેા, તાતણેા.
To make every thread fast–દરેક દેારેા મજબુત કરવાને.
Pride (પ્રાઇડ) અભીમાન
He takes a pride–તે મગરૂર છે.
In doing his work well–પેાતાનુ કામ બરેાબર કરવામા.
Same (સેઇમ) એકજ, તેજ.
Kind (કાઇન્ડ) જાત
In the very best way–સૈાથી સરસ રીતે.
Masons (મેસન્સ) કડીઆ.
Size (સાઇઝ) કદ.
Thimble (થિમ્બલ) અગુઠી.
Doors (ડાર્સ) બારણાં.

Shut (શટ) બંધ કરે છે.
It is even said–વળી એમ કહેવાયલું છે કે.
Able (એબલ) શક્તિવાન.
To fasten (ફાસન) બંધ કરવાને.
Inside (ઇનસાઇડ) અંદરની બાજુએથી.
So that–જેથી કરીને.
Robber (રૉબર) ચોર.
Can get in–અંદર દાખલ થઇ શકે.
Garden (ગાર્ડન) વાડી, બાગ.
The garden spider–વાડીમાં રહેનારો કરોળીઓ.
Lets float–ઉડવા દે છે
Threads (થ્રેડસ) દોરા.
(To) float (ફ્લોટ) ઉડવું.
Let its threads float in the air–પોતાના દોરા હવામાં અધર ઉડતા રાખે છે.
Till (ટિલ) જ્યા સુધી.
Happen (હૅપન) બને.
To take hold of–પકડવાનું.
Happen to take hold of–પકડવાનું બની આવે.
Plants (પ્લૅન્ટસ) રોપા; છોડવા.
Uses (યુઝીઝ) ઉપયોગમાં લે છે; વાપરે છે.
As–તરીકે.
Roads (રોડઝ) રસ્તા.
Bridges (બ્રિજીઝ) પુલો.
Branches (બ્રૅન્ચીઝ) ડાળીઓ.
By which–જેથી.
Crosses (ક્રૉસીઝ) ઓળંગી જાય છે.
It crosses from place to place–તે એકજ જગ્યાથી બીજી જગ્યાએ જાય છે.
Strange (સ્ટ્રેઇન્જ) વિચિત્ર, અજાએબ જેવી.
Story (સ્ટોરી) વાત.
Is told–કહેવાએલી છે.
Saving–બચાવતાં.
By this means–આ રીતે; આ સાધનથી.
Was put–મુકવામા આવ્યો હતો.
End (એન્ડ) છેડો.
Stick (સ્ટિક) લાકડી.
Stood (સ્ટુડ) હતી.

Foot (ફુટ) બાર ઈંચ

Out of water–પાણીની બ્હાર.

Island (આઇલેંન્ડ) બેટ; ટાપુ

Midst (મિડસ્ટ) વચ્ચે, અધવચ.

What did he do–તેણે શું કર્યું.

To the edge of the water –પાણીની (કોર) સપાટી સુધી.

Round and round–ચોતરફ

Could find–જડ્યો, માલમ પડ્યો.

To get off–બ્હાર નીકળવાનો.

Top (ટૉપ) મથાળે

Still (સ્ટિલ) શાંત, સ્થિર.

For a while–થોડોકવાર.

Kept still for while– થોડોકવાર સુધી શાંત ઉભો રહ્યો

Seemed–દેખાયો

Himself (હિમસેલ્ફ) પોતાની મેળે

He seemed to say to himself–તે પોતાના મનમાં ક્હેતો હોય એમ દેખાયો

Well–વારુ.

I am in a nice fix now– હું જબરા સપાટામાં આવી ગયો છું

What I am to do? મારે શું કરવું જોઇએ?

Made up his mind–નિશ્ચય કીધો.

To spin–કાંતવુ, વણવુ.

Made fast–ચોટાડ્યો.

Caught (કૉટ) પકડ્યુ.

Slid (સ્લિડ) લપસી ગયો, સરી ગયો.

Line (લાઇન) દોરી.

He slid along the line– તે દોરી ઉપર થઇને સરી ગયો

Safely (સેઇફ્લિ) સહી-સલામત.

Got safely–સહી સલામત આવી પુગે.

Dry (ડ્રાય) કોરી, સુકી.

Land (લૅન્ડ) જમીન.

અઘરાં વાક્યો.

Do you see the spider in the picture?–તમે છબી માહેલા કરોળીઆને જુઓ છો

The spider never has to go to school to learn his task–કરોળીઆને પોતાનું

કામ શીખવા કદી નિશાળે જવું પડતુ નથી.

And that is why they never make any blunders—અને તેટલા સારૂ તેઓ કોઇપણ જાતની ભુલો કરતા નથી.

He takes a pride in doing his work well—તે પોતાનુ કામ બરોબર કરવામા મગરૂરી માને છે.

Not all the weavers .... work that he does—દુનીયામાના સઘળા વણકરો અને કાતનારો કરોળીઆ જે કામ કરે છે તેમા હરાવી શકે એમ નથી.

It is even said. ..to get in—વળી એવુ કહેવાએલુ છે કે તેઓ ઘરનુ બારણુ બધ કરવાને શક્તિમાન હોય છે જેથી કરીને કોઇ પણ ચોર અદર આવી શકે નહિ

The child and the bird.

છોકરૂ અને પક્ષી.

Child (ચાઇલ્ડ) છોકરૂં.

Little bird—નાના પક્ષી.

Come to me—મારી પાસે આવ.

I have—મારી પાસે છે.

Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ, સાફ.

Cage (કેઇજ) પાંજરૂ

All ready સઘળુ—બધું તૈયાર.

Many (મૅનિ) ઘણા.

Bright (બ્રાઇટ) ચકચકીત

Flowers (ફ્લાવર્સ) ફુલો.

I'll (આઇલ) I will.

Fresh (ફ્રેશ) તાજા.

Ripe (રાઇપ) પાકા.

Cherries (ચેરીઝ) એક જાતના ફળ.

Wet (વેટ) ભીંજાએલા.

Dew (ડ્યુ) દવ, ઝાકળ.

All wet with dew—સઘળા દવથી ભીંજાએલા.

Thanks (થૅન્કસ) હુ તારો ઉપકાર માનુ છુ.

Maiden (મેઇડન) કુમારીકા.

Thy (ધાય) તારી

For all thy care—તારી સઘળી સભાળ સારૂ

Dearly (ડીઅર્લિ) પ્યારથી.

Love (લવ) ચાહું છુ
I dearly love–હું પ્યારથી ચાહુ છું.
Clear (ક્લીઅર) સાફ, ખુલ્લી.
Cool (કુલ) ચડી.
Snug (સ્નગ) સગવડ ભરેલો.
Old (ઓલ્ડ) જુના
Oak tree (ઓકટ્રી) ઓક જાતનુ ઝાડ
Better (બેટર) વધારે સારૂં.
Than (થૅન) કરતાં.
Golden (ગોલ્ડન) સોનાનુ.
Where wilt thou go–તુ ક્યા જશે
Fields (ફિલ્ડઝ) ખેતરો
Are buried (આર બેરિડ) ઢકાઇ જાય છે [જશે]
Snow (સ્નો) બરફ
When all the fields will be buried in snow–જ્યારે સઘળા ખેતરો બરફમા ઢકાઇ જશે
Ice (આઇસ) બરફ
Will cover (કવર) ઢાકી દેશે
Stay (સ્ટે) સાથે રહે
Stay with me–મારી સાથે રહે
Nay (ને) અને નહીં.
Fly (ફ્લાય) ઉડવુ.
Greener (ગ્રીનર) વધારે લીલાં.
Warmer (વૅાર્મર) વધારે ગરમ.
Spring (સ્પ્રિન્ગ) વસત રતુ.
Comes back–પાછી આવશે.
Cheerful (ચીઅરફુલ) ખુશનુમા, આનદકારક.
Rain (રેઇન) વરસાદ
Joyful (જૉયફુલ) ખુશી ભરેલુ.
Song (સૅાન્ગ) ગીત.
You will hear again–તમે ફરીથી સાભળશો.
Guide (ગાઇડ) રસ્તો દેખાડવો, દોરવી જવુ
Who will guide thee–તને રસ્તો કોણ બતાવશે
Over (ઓવર) ઉપર થઇને.
Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ.
Over the hills and over the sea–ટેકરીઓ અને દરિઆ ઉપર થઇને.
Foolish one (ફુલિશ વન) મુર્ખ પક્ષી
Come with me to stay–મારી સાથે રહેવાને આવ.

If you don't-જો તું નહિ આવશે તો.

I am sure-મારી ખાત્રી છે, હું ખાત્રીથી કહું છું.

Lose (લુઝ) ખોવું.

You will lose your way-તું તારો રસ્તો ખોશે, તું ભુલું પડીશ

Ah (આહ) અરે.

Free (ફ્રી) છુટો, સ્વતંત્ર.

He made me free-તેણે મને છુટાપણું બક્ષેલું છે.

As morning air-સહવારની હવાની માફક.

To drink (ડ્રીન્ક) ભોગવવાને.

Sunshine (સનશાઇન) તડકો

Everywhere બધી જગ્યાએ.

To drink the sunshine everywhere-બધી જગ્યાએ તડકો ભોગવવા માટે.

Winter (વીન્ટર) શીયાળો.

The Rabbits-સસલા.

George (જ્યૉર્જ) છોકરાનું નામછે

Is looking-જુએ છે.

Rabbits (રૅબિટસ) સસલાં.

Let us go-ચાલો આપણે જઇએ.

Let us go and see them too-ચાલો આપણે જઇએ અને વળી તેઓને જોઇએ.

Oh (ઓહ) અરે.

Pretty (પ્રીટિ) સુંદર.

Anything (ઍનિથિંગ) કંઇ.

Can they eat-તેઓ ખાઈ શકે છે.

Lily (લિલિ) નામ છે.

Green (ગ્રીન) લીલા.

Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં.

Are feasting (ફીસ્ટિંગ) ખાય છે.

Seem (સીમ) દેખાય છે.

Hungry (હન્ગ્રિ) ભૂખ્યા.

Very (વેરી) ઘણુ.

Mouths (માઉથ્સ) મ્હોડાં.

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Go round and round-ની આસપાસ ફરે છે.

Edges (એજીઝ) કોર.

Fresh (ફ્રેશ) તાજાં.

Soon (સૂન) થોડીવારમાં, જલદીથી.

They will eat them all up-તેઓ તે સઘળાને ખાઈ જશે.
Wild (વાઇલ્ડ) જંગલી.
Holes (હોલ્સ) કાણા, દરો.
Which (વિચ) જે.
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Safe (સેફ) સહીસલામત
Do not fear-બીતા નથી.
Either (આઇધર) બેમાનું એક
Even (ઇવન) વળી.
Would like (વુડ લાઇક) ચાહે
To catch (કૅચ) પકડવાને
Evening (ઇવનિન્ગ) સાંજ.
To feed (ફીડ) ચરવાને
Very close-છેક અડોઅડ
Very close to the ground-જમીનની છેક અડોઅડ
Amongst (ઍમન્ગસ્ટ) મા
Hardly (હાર્ડલિ) ભાગ્યેજ, કદાચજ
Gray (ગ્રે) ભુરી.
Gray things-ભૂરી ચીજો, (સસલા) .
Clap (ક્લૅપ) તાળી પાડવી
If you clap your hands-જો તમે તાળી પાડશો તો.

Will run off-નશી જશે.
May see-જોશો.
Lots (લોટસ) સખ્યાબધ, જથ્થા.
Lots of tails-સખ્યાબધ પુછડીઓ.
Bobbing (બૉબિન્ગ) હીલતી
It is a pretty sight to see-જોવાને સુન્દર દેખાવ છે.
Wild rabbits running over the fields-ખેતરોમા જગલી સસલા દોડતાં
Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ.
Sea-shore (શી શોર) દરીઆ કિનારો.
Where (વેહર) જ્યા
Lives (લિવ્ઝ) રહે છે
Hundreds (હન્ડ્રેડ્સ) સેકડો
Quite (ક્વાઇટ) તદન.
Large (લાર્જ) મોટુ.
Rabbit town-સસલાનુ શહેર.
Streets (સ્ટ્રીટ્ઝ) મોહોલ્લા.
Under (અન્ડર) નીચે, અદર.
Must go-આવવુ જોઇએ.
Perhaps (પરહૅપ્સ) કદાચ.
Creatures (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.

The two goats.
બે બકરા.

Wild (ઉવાઇલ્ડ) જંગલી
Moun-tain (માઉન્ટેન) પહાડ.
Two (ટુ) બે.
Goats (ગોટસ) બકરા
Met (મેટ) મળ્યા
Ledge (લેજ) ખડકની કોર.
Just over–બરાબર ઉપર, લગોલગ ઉપર.
Cliff (ક્લિફ) ઉભી ટેકરી.
Narrow (નૅરો) સાકડી.
Neither (નાઇધર) બેમાનું એકે નહીં
Room (રૂમ) જગ્યા
Each other એક બીજાને.
To pass each other–એક બીજા આગળથી જવાને,
Nor (નૉર) અને નહીં
To turn round–પાછા ફરવુ
Go back (બૅક) પાછા જવાને.
Back (બૅક) પાછા.
Steep (સ્ટીપ) ઉભો.
Rock (રૉક) ખડક
Rose (રોઝ) ઉઠયો. (આવી રહ્યો હતો.
Straight (સ્ટ્રેઇટ) બરોબર સીધો
Rose straight above them–બરાબર તેઓની ઉપર હતો.
Deep (ડીપ) ઉંડી.
Dark (ડાર્ક) અંધારી.
Chasm (કૅઝમ) ખો.
Lay below (લે બીલો) નીચે આવી રહી હતી.
What do you think? તમે શુ ધારો છો.
One of them–તેઓમાનો એક.
Great care (ગ્રેટ કેર) ઘણી સભાળ.
Laid down (લેઇડ ડાઉન) નીચે સૂતો.
Himself–પોતે.
Laid himself down–પોતાની મેળે સૂતો.
Pressing (પ્રેસિંગ) દબાઇને.
Pressing as close to the rock as he could–બન્યું તેમ ખડક સાથે દબાઇને.
As close–છેક નજદીક.
As he could (press) જેમ તેનાથી દબાયુ તેમ, જેમ તેનાથી બની શકયુ તેમ.

Other (અધર) બીજો.
Gently (જેન્ટલિ) ધીમેથી, હળવે રહીને.
Softly (સૉફ્ટલિ) નરમાશથી.
Stepped-over (સ્ટેપ્ડ ઓવર) ઉપરથી ચાલી ગયો.
Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર
Till (ટિલ) જ્યા સુધી
(Having) past him-તેને પસાર કરીને.
Lightly (લાઇટલિ) આસ્તેથી.
Bound (બાઉન્ડ) કૂદવુ'
Could bound way (બાઉન્ડ) કૂદી શકયો
Had lain down (લેઇન) સૂતો હતો.
That (ધૅટ) જે.
Drew up (ડ્રુઅપ) ઉઠયો
Lowly (લોલિ) નીચી.
Place (પ્લેઇસ) જગ્યા.
Safe and sound (સાઉન્ડ) સહી સૈલામત અને કાઇપણ ઇજા વગર.
Free (ફ્રી) છુટો.
To spring (ટુ સ્પ્રિંગ) કુદવાને.

From rock to rock (ફ્રૉમ રૉક ટુ રૉક) એક ખડક ઉપરથી બીજા ઉપર.
To eat (ટુ ઇટ) કરડવાને; ખાવાને.
Sweet (સ્વીટ) તાજુ
Valley (વૅલિ) ખીણ.
Two બે Other-બીજા.
Goats (ગોટસ) બકરા.
Had left (હૅડ લેફ્ટ) છોડી હતી, પસાર કરી ગયા હતા
Climbed (કલાઇમ્ડ) ચઢયા હતા.
Far up-છેક ઉંચે.
Mountain (માઉન્ટેન) પહાડ.
At length (ઍટ લેંગ્થ) આખરે
Met (મેટ) મળ્યા.
Banks (બૅન્કસ) કિનારા.
Rushing (રશિન્ગ) જોસથી વહેતો
Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો.
Wild rushing stream-ઘણા જોશથી વહેતો ઝરો.
Had fallen (ફૉલન) પડયુ' હતુ'.
Across (અૅક્રોસ) આરપાર.
Had formed (હૅડ ફોર્મ્ડ) બનાવ્યો હતો.

Bridge (બ્રિજ્જ) પુલ.
From one side to the other-એક બાજુથી બીજી બાજુ સુધી.
Looked at (લુક્ડ ઍટ) જોયુ
Each other (ઇચ અધર) એક બીજા
Each (ઇચ) દરેક.
Wished (ઉવિશ્ડ) ઇચ્છયું
To pass over first (ફર્સ્ટ) જવુ
Stood (સ્ટૂડ) ઉભા રહ્યા.
For a moment (ફૉર એ મોમેન્ટ) એક પળ સુધી
Foot-પગ.
With one foot-એક પગ રાખીને.
Thinking (થિન્કિંગ) વિચારીને.
Each thinking (ઇચથિન્કિંગ) દરેકે એમ ધાર્યું કે.
Would draw back (ડ્રૉ) પાછો હઠશે.
Neither (નાઇધર) બેમાનુ એકે નહી.
Would give way-રસ્તો મોકળો કીધો-આપ્યો.

Middle (મિડલ) મધ્ય ભાગ.
Narrow (નૅરો) સાકડો.
To push (ટુ પુશ) આચકા ઉચકી કરવી.
To fight (ટુ ફાઇટ) લડવું.
Began to push and fight (બિગૅન ટુ પુશ ઍન્ડ ફાઇટ) આચકા ઉચકી અને મારામારી કરવા લાગ્યા.
Horns (હૉર્ન્ઝ) શીંગડા.
Till-જ્યા સુધી.
Till at last-એટલે સુધી આખરે
Feet પગો. *Sing.* foot.
Both (બોથ) બન્ને.
Slipped (સ્લિપ્ડ) સરી ગયા.
Fell (ફેલ) પડયા.
Swift (સ્વિફ્ટ) જોશથી, ઝડપથી.
Flowing (ફ્લોઇંગ) વહેતા.
Swift flowing stream-(સ્વિફ્ટ ફ્લોઇંગ સ્ટ્રીમ) જોશથી વહેતો ઝરો.
Were lost (ઉવેર લૉસ્ટ) ડુબી મુઆ, ગુમ થઇ ગયા.
Might have been saved-(માઇટ હૅવ બીન સેવ્ડ) બચી ગયા હોત.

Either (આઇધર) બેમાંનું એક.

Either of them–તે બેમાનો એક.

Had known (હૅડ નોન) જાણ્યુ હોત, જાણ્યો હોત.

To yield (ઇલ્ડ) તાબે થવુ

Right time (રાઇટ ટાઇમ) બરાબર વખતે, જરૂરની વખતે અગત્યની વખતે

અઘરા વાકયો

The ledge was so narrow there was neither room for them to pass back–તે કોર એટલી તો સાકડી હતી. કે તેમને એક બીજાની પાસે થઇને જવાની અથવા પાછા ફરીને જવાની જગ્યા નહોતી

What do you think the two goats did–તે બે બકરાએ એ શુ કીધું તેના વિષે તમે શુ ધારો છો

One of them ....could–તેમાનો એક જેમ તેનાથી બન્યુ તેમ ખડક સાથે દબાઇને ઘણી સભાળથી તે સાકડી કોર ઉપર સુઇ રહ્યો.

The goat that had lain down–જે બકરો સુતો હતો તે.

Then drew himself up from his lowly place–પછી નીચી જગ્એથી ઉઠ્યો.

Each thinking that other would draw back–દરેકે એવુ વિચાર્યું કે બીજો પાછો હઠશે

But neither of them would give way–પણ તેઓમાના એકે રસ્તો આપ્યો નહિ

Both might right time–જો તેઓમાના એકે જરૂરનું વખતે તાબે થવુ જાણ્યુ હોત તો બને બચ્યા હોત

Early Rising.

ચહેલા ઉઠવાની (ટેવ)

Early (અર્લિ) વહેલુ

Rising (રાઇઝિંગ) ઉઠવુ તે.

Get up (ગેટ અપ) ઉઠ

Little sister–ન્હાની બેન

Morning (મોર્નિંગ) સ્હવાર.

Are singing–ગાય છે

To welcome (ટુ વેલકમ) મુબારકબાદી આપવાને, આવકાર આપવાને.

Light (લાઇટ) પ્રકાશ, અજવાળું.
Buds (બડઝ) કળીઓ
Are opening (આર ઓપનિંગ) ખીલે છે.
Dew's=Dew is (ડયુ) ઝાકળછે.
Flower (ફ્લાવર) પુષ્પ.
Shake (શેઇક) હીલવે.
But (બટ) માત્ર
If you shake but a branch-જો તમે માત્ર એક ડાળી હલાવો તો.
Quite (કવાઇટ) ખરેખર.
Shower (શાવર) ઝાપટું.
By the side of-ની બાજુએ.
Mothers (મધર્સ) મા.
Under (અન્ડર) નીચે.
Lambs (લૅમ્બઝ) મેંઢાના બચ્ચા
Are skipping (સ્કિપિંગ) કુદેછે.
About (ઍબાઉટ) આમતેમ
As they please-તેઓની મરજીમા આવે તેમ.
Rings (રિન્ગઝ) કુંડાળા.
I know-મને માલમ પડે છે, હું ધારું છુ.
Fishes (ફિશીઝ) માછલા.
Merrily (મેરિલિ) ખુશીથી.

Are swimming (આર સ્વિમિંગ) તરે છે
Below (બીલો) નીચે.
Dare say (ડેર સે) હિંમતથી કહું છું.
Had been long on the wing-લાંબો વખત થયાં ઉડવા માંડયું.
Honey (હની) મધ.
Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત ઋતુ.
Idles (આઇડલ્સ) આળસાઈ કરે છે, આળસમા વખત ગુમાવે છે.
Labours (લૅબર્સ) મહેનત કરે છે.
Thinking-ગણીને.
Wise (ઉવાઇઝ) ડાહ્યું.
Insect (ઇન્સેક્ટ) પ્રાણી, જીવડું.
Play (પ્લે) રમત

Thinking ...play (ડાહ્યું નાનું પ્રાણી) રમત કરતા કામને વધારે સારૂ ગણીને.
Lark (લાર્ક) ચંડોળ પક્ષી.
Is singing-ગાય છે.
Gaily (ગેલી) ખુશીથી
Rejoices (રીજોઇસીઝ) ખુશી થાય છે.

Gay (ગે) આનંદી.
Has begun–શરૂ થઇ છું; બેઠી છે.
Cheerful (ચીઅરફુલ) ખુશકારક.
I think would be wrong–હું ધારૂં છુ કે તે ખોટું થશે.
Feel (ફીલ) માનવુ
Happy (હેપિ) સુખી
If we did not feel happy–જો આપણે ખુશી નહીં થઇએ તો.
Song (સૉન્ગ) ગીત.
Things (થિન્ગઝ) ચીજો.
Merry (મેરિ) આનંદી.
Glad (ગ્લૅડ) ખુશીથી ભરેલી.
Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરા.
Should never be–કદી થવું નહીં જોઇએ.
Lazy (લેઝિ) આળસુ
Sad (સૅડ) ઉદાસ, દીલગીર.
Day-light (ડે લાઇટ) દિવસનું અજવાળુ.
Dear sister–વહાલી બ્હેન.
That (ધૅટ) જેથી કરીને.
May rejoice–ખુશી થઇએ.
Bee (બી) મધમાખ.

Bees.

Bees (બીઝ) મધમાખો.
Look at (લૂક ઍટ) જુવો.
Flower (ફ્લાવર) ફુલ.
Shakes (શેઇક્સ) હલાવે છે.
Feet (ફીટ) પગ (singular foot.)
It is off–તે ઉડી ગઇ છે.
Another (અનધર) બીજા.
Is working–કામ કરે છે.
Again (અગેન) ફરીથી.
Busy (બીઝિ) ઉદ્યોગી
Rest (રેસ્ટ) આરામ લેવો.
Does not rest–આરામ લેતી નથી.
Minute (મિનિટ) પળ, મીનિટ.
In one place–એક જગ્યામા.
A great deal of work (ડીલ) –ઘણુંજ કામ.
Haste (હેઇસ્ટ) ઉતાવળ
To get it done–તે પુરૂ કરવાને.
Let us go–ચાલો આપણે જઇએ.
End (એન્ડ) છેડો.
Garden (ગાર્ડન) વાડી.

Do you see–તમે જુઓ છો.
Straw houses (સ્ટ્રૉહાઉસીસ) પગાળના ઘરો.
Windows (ઉવિન્ડોઝ) બારીઓ.
Only (ઓન્લિ) માત્ર.
Hives (હાઇવ્ઝ) મધપુડા.
A great many–ઘણીજ.
How many–કેટલી બધી.
Are going in–અંદર જાય છે.
Spring (સ્પ્રિન્ગ) વસંતઋતુ.
Comes (કમ્સ) બેસે છે, શરૂ થાય છે.
Bloom (બ્લૂમ) ખીલવુ.
Flowers begin to bloom –ફુલો ખીલવા માંડે છે.
Very early–ઘણી વહેલી.
Fly away–ઉડી જાય છે.
Gather (ગૅધર) એકઠું કરે છે.
Sweet (સ્વીટ) મીઠો.
Juice (જુસ) રસ.
Out of–માંથી.
Tongue (ટંગ) જીભ
Thrusts (થ્રસ્ટસ) ઘોચે છે
To suck up (સક અપ) ચુસી લેવાને
Carries (કેરિઝ) લઇ જાય છે.
Make it into honey–તેનું મધ બનાવે છે.
Sets out (સેટસ) બહાર નીકળે છે
To look for શોધવાને; ખોળવાને
Visit (વિઝિટ) જવું, મુલાકાત લેવી
It does not visit–તે મુલાકાત લેતી વખતે
Near at hand–પાસેનો.
Loses (લુઝીઝ) ખુવે છે.
But it never loses its way–પણ તે પોતાનો રસ્તો કદી ભૂલતી નથી.
Shower (શાવર) ઝાપટુ.
Comes on–આવે છે, પડે છે.
When a shower of rain comes on–જ્યારે વરસાદનું ઝાપટુ આવે છે ત્યારે.
Shelter (શેલ્ટર) આસરો.
Takes shelter–આસરો લે છે.
Wall (ઉવૉલ) દીવાલ.
Perhaps–કદાચ.
Inside–અંદરની બાજુએ.
Peeps out (પીપ્સ) દેખાય છે.

Mounts up (માઉન્ટસ) ઉંચે ચડે છે.
Swiftly (સ્વિફ્ટલિ) ઝડપથી.
Home (હોમ) ઘર.
Also-વળી.
Kind (કાઇન્ડ) જાત
Golden dust (ગોલ્ડન ડસ્ટ) સોનાની રજ.
Dust (ડસ્ટ) રજ, ધુળ.
Hind (હાઇન્ડ) પાછલા.
They use it-તેઓ તેને વાપરેછે.
As food-ખોરાક તરીકે.
Bee bread-મધમાખની રોટલી.
Wax (વૅક્સ) મીણ.
Cells (સેલ્સ) ઘરો.
Same (સેઇમ) એકજ.
Shape (શેઇપ) આકાર.
All of the same shape-સઘળા એકજ આકારના
Nicely (નાઇસ્લિ) સારી રીતે
Nicely fitted to-gether-સારી રીતે એકઠા ગોઠવેલા.
Fill (ફિલ) ભરે છે.
Honey (હની) મધ.
Waxen (વૅક્સન) મીણના બનાવેલા.
Filled (ફિલ્ડ) ભરેલા.
Honeycomb (હનીકોમ) મધપૂડો.
Snail (સ્નેઇલ) ગોકળગાય.
Crawled (ક્રોલ્ડ) પેટે ચાલીને આવી.
Soon (સુન) થોડીવારમાં.
Crowded (ક્રાઉડેડ) ભેગી થઇ.
About (અબાઉટ) આસપાસ.
Wonder (વન્ડર) અજાએબી.
Could not make out-સમજી શક્યા નહીં.
Lady (લેડિ) બાઇ.
House (હાઉસ) ઘર, કોટલું.
Back (બૅક) પીઠ.
Lady with the house on her back-પીઠ ઉપર કોટલાવાળી બાઈ (ગોકળગાય)
As (ઍઝ) તેથી.
Very much-ઘણીજ
As she was very much in the way-તે ઘણી આડે આવ્યા કરતી હતી તેથી.
Creeping (ક્રીપિન્ગ) પેટે ચાલીને.
Tried (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી.
To turn out-બ્હાર કાઢવાને.
In vain (વેઇન) ફોકટ, બ્યર્થ.

They could not get her to go out of the hive —તેઓ તેને મધપુડામાથી બ્હાર કાઢી શકયા નહીં
Fell upon—શોધી કાઢી.
Plan (પ્લૅન) યુક્તિ.
They fell upon another plan—તેઓએ બીજી યુક્તિ શોધી કાઢી.
Sealed up (સીલ્ડ) પૂરી દીધી, બધ કરી.
Edges (એજીસ) કોર.
Shell (શેલ) કોટલુ, ઘર.
So—એવી રીતે.
Fixed (ફિક્સડ) ચોટાડી દીધી.
Firmly (ફૂર્મલિ) મજબુત, સજ્જડ.
Bottom (બૉટમ) તળીયુ.
Move (મુવ) ખસવુ
Did not trouble any more—વધારે મેહનત આપી નહી
Could not move—ખસી શકી નહી.
She soon died—તેણી થોડી વારમા મરી ગઇ.
Trouble (ટ્રબલ) હેરાન કરવુ.

Ah......flower—આહા! તે બીજા ફુલ ઉપર ઉડી ગઇ છે.
How busy it is—તે કેવી ઉદ્યોગી છે.
It seems...to do—તેને ઘણું કામ કરવાનું હોય એમ માલમ પડે છે
And to be in haste to get it done—અને તે ઝડપથી પુરૂ કરવાનુ હોય
The bee has.. ...juice—મધમાખીને લાંબી જીભ હોય છે જેને તે રસ ચુસી લેવાને ફુલમા ખોસે છે.
Bees gather...flowers—*મધમાખીઓ માત્ર મધ એકઠું કરતી નથી પણ ફુલોની અંદરની બાજુએથી એક જાતની સોનાની રજ (ધુળ) પણ એકઠી કરે છે.

The Bee. મધમાખ

Love (લવ) ચાહુ છુ
Busy (બીઝી) ઉદ્યોગી
To watch (ઉવૅાચ) તપાસવાને.
Hot (હૅાટ) ગરમ.
Linger (લિન્ગર) રખડવુ.
They linger not—તેઓ પોતાનો વખત ખોતા નથી.

Alive (અૅલાઇવ) ચાલાક.
Skill (સ્કિલ) ચાલાકી, યુક્તિ.
Will (વિલ) મરજી, ઇચ્છા
With good will–ખરી મરજીથી.
Attend (અૅટેન્ડ)–ની પર ધ્યાન આપે છે.
Attend to their work–પોતાના કામ ઉપર ધ્યાન આપે છે.
Cell (સેલ) ખાનુ.
Is shaped (શેઇપ્ડ) આકાર કરવામા આવે છે.
None (નન) કોઇ નહિ.
Can mend (મેન્ડ) સુધારી શકે.
Now in, now out they move–એક વખત તેઓ અંદર જાય છે, એક વખતે તેઓ બ્હાર આવે છે.
Order (ઑર્ડર) નિયમ
True (ટ્રુ) બરોબર.
All in true order–સઘળા એકજ સરખી રીતે
Each seems to know both where to go–દરેક જણને કયા જવાનુ છે તે બેઉ જાણતા હોય એમ દેખાય છે
Mid (મિડ) મા,

Summer (સમર) ઉનાળો.
Heat (હીટ) તાપ.
While it may–જ્યારે પોતાનાથી બને છે ત્યારે.
Tiny (ટાઇનિ) નાના
Drops (ડ્રૉપ્સ) ટીપા.
Never stops–થોભતી નથી.
To waste (વેઇસ્ટ) ગાળવાને, ગુમાવવાને.
Play (પ્લે) રમત.
To waste its time in play–પોતાનો વખત રમતમા ગુમાવવાને.
I hear it come= I hear it (to) come–હુ તેને આવતી સાભળુ છુ.
Hum (હમ) ગણગણાટ.
Store (સ્ટોર) ખજાનો.
Adds (અૅડઝ) ઉમેરે છે.
It adds each day and hour–તે દરરોજ અને દરેક કલાકે ઉમેરે છે.
Just so (જસ્ટ સો) એવીજ રીતે
Apply (અૅપ્લાઇ) લગાડવુ, ધ્યાન આપવુ.

Should I my *heart* apply –મારે મારૂં દીલ લગાડવું જોઇએ

Proper (પ્રૅાપર) યોગ્ય બરોબર.

To mind (માઇન્ડ) ની પર ધ્યાન આપવુ.

To mind my proper work–મારા કામ ઉપર બરોબર લક્ષ આપવાને.

Look for–શોધો

Look for some sweet in all I meet–જે સઘળુ મને મળે તેમાથી મારે કોઇ પણ મીઠી ચીજ શોધવી જોઇએ.

To store up–એકઠું કરી રાખવાનુ

Anp store up all I find અને જે સઘળુ મને મળે તે એકઠુ કરવું જોઇએ.

Proverbs

Proverbs (પ્રોવર્બ્ઝ) કહેવતો.

Waste (વેઇસ્ટ) ઉડાડવુ, ગુમાવવું.

Want (વૉન્ટ) તગી પડવી

Waste not want not–કાઇ ગુમાવશો ના કે તેની ગરજ પડે નહી.

Stich (સ્ટિચ) ટાંકો.

In time (ટાઇમ) વખતસર.

Saves (સેવ્ઝ) બચાવે છે.

Nine (નાઇન) નવ.

A stich in time saves nine–વખતસર મારેલો ટકો નવની ગરજ સારે છે.

The Swan.

Swan (સ્વૉન) રાજહસ.

Tame (ટેઇમ) પાળેલુ.

Gentle (જેન્ટલ) નમ્ર, ગરીબ.

Likes (લાઇક્સ) ને ગમે છે; ચાહે છે.

Streams (સ્ટ્રીમ્સ) નાળા, ઝરાં.

Ponds (પૅાન્ડસ) તળાવો

When it is young–જ્યારે તે જુવાન હોય છે ત્યારે.

Gray (ગ્રે) કાબરચીતરૂ, ભુરૂં.

(Is) not at all–બીલકુલ હોતુ નથી.

Pretty (પ્રીટી) સુદર

Full grown (ફુલગ્રોન) પુખ્ત ઉમરનું.

But when it is full grown–પણ જ્યારે તે મોટુ થયેલુ હોય છે ત્યારે.

It is as white as snow
તે બરફ જેવુ સફેદ હોય છે

Picture (પિક્ચર) ચિત્ર, છબી.

Graceful (ગ્રેઇસ્ફુલ) શોભીતુ દેખાવડુ, ખુબસુરત.

As (ઍઝ) જ્યારે

Sails along-ચાલે છે

Bushes (બુશીઝ) ઝાડી

Dry (ડ્રાય) સુકી

Rushes (રશીઝ) ભીની જગામા થતા રોપા.

It is made of dry sticks or rushes-તે સુકી લાકડી અથવા ભીની જગામા થતા રોપાનો બનાવેલો હોય છે

Is placed (ઇઝપ્લેસ્ડ) મુકવામા આવે છે

Lays (લેઝ) મૂકે છે

Young ones-બચ્ચા.

Are hatched (હૅચ્ડ) સેવાય છે, જન્મે છે.

Creatures (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ

Run away-દોડી જાય છે.

As soon as the young ...water-જેવા બચ્ચા જન્મે છે કે તરતજ નાના પ્રાણીઓ પાણી ભણી દોડી જાય છે.

Need (નીડ) જરૂર છે.

They need no school-તેઓને નિશાળે જવાની જરૂર પડતી નથી

Teaching (ટીચિન્ગ) શિક્ષણ

(They need) no teaching -તેઓને કઇ શીખવવુ પડતુ નથી

For God has made them so that-કારણકે પરમેશ્વરે તેમને એવા બનાવ્યા છે કે

As well as-બરાબર

Old (ઓલ્ડ) મોટા, ઘરડા

Did you ever see-તમે કદી જોયા છે.

Swimming (સ્વિમિંગ) તરવાને.

They are made for swimming-તેઓ તરવાને માટે બનાવ્યા છે.

Web-feet (વેબ ફીટ) ચામડીથી જોડાઇ ગયેલા પગ.

Swan has web feet-રાજહંસને ચામડીથી જોડાઇ ગયેલા પગ છે.

And so have ducks-અને તે પ્રમાણે બતકોને હોય છે.

Number (નમ્બર) સંખ્યા.
A number of other birds —સંખ્યાબંધ બીજા પક્ષીઓ
Chickens (ચિકન્સ) મરઘીના બચ્ચા
Sparrows (સ્પૅરોઝ) ચકલીઓ
At all—બીલકુલ
Like=માફક.
Neck (નેક) ગરદન
By means of—નીવડે, એની મદદથી
Can reach its food—પોતાનો ખોરાકને પહોચી શકે છે
Without (વિધાઉટ) શિવાય
Diving (ડાઇવિન્ગ) ડુબકી મારતા
Feeds on—ગુજારો કરે છે, ગુજરાન ચલાવે છે.
Seeds (સીડઝ) બીઆ
Roots (રૂટસ) મૂળીઆ
Water plants (વૉટર પ્લેન્ટસ) પાણીમા ઉગના ગેપા.

Tell the truth.

સાચુ કહો

Once (વન્સ) એક વખત.
Whose (હુઝ) જેનુ.

Name (નેઇમ) નામ.
George (જ્યોર્જ) છોકરાનુ નામ છે.
Father (ફાધર) બાપ.
Axe (ઍક્સ) કોહાળી.
Greatly (ગ્રેટલિ) ઘણોજ.
To play with—રમવાને.
Was pleased (પ્લીઝડ) ખુશી થયો હતો
George was greatly pleased with it—તેથી જ્યોર્જ ઘણોજ ખુશી થયો
Took—લઇ ગયો, લીધી.
Took it with him to the garden—તે સાથે લઇને બાગમા ગયો
Roamed about (રોમ્ડ એબાઉટ) ભટક્યો, ફર્યો.
Trying (ટ્રઇંગ) અજમાવી જોતા.
Nearly (નીઅરલિ) લગભગ.
Everything-દરેક ચીજ
That came in his way—જે કોઇ તેને મળતુ હતુ, જે કાંઈ તેના હાથમા આવતુ હતુ
Young (યગ) નાનું
Cherry tree (ચેરી ટ્રી) ચેરી નામનું ઝાડ.

Began to try (બીગૅન ટુ ટ્રાઇ) અજમાવવા લાગ્યો.

Deep cuts (ડીપ કટસ) ઉંડા ઘા.

Walked away (ઉવૅાકડ) ચાલી ગયો.

Part (પાર્ટ) ભાગ.

Garden (ગાર્ડન) બાગ.

Was prized (ઉવૅાઝ પ્રાઇઝડ) કીમતી ગણાતુ હતુ.

Forgot (ફરગૅાટ) ભુલી ગયો

About (ઍબાઉટ) વિષે

By and by–રફતે રફતે

Where (ઉવ્હેર) જ્યા

Stood (સ્ટુડ) ઉગ્યુ હતુ.

Sorry (સૅારિ) દલગીર.

Fine (ફાઇન) સુંદર

Almcst (ઑાલમોસ્ટ) ઘણું ખરૂ

Ruined (રૂઇન્ડ) નાશ પામેલુ

Sternly (સ્ટર્નલિ) ગુસ્સાથી.

Who–કોણ.

Has done–કીધુ છે

Did answer (ડિડ ઍનસર) જવાબ આપ્યો?

Did lay? મુક્યો?

Blame (બ્લેઇમ) બટો.

Else (એલ્સ) બીજા.

Tears (ટીઅર્સ) આંસુ.

With tears in his eyes –આંખમા આસુ લાવીને.

Face (ફેઇસ) ચેહેરો

Can't tell–Can not tell–કહી શકતો નથી.

A lie (એ લાઇ) જુઠું

Noble (નોબલ) મોટા મનનો, ભલો.

Was not afraid (ઉવૅાઝ નૅાટ એફ્રેડ) બીધો નહીં.

Truth (ટ્રુથ) સાચુ, સચ્ચાઇ

Forgave (ફરગેઇવ) માફ કીધુ.

Often (ઑાફન) વારવાર

Are tempted (આર ટેમ્પટેડ) લલચાય છે

What is not the truth–જે સાચુ નહીં હોય તે, જુઠું.

Happens (હૅપન્સ) બને છે.

Let each one (to) think–દરેકને વિચાર કરવો.

(Let each one to) try–દરેકને યત્ન કરવો

I can't tell a lie–હું જુઠું બોલી શકતો નથી.

Come what may—ગમે તે થાય.
Ever (એવર) હમેશા.
Cost (કોસ્ટ) કિમ્મત બેસવી.
Cost what it will—ગમે તે થાય તોપણ
Hides (હાઇડ્ઝ) છુપાવે છે.
Wrong (રૉંગ) ખોટુ કામ.
Still (સ્ટિલ) એથી વધારે.
Does the wrong thing still—તેથી બી વધારે ખોટુ કરેછે.
Story (સ્ટોરી) વાર્તા
The boy of this story—જે છોકરા વિષે આ વાત કહેવામા આવે છે તે.
Became (બીકેઇમ) થઇ ગયો.
Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) મહાપરાક્રમી.
George Washington(જ્યોર્જ હૉાશીન્ગ્ટન) માણસનુ નામ છે.

Proverbs.

કેહેવતો.

Proverbs (પ્રૉવર્બસ) કેહેવતો.
Better (બેટર) વધારે સારૂ.
To slip (ટુ સ્લિપ) સરી જવુ
Better to slip with the foot than with the tongue—જીભે સરી જવાના કરતા પગે સરી જવું વધારે સારૂં છે. (એટલે પગે સરી જવાથી આપણો પગ ભાગે તે સારો થઇ શકે પણ જીભે સરી જાય અને તે ભાગે એટલે આપણે ખોટું બોલીએ તો તે ખોટું બોલવાનો દોષ પાછો જતો નથી.
He is wise who speaks little—જે થોડુ બોલે છે તે ડાહ્યો માણસ છે.
As the tree is, such is the fruit—જેવા ઝાડ તેવા ફળ હોય છે. અથવા બાપ તેવા બેટા અથવા વડ તેવા ટેટા.

Welcome little Robin.

Welcome (ઉવેલકમ) ભલે આવ્યુ'
Robin (રૉબિન) એક જાતનુ પક્ષી
Cold (કોલ્ડ) ટડા.
Winter (ઉવિન્ટર) શિયાળો.
On a cold winter day—શિયાળાના એક ટડા દિવસે
Window (ઉવિન્ડો) બારી
Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરા.
Opened (ઓપન્ડ) ઉઘાડી.
Very gently—ઘણી ધીમેથી.

Hopping (હૉપિન્ગ) કુદતું કુદતુ, નાચતુ નાચતુ.

Crumbs (ક્રમ્ઝ) રોટલીના કકડા

Let it fly away again–પાછું તેને ઉડી જવા દીધુ

During (ડ્યુરિંગ) મા, અંદર

Several times–કેટલીક વખત

Weather (ઉવેધર) હવા, રૂતુ

Scarlet (સ્કાર્લેટ) રાતી, કીરમજ રંગ.

Breast (બ્રેસ્ટ) છાતી

Cold must be your nest–ઠંડી એજ તારો માળો હોવો જોઇએ

Carpet (કારપેંટ) સેતરંજી

Picking up (પિકિન્ગ અપ) ઉચકી લેતુ

True (ટ્રુ) સાચી, ખરી

Orphans (ઑરફન્સ) મા બાપ વગરના છોકરા

Sleeping (સ્લીપિંગ) ઉંઘતા.

Did you see–જોયા.

Lying (લાઇંગ) સુતેલા.

Pale (પેઇલ) ફીક્કા.

Still (સ્ટિલ) શાંત, ચકડાઈ ગયેલા.

Strew (સ્ટ્રુ) વીખેરી નાખ્યા.

Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં.

Bill (બિલ) ચાંચ.

Whether (ઉવેધર) કાંતો.

Whether true or not–એ વાત ખરી હોય કે નહી તોપણ.

To see–જોઇને.

Trust (ટ્રસ્ટ) ભરોસો રાખો છો, વિશ્વાસ રાખો છો

Gift (ગિફ્ટ) બક્ષીસ

Speech (સ્પીચ) વાચા, બોલવાની શક્તિ

Lesson (લેસન) શીખામણ

Yet (યેટ) તોપણ.

Teach (ટીચ) શીખવે છે

Blessings (બ્લેસિંગ્ઝ) આશીરવાદ.

Richly (રિચ્લિ) સારી, પુષ્કળ

Will be given આપવામા આવશે

Father (ફાધર) પિતા (ઇશ્વર)

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ

When heaven જ્યારે તેઓ સ્વર્ગમાથી પોતાના ગુજરાનને માટે ઇશ્વરને અરજ કરશે ત્યારે.

The Wolf.

Wolf (વુલ્ફ) વરૂ

Fiercest (ફીઅર્સેસ્ટ) સૌથી ક્રુરની.

Beasts (બીસ્ટ્સ) હેવાનો, પશુઓ
Prey (પ્રે) શીકાર
Beasts of Prey–શીકારી જાનવરો.
Animal (ઍનિમલ) પ્રાણી.
Kind (કાઇન્ડ) જાત, વર્ગ
Is a little like a dog–થોડુંક કુતરાને મળતું આવે છે.
Fox (ફૉક્સ) શિયાળ
Den (ડેન) ગુફા, રહેઠાણ.
Forest (ફૉરેસ્ટ) જંગલ
Far away–ઘણે દૂર
Homes (હોમ્સ) રહેઠાણ
Summer (સમર) ઉન્હાળો
Lives on–ગુજરાન ચલાવે છે.
Hares (હૅર્સ) સસલા.
Winter (વિન્ટર) શિયાળો.
Leave (લીવ) છોડી દે છે,તજી દે છે
Search (સર્ચ) શોધ.
In search of ની શોધમા.
Hunt (હન્ટ) શિકારે નીકળે છે.
Packs (પૅક્સ) ટોળા.
Bands (બૅન્ડસ) ટોળા
Hunt in large packs or bands–ટોળા થઇને શીકારે જાય છે.

Pressed (પ્રેસ્ડ) દબાણમાં આવે છે.
Hunger (હન્ગર) ભુખ.
Pressed by hunger–કકડીને ભુખ લાગે છે
Fierce (ફિઅર્સ) ઝનુની, ઘાતકી.
Become (બીકમ) થાય છે.
Bold (બોલ્ડ) હિંમતવાન, બહાદુર.
Enter (એન્ટર) દાખલ થાય છે.
Villages (વિલેજીસ) ગામડા.
(Will) attack (ઍટેક) હુમલો કરશે
Depth (ડેપ્થ) મધ્ય ભાગ.
The depth of winter–ભર શિયાળામા
Snow (સ્નો) બરફ
Wild (વાઇલ્ડ) જંગલી.
Howl (હાઉલ) ચુમ.
Is heard (હર્ડ) સંભળાય છે.
Stillness (સ્ટિલનેસ) શાંત વખત, શાંતતા
Loss (લૉસ) ખોટ.
Tells–કહી આપે છે.
People (પીપલ) લોકો.
Village (વિલેજ) ગામડા.
Have had a visit–મુલાકાત થઇ હતી.
Russian (રશિઅન) રશિઆનાં.

Noble (નોબલ) અમીર, ઉમરાવ.
Wife (વાઇફ) સ્ત્રી.
Were chased by a pack of wolves-વરૂઓના ટોળાએ પૂઠ પકડી હતી.
And when pressed by ...bold-અને જ્યારે ઘણી ભુખ લાગે છે ત્યારે તેઓ ઘણા ઝનુની ને હિમ્મતવાન થાય છે.
And in the Morning .. forest-અને સહવારમા ગામ્રૂ અથવા ઘોડાની ખોટ ગામડાના લોકોને કહી આપે છે કે જંગલી વરૂઓએ તેમની મુલાકાત લીધી છે.
Once a Russian Noble ...fonr horses-એકવાર રૂશિયા દેશનો એક ઉમરાવ અને તેની સ્ત્રી જ્યારે તેઓ ચાર ઘોડાની વગર પૈડાની ગાડીમા જતા હતા ત્યારે તેમની પૂઠે વરૂનુ એક ટોળુ પડ્યુ હતુ
Driving (ડ્રાઇવિન્ગ) હાકી જતા
Sledge (સ્લેજ્જ) વગર પૈડાની ગાડી.
Drawn (ડ્રોન) જોડેલી.
Fear (ફીઅર) બ્હીક.
Of being torn to pieces -ફાડીને કકડે કકડા થઇ જવાના.
Pieces (પીસીઝ) કકડા.
Had to leave-છોડી દેવાની ફરજ પડી
To occupy (ઑક્યુપાઇ) રોકી રાખવાને
Till (ટિલ) જ્યા સુધી
Got (ગૉટ) ગયા
They got out of the reach-તેઓ તેઓના પન્જામાથી બચી ગયા ત્યાસુધી

The Echo.

Echo (એકો) પ્રતિશબ્દ, પ્રત્યુત્તર
Hop (હૉપ) નાચ, કુદ
Shouted (શાઉટેડ) બુમ પાડી, મોટેથી બોલ્યો
Henry (હેન્રિ) છોકરાનું નામ છે
As (ઍઝ) જ્યારે
Was playing (પ્લેઇંગ) રમતો હતો
Field (ફિલ્ડ) ખેતર
Reply (રીપ્લાઇ) પાછો જવાબ.
Who is there-કોણ છે.
Surprise (સર્પ્રાઇઝ) **અજાયબી.**

Asked in surprise—અજાએબી થઇ પુછ્યુ
For—કારણ કે
Before (બીફોર) અગાઉ, પહેલા.
Replied (રીપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.
Foolish (ફુલિશ) મુર્ખ, બેવકુફ.
Fellow (ફેલો) છોકરો, સખશ
Cried (ક્રાઇડ) બુમ પાડી
Voice (વોઇસ) અવાજ.
At the top of his voice—ઘણા મોટે અવાજે, ઘણેજ મોટેથી
At this—આથી
Angry (ઍન્ગ્રિ) ગુસ્સે.
Became very angry—ઘણો ગુસ્સે થયો
Called on—મોટેથી બોલ્યો.
Ugly (અગ્લિ) ખરાબ
Names (નેઇમ્સ) શબ્દો
Sent back—પાછો વાળ્યા.
Word (ઉવર્ડ) શબ્દ
Ran home—ઘેર દોડી ગયો.
Have heard nothing—કંઇજ સાંભળ્યુ નથી.
Nothing (નથિંગ) કંઇ નહી.
But (બટ) સિવાય.

Own (ઓન) પોતાના.
Bad names—ખરાબ શબ્દો.
First (ફર્સ્ટ) પહેલા, પ્રથમ.
Lips લિપ્ઝ) હોઠ, મો.
Had used (યુઝ્ડ) વાપર્યા હોત.
Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.
Gentle (જેન્ટલ) સભ્યતા ભરેલા; નર્માશના
Would have had—સાંભળ્યા હોત, મળત
In return (રીટર્ન) બદલામાં; સામા.
How when Henry...... bad names—હવે જ્યારે હેન્રિ જંગલમાંથી કોણ બોલે છે તે સમજી શક્યો નહીં ત્યારે તે ઘેર દોડી ગયો અને પોતાના બાપને કહ્યુ કે જંગલમા સંતાઇ રહેલા કોઇ છોકરાએ મને ખરાબ શબ્દો કહ્યા
You would have gentle words in return—તેના બદલામા માયાળુ ને સભ્યતા શબ્દો મળતે (સાંભળતે)
Kind words bring back kind echoes—માયાળુ શબ્દો માયાળુ પ્રતિશબ્દો પાછા આવે છે.

Good night and Good morning.

Good night (ગુડનાઇટ) રાતની સલામ.

Good morning (ગુડ મૉરનિંગ) સહવારની સલામ

Fair (ફેર) સુંદર, રૂપાળી

Sat (સૅટ) બેઠી.

Under a tree–ઝાડ નીચે.

Sewing (સેાઇંગ) સીવતી

As long as her eyes could see–જ્યા સુધી તેને દેખાયુ ત્યા સુધી

Smoothed (સ્મુધ્ડ) સાફ કીધું

Work (વર્ક) સીવવાનુ કામ

Folded (ફોલ્ડેડ) ઘડીવાળી

Right (રાઇટ) બરેાબર

Such (સચ) એવી, એટલી

Number (નમ્બર) સંખ્યા

Rooks (રૂક્સ) કાગડા

Over (ઓવર) ઉપર થઇને

Crying (ક્રાઇન્ગ) બેાલતા

Caw (કૉ) કાગડાનુ બેાલવુ

On their way to bed–સુવા જતી વખતે.

Watched (વૉચ્ડ) તપાસ્યું.

Curious (ક્યુરિઅસ) અજાએબ જેવી

Flight (ફ્લાઇટ) ઉડવું તે.

Little black things–નાની કાળી ચીજો (કાગડા)

Neighed (નેડ) ખેાખાર્યા

Oxen (ઓક્સન) બળદેા

Lowed (લેાડ) બરાડયા

Bleat (બ્લીટ) બે બે કરવુ તે

Came over the road–રસ્તા ઉપર થઇને આવ્યેા

Seeming–દેખાતા

All seeming to say–સઘળા કહેતા હેાય એમ દેખાતા

Quiet (ક્વાએટ) શાંત, સ્વસ્થ

Delight (ડીલાઇટ) ખુશી

Did not say–કહી નહીં.

Ball (બૉલ) ગેાળા

Light (લાઇટ) તેજ, રેાશની

He had to keep God's time–તેને ઇશ્વરના (મુકરર કરેલા વખત પ્રમાણે ચાલવાનુ હતુ)

World (વર્લ્ડ) દુનિયા

All over the world–આખી દુનિયામા

Could sleep–ઉંઘી શક્યાં.

Tall (ટૉલ) ઉંચો.
Pink (પિન્ક) ગુલાબી રંગનો, રાતો.
Fox-glove (ફૉક્સ ગલવ) એક જાતનો રોપો.
Bent (બેન્ટ) નમાવ્યું.
Bent his head–પોતાનું માથું નમાવ્યું.
Violets (વાયૉલેટસ) એક જાતના રોપા.
Bowed (બાઉડ) નીચે વળ્યું.
Went to bed–કરમાઇ ગયા.
Tied (ટાઇડ) બાંધ્યા.
Tied up her hair–અંબોડો બાંધ્યો
Knees (નીઝ) ઘુંટણ.
On her knees–ઘુંટણીએ પડીને.
Favourite (ફેવરિટ) પસંદ પડતી.
Prayer (પ્રેયર) પ્રાર્થના.
Pillow (પિલો) ઓશીકું
Softly (સૉફ્ટલિ) શાંત હાલતમાં
Lay (લે) સુઇ રહી
Till again it was day–જ્યાં સુધી ફરીથી સ્હવાર પડી
Beautiful (બ્યુટિફુલ) સુંદર.
Is begun (બીગન) શરૂ થયું છે.

Story of a Parrot.

એક પોપટની વારતા.

Story (સ્ટોરી) વારતા.
Parrot (પૅરટ) પોપટ.
Had been taught–ને શીખવવામાં આવ્યું હતું.
Doubt (ડાઉટ) શક
There is no doubt about it–એમાં કંઈ શક નથી
These words were all it could teach–જે સઘળું તે શાખી શક્યો તે આજ શબ્દો હતા.
Might have been heard –સાંભળવામાં આવતા હતા.
Either or–કાંતો
Whistling (વ્હિસલિન્ગ) શીશોટી વગાડતો.
Tune (ટયુન) રાગ, ગીત.
Question (ક્વેસ્ચન) સવાલ.
Poll (પૉલ) પોપટનું નામ.
Reply (રીપ્લાઇ) જવાબ.
The same–એકજ, તેજ.
Master (માસ્તર) ધણી
Market (માર્કેટ) બજાર.
To sell (સેલ) વેચવાનો.

Who'll buy=who will buy–કોણ ખરીદશે.
Twenty (ટવેન્ટિ) વીસ.
Pound (પાઉન્ડ) પાઉન્ડ
High price (પ્રાઇસ) ભારે કિંમત.
That was asked–જે માગવામા આવતી હતી
Turned–તરફ ફર્યો.
Are thou worth twenty pounds–તુ વીસ પાઉન્ડ કિંમતને લાયક છે.
Was pleased (ઉવૉઝ પ્લીઝડ) ખુશી થયેા
Bought (બેાટ) વેચાતું લીધુ, ખરીદ કર્યું.
Carried (કૅરિડ) લઇ ગયેા.
Some time after–થેાડાક વખત પછી
Was sorry–દિલગીર થયેા.
Bargain (બારગેઇન) સાટુ.
Beside (બીસાઇડ) પાસે.
Fool (ફુલ) મુર્ખ
What a fool I was–હુ કેવેા મુર્ખ હતેા
To throw so much money away–આટલા બધા પૈસા ફેંકી દીધા.
Right (રાઇટ) ખરેા.

Little Things.

નાની ચીજો.

Moments (મેામેન્ટસ) પળેા
Thoughts (થૅાટસ) વિચારેા.
Seeds (સીડઝ) બીઆ.
Water drops (ઉવૅાટર ડ્રૉપ્સ) પાણીના ટીપા
Brook (બ્રુક) નાળુ, ઝરેા
Deeds (ડીડઝ) કામેા, કૃત્યેા
Faith (ફેઇથ) વિશ્વાસ
Love (લવ) પ્યાર
Link (લિન્ક) જોડી નાખે છે, સાંધે છે
Earth (અર્થ) પૃથ્વી
Heaven (હેવન) આકાશ, સ્વર્ગ.
Above (ઍબવ) ઉપરનેા

The Cat and the Canary.

મિલાડી અને કૅનેરી પક્ષી.

Here is–આ રહી
Mouth (માઉથ) મ્હેાડુ.
Perhaps (પરહૅપ્સ) કદાચ.
Think (થિન્ક) ધારેા
Sparrow (સ્પૅરેા) ચકલી.
Had flown down–ઉડી આવી હશે.

(Was) seized (સીઝ્ડ) પકડાયું હશે.
Cruel (ક્રુઅલ) ક્રુર.
Wrong (રૉન્ગ) ખોટું.
You are wrong–તમારી ભૂલછે
Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર.
At all–તદ્દન, બીલકુલ
Picture (પિક્ચર) ચિત્ર
Lady (લેડિ) બાઇ.
Tame (ટેઇમ) પાળેલુ.
Would fly (ઉવુડ ફ્લાઇ) ઉડતુ.
(Would) perch (પર્ચ) બેસતુ
Chair (ચેર) ખુરશી
Would (hop) (હૉપ) નાચતુ.
Crumbs (ક્રમ્સ) રોટલીના કકડા.
Finger (ફિંગર) આાગળી.
Also–વળી, પણ.
Often (ઑાફ્ન) વારવાર
The lady had also a cat –તે બાઇ પાસે એક બિલાડી હતી.
To be kind–માયાળુ થવાને.
When quite a little kitten–જ્યારે છેક નાનુ બચ્ચુ હતુ ત્યારે
Kitchen (કિચન) રાધણી, રસોડુ
Shoulder (શોલ્ડર) ખાધ.
Flew down–નીચે ઉડી ગયું.
Floor (ફ્લોર) પાટીઆની જમીન.
Surprise (સર્પ્રાઇઝ) અજાએબી.
Moment (મોમેન્ટ) પળ.
Seized–પકડ્યુ
What was the lady's surprise–તે બાઇને કેટલો બધો અચબો થયો હશે.
Terror (ટેરર) ભય, ધાસ્તી
At first ઍટ ફ્રસ્ટ) પહેલા.
Safety (સેફ્ટિ) સલામતી
Which often came into the room–જે વારંવાર ઓરડામા આવતી
Hung (હંગ) ટાગેલુ હતુ.
Danger (ડેન્જર) ભય.
Had been taught–શીખવ્યુ હતુ.
Quite (ક્વાઇટ) તદ્દન, છેક.
Kitten (કિટન) બિલાડીનુ બચ્ચુ.
Cause (કૉઝ) કારણ.
Strange (સ્ટ્રેઇન્જ) અજાએબ જેવી
Conduct (કોન્ડક્ટ) વર્તણુક, ચાલચલગત
Kitchen door (કિચન ડોર) રાધણીનુ બારણુ.

No sooner than–કે તરતજ.
Stranger (સ્ટ્રેન્જર) અજાણ્યી બિલાડી.
Was driven out (ડ્રિવન) હાંકી કાઢવામા આવી.
Let go–જવા દીધી, છોડી દીધી.
Away it flew–it flew away–તે ઉડી ગયુ
Mistress (મિસ્ટ્રેસ) શેઠાણી.
Unhurt (અનહર્ટ) ઇજા વગર.

The Wasp and the Bee.

ભમરો અને મધમાખ.

Wasp (ૡૉસ્પ) ભમરો
Met (મેટ) મળ્યો
Was buzzing by (બઝિંગ) પાસેથી ગણગણ કરતી હતી.
Cousin (કઝિન) પિત્રાઇ બાઇ.
Can you tell me–તમે મને કહી શકશો.
So much better–આટલા બધા વધારે.
Are loved–ચહાઓ છો.
People (પીપલ) લોકો
Back (બૅક) પીઠ.
Shines (શાઇન્સ) પ્રકાશે છે.
Yellow (યલો) પીળી.
Most–ઘણોજ
Elegant (એલીગન્ટ) સુંદર; ખુબસુરત
To behold (બીહોલ્ડ) જોવાને.
No body likes me–કોઇ મને ચહાતુ નથી.
Likes (લાઇક્સ) ચાહે છે.
For that–એટલુ છતા
I am told–મને કહેવામા આવે છે.
True (ટ્રુ) ખરૂ
It is all very true–તે સઘળુ ખરૂ છે
Mischief (મિસચીફ) નુકસાની, ખરાબી
But if, to do–પણ જો તમારા કરતા હુ અડધી ખરાબી કરતી હોઉં તો.
Indeed (ઇન્ડીડ) ખરેખર.
No better–વધારે નહિ
Fine (ફાઇન) સુંદર
Delicate (ડેલિકેઇટ) નાજુક.
Own (ઓન) કબુલ કરે છે.
Handsome (હૅન્ડસમ) સુંદર
But than there's one thing–આમ છતા એક ચીજ છે.

They can not put up with–તેઓ ખમી શકતા નથી.
Sting (સ્ટિન્ગ) ડંખ, ચટકા.
Coat (કોટ) પોશાક, ચામડી.
Homely (હોમ્લિ) સાદી, ભપકા વગરની.
Plain (પ્લેઇન) સાદી.
Harmless (હાર્મલેસ) નિરઅપરાધી, ગરીબ
Diligent (ડિલિજન્ટ) ઉદ્યોગી
Beware (બીવેર) સાવધ રહેવું.
Ill-natured (ઇલનેચર્ડ) ખરાબ સ્વભાવના
Fair (ફેર) સુંદર
Though ever so fair–જો કે ગમે તેટલા સુંદર

The Horse. ઘોડો.

Horse (હોર્સ) ઘોડો.
Noble (નોબલ) ભલો
Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી
Animal (ઍનિમલ) પ્રાણી
Gentle (જેન્ટલ) ગરીબ
Willing (ઉવિલિંગ) રાજી.
Willing to work–કામ કરવાને રાજી
Is not made–સરજ્યો નથી.
To destroy (ડીસ્ટ્રૉય) મારી નાખવાને, નાશ કરવાને.
To hurt (હર્ટ) નુકશાન કરવાને.
Use (યુસ) ઉપયોગ
To be of use–ઉપયોગી થવાને.
Life (લાઇફ) જીવ, પ્રાણ
He never takes the life of any creature–તે કદી પણ બીજા કોઇ જનાવરનો જીવ લેતો નથી
Grass (ગ્રાસ) ઘાસ.
Hay (હે) સુકું ઘાસ.
Corn (કોર્ન) અનાજ
You have seen–તમે જોયું છે કે
Defend (ડિફેન્ડ) બચાવ કરવો.
Can not defend–બચાવ કરી શકતા નથી
Against (ઍગન્સ્ટ) સામે.
Fierce (ફીઅર્સ) ઝનુની
Fearful (ફીઅરફુલ) ત્રાસદાયક.
Tales (ટેઇલ્સ) વારતા
Races (રેસીઝ) સન્તો
Between (બીટ્વીન) વચ્ચે.
Hungry (હન્ગ્રિ) ભુખ્યું.
Loves (લવ્ઝ) ચાહે છે.

Master (માસ્ટર) શેઠ; ધણી.
Soon (સુન) તરત.
Learns (લર્નસ) શીખે છે.
To know–ઓળખવાને.
Story (સ્ટોરી) વાત.
Is told (ઇઝટોલ્ડ) કહેવાયલી છે.
Soldier (સોલ્જર) સીપાઇ
Favourite (ફેવરીટ) માનિતા, પ્યારો.
That (ધૅટ) જે.
Happy (હૅપિ) સુખી.
Back (બૅક) પીઠ
That never seemed so happy as when his master was on his back–જ્યારે તેનો ધણી તેની પીઠ ઉપર બેસતો અને જેવો સુખી દેખાતો તેવો કદી (બીજી વખત દેખાતો નહીં, જ્યારે) તેનો ધણી તેની પીઠ ઉપર બેસતો ત્યારેજ તે સુખી માલમ પડતો.
Spirit (સ્પિરિટ) પાણી
Full of spirit–પાણીવાળો.
Then he was all life and full of spirit–ત્યારે તે જોસ્સવાળો અને પાણીવાળો દેખાતો.

Fierce (ફીયર્સ) ભયંકર.
Battle (બૅટલ) લડાઇ.
Fell from–પરથી પડયો
Was found–મળી આવ્યુ,જડયુ.
Faithful (ફેઇથફુલ) નિમકહલાલ.
Still (સ્ટિલ) હજુ સુધી
During that long time–લાંબા વખત સુધી.
Body (બૉડી) શરીર.
Without (વિધાઉટ) શિવાય, વગર
Driving away (ડ્રાઇવિન્ગ) હાંકી કાઢતુ
Without food… ..prey શિકારી પક્ષીઓને હાંકી કાઢતો ખોરાક કે પાણી વગર તે તેના ઉપર ઉભો હતો.

The dog with the Lantern.

Hear is–આ રહ્યો
Lantern (લૅનટર્ન) ફાનસ.
Is seeking (ઇઝ સીકિંગ) શોધે છે.
Master (માસ્ટર) શેઠ.
Carlo (કાર્લો) કુતરાનું નામ છે.
Had been taught (હૅડ બીન ટૉટ) શીખવ્યો હતો.

To be useful (યુઝફુલ) ઉપયેાગી થવાને
Lived (લિવ્ડ) રહેતેા હતેા.
Dark (ડાર્ક) અંધારૂ.
Person (પર્સન) શખ્સ, પુરૂષ.
Light (લાઇટ) બત્તી.
Taught (ટૅાટ) શીખવ્યું.
To carry (કૅરી) લઇ જવાને
Steadily (સ્ટેડિલિ) દૃઢતાથી.
Could have done કરી શકે.
Trotted (ટ્રૅાટેડ) ઝડપથી ચાલતા.
Too far–ઘણે દૂર
Kept (કેપ્ટ) રહેતેા
Near at hand=પાસે નજદીક.
Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત.
Might guide (માઇટ ગાઇડ) દેારવે.
Steps (સ્ટેપ્સ) પગલા.
Deep (ડીપ) ઊંડી.
Rut (રટ) ધરેડ.
Hole (હેાલ) બાકુ, ખાડેા.
Would turn round–પાછેા ફરતેા
As much as to say–એટલું કહેવાને, જાણે એમ કહેતેા હેાય
Take care (ટેઇક કેઅર) સંભાળજે.

About (અૅબાઉટ) આસરે.
Mile (માઇલ) ૧૭૬૦ વાર.
Town (ટાઉન) શહેર.
Could not get home–ઘેર જતેા નહિ, ચાલી શકતેા નહિ.
Used to be sent–મેાકલવામાં આવતેા
Go for master–ધણીને તેડવા જા
Order (ઑારડર) હુકમ.
Had to be given (ગિવન) આપવેા પડતેા.
Twice (ટવાઇસ) બેવાર.
Knew (ન્યુ) જાણતેા.
Quite as well (ક્વાઇટ) તેવીજ સારી રીતે.
Would take–લેતેા.
Got (ગૅાટ) પહેાચતેા.
His master often was–તેનેા ધણી વારંવાર જતેા.
Holding (હેાલડિંગ) પકડીને.
Would scratch (વુડ સ્કૅચ) નખેવતી ઉખેડતેા
Street-door (સ્ટ્રીટ ડેાર) મેાહલ્લાનેા દરવાજો.
(Would) bark (બાર્ક) ભસતેા.

Here I am-હું આવ્યો છું
Are you ready for home -તમે ઘેર આવવાને તયાર છો.
Some one-કોઇ.
Perhaps-કદાચ.
Would growl (વુડ ગ્રાઉલ) ઘુરકતો.
As if (ઍઝ ઇફ) જાણે
Meant (મેન્ટ) મતલબ હતી
As if he meant-જાણે તેની એમ કહેવાની મતલબ હતી
Some where else (સમ વ્હેર એલ્સ) કોઈ બીજે ઠેકાણે
Must find (મસ્ટ ફાઇન્ડ) શોધી કાઢવો જોઇએ
One house after another-એક ઘેર પછી બીજે ઘેર.
Until (અંટિલ) જ્યા સુધી
Set off (સેટ ઑફ) નિકળતા
And he did it as ste-adily .done અને તે કામ કોઈ પણ છોકરો કરી શકે તેટલી દૃઢતાથી કરતો
When he got ..was-જ્યારે તે શેહેરમા પ્હોચતો ત્યારે તેનો ધણી જે ઘરમા બેસતો એવુ તેને માલુમ હતુ ત્યા દોડી જતો.

Carlo would growl...him-કારયો ત્યારે ઘુરકતો જાણે કે તેમ એમ ક્હેતો હોય કે ત્યારે તે કોઇ બીજે ઠેકાણે હશે અને મારે તેને શોધી કાઢવો જોઇએ.
Truth (ટ્રુથ) સચ્ચાઇ
Hate (હેઇટ) ધિક્કારવુ
Lie (લાઇ) જુઠ
Learn to hate a lie-જુઠાને ધિક્કારવા શીખે છે
Scorns (સ્કૉર્ન્સ) ધિક્કારે છે
To feign (ફેઇન) ગોઠી કાઢવુ.
False (ફૉલ્સ) જુઠો, ખોટો.
False reply-ખોટો જવાબ
To cover (કવર) સતાડવાને, છુપાવવાને
Faults (ફૉલ્ટસ) વાક, ગુન્હા.
Errors (એરર્સ) ભૂલચુક.
Love (લવ) પ્યાર
Forgiveness (ફરગિવનેસ) માફ
Hath won (હૅથ વન) જીત્યા છે, મેળવ્યા છે
Brave (બ્રેઇવ) બહાદુર
Falsehood (ફૉલ્સહુડ) જુઠું બોલનારો, જુઠ
Coward (કાવર્ડ) ઠગ, લુચ્ચો.

Knave (નેઇવ) લુચ્ચો, ઠગ.
Vainly (વેન્લિ) ફોગટ
To screen his faults- પોતાના ગુન્હા છુપાવવાને
Lying (લાઇન્ગ) જુઠા
By lying words-જુઠ્ઠા બોલેથી.
Base (બેઇઝ) હલકા
Mean (મીન) હલકા, તુચ્છ

Useful knowledge.
ઉપયોગી જ્ઞાન.

Animals-પ્રાણીઓ
Knowledge (નૉલેજ) જ્ઞાન
The sheep (શીપ) ઘેટા
Wool (ઉલ) ઉન
Fleece (ફ્લીસ) મેંઢાનુ કાતરી કાઢેલુ ઉન
Flannel (ફ્લૅનલ) ફ્લાલીન.
Blankets (બ્લૅન્કેટસ) ધાબળીઓ
Carpets (કારપેટસ) સેતરંજીઓ
Coats (કોટ્સ) ડગલા
Gloves (ગ્લવ્ઝ) હાથના મોજા
Socks (સૉક્સ) પગના મોજા
Besides (બિસાઇડઝ) શિવાય
Skin (સ્કિન) ચામડી
Leather (લેધર) સાફ કરેલુ ચામડુ.

Use (યુઝ) વાપરીએ છીએ.
Flesh (ફ્લેસ) માસ.
Boots (બુટસ) બુટ.
Shoes (શુઝ) જોડા.
Straps (સ્ટૅપ્સ) પટા
Belts (બેલ્ટસ) પટા
Saddles (સૅડલ્સ) જીન.
Harness (હાર્નેસ) ઘોડાનો સામાન.
Covers (કવર્સ) પુઠા.
Hide (હાઇડ) ઉતારી લીધેલુ ચામડુ
Tanner (ટૅનર) ચમાર, ખાલપો.
Colours (કલર્સ) રગ દે છે.
Currier (કરીયર) ચામડા રગનાર મોચી.
Shoe-maker (શુમેકર) મોચી.
Mutton (મટન) મેંઢાનુ માસ.
Lamp (લૅમ્પ) મેંઢાના બચ્ચાનુ માસ
Feed-ગુજરાન ચલાવે છે.
Number (નબર) સખ્યા
Flock (ફ્લૉક) મેંઢાનુ ટોળુ
Watches (વૉચઝ) તપસે છે
Shepherd (શેપર્ડ) ભરવાડ
Cow (કાઉ) ગાય
Cream (ક્રીમ) મલાઈ

Butter (બટર) માખણ
Cheese (ચીઝ) પનીર.
Puddings (પુડિન્ગ્સ) ખાવાનો પદાર્થ, પુડીંગ.
Cakes (કેક્સ) કેકો, પુરી
Deals in (ડીલ્સ ઇન) વેચે છે
Milk man (મિલ્ક મૅન) દુધવાળો
Dairy man (ડેરિમૅન) દુધવાળો
Milk-maid (મિલ્ક મેઇડ) દુધવાળી [આવે છે.
Is kept (ઇઝ કેપ્ટ) રાખવામા
Dairy (ડેરિ) દુધ દહીં રાખવાની જગા
Combs (કોમ્સ) કાસકીઓ
Spoons (સ્પૂન્સ) ચમચા
Knife handles (નાઇફ હૅન્ડલ્સ) છરી હાથા
Buttons (બટન્સ) બટન.
Cups (કપ્સ) પ્યાલા
Bugle-horn (બ્યુગલ હૉર્ન) રણશીંગડુ.
Musical instruments (મ્યુઝિકલ ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટસ) વાજીત્ર
Brass (બ્રાસ) પિતળ.
Kind (કાઇન્ડ) જાત
Ox (ઓક્સ) બળદ.
Beef (બીફ) ગાયનું માસ.
Veal (વીલ, વાછરડાનુ માસ
Butcher (બુચર) કસાઇ.
Countries (કન્ટ્રિઝ) દેશ.
To draw (ટુડ્રો) ખેચવુ.
Carts (કાર્ટસ) ગાડા.
Ploughs (પ્લાઉઝ) હળ.

The Horse.

Chiefly (ચીફ્લિ) મુખ્યત્વે કરીને.
Carriages (કૅરેજસ) ગાડીઓ
Is fastened-બધાય છે
Iron (આર્યન) લોઢુ
Chains (ચેઇન્સ) સાકળો.
Seat (સીટ) બેઠક
For guiding (ગાઇડિંગ) હાકવાને વાસ્તે
Bridle (બ્રાઇડલ) લગામ.
Rein (રેઇન) લગામ.
Bar (બાર) સળીઓ
Joined (જોઇન્ડ) જોડેલુ.
Bit (બિટ) જે ઝુબી ઘોડાના મોહોડામા મુકવામા આવે છે તે.
Foal (ફોલ) વછેરો.
Pony (પૉનિ) ટટુ.
Mattresses (મૅટ્રેસીઝ) રજાઇઓ.
Mare (મેર) ઘોડી.
Swine (સ્વાઇન) ડુક્કર.

Fowls (ફાઉલ્સ) મરઘાં.
Geese (ગીઝ) હંસો.
Turkeys (ટર્કિઝ) ટરકીઓ.
Rabbits (રૅબિટસ) સસલા
Hares (હૅર્સ) સસલા
Pork (પૉર્ક) ડુક્કરનું તાજું માસ.
Bacon (બેકન) મીઠામા આથીને ડુક્કરનું સુકવેલુ માસ.
Ham (હૅમ) મીઠામા આથીને ડુક્કરનુ સુકવેલુ માસ
Is salted (સૉલ્ટેડ) મીઠું દીધેલુ હોય છે
Stiff (સ્ટિફ) ચીવટ.
Brushes (બ્રશીઝ) પીંછીઓ
Glue (ગ્લ્યુ) સરસ.
Hoofs (હુફ્ઝ) ખરીઓ.
Feathers (ફેધર્સ) પીછા.
Pillows (પિલોઝ) ઓશીકા.
Silk (સિલ્ક) રેશમ.
Threads (થ્રેડઝ) તાતણા.
Spun (સ્પન) કાતેલા
Worm (ઉવર્મ) કીડો
Hairy skin-બાલવાળી ચામડી.
Leaves (લીવ્ઝ) પાના.
Ass (ઍસ) ગધેડો.
Quill (ક્વિલ) પીછું.

Pen (પેન) કલમ.
Goose (ગુસ) હંસ.
Whale (ઉવ્હેલ) મગરમચ્છ.
Oil (ઓઇલ) તેલ.
Lamps (લૅમ્પ્સ) દીવા
Candles (કૅન્ડલ્સ) મીણબત્તીઓ.
Tallow (ટૅલો) ચરબી.
Fat (ફૅટ) ચરબી.
Soap (સોપ) સાબુ.
Wax (ઉવૅક્સ) મીણ.

Camel.

Camel (કૅમલ) ઊંટ.
Parts (પાર્ટસ) ભાગો.
World (ઉવર્લ્ડ) દુનિયા.
Tracts (ટ્રૅક્ટસ) મેદાનો.
Country (કન્ટ્રી) દેશ, જમીન.
Deserts (ડેઝર્ટસ) રણો, રેતીના મેદાન
Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશકારક
Streams (સ્ટ્રીમ્સ) ઝરા.
Trees (ટ્રીઝ) ઝાડો
Nothing (નથિંગ) કાઇ નહિ.
Around (ઍરાઉન્ડ) આસપાસ.
But (બટ) શિવાય.
Sand (સૅન્ડ) રેતી.
Stones (સ્ટોન્સ) પથરા
Rocks (રૉક્સ) ખડકો.

As far as-જ્યાં સુધી
As far as the eye can reach જ્યાંલગણુ નજર પહોચી શકે ત્યાં સુધી
In crossing (ક્રૉસિંગ) ઓળગતા પસાર કરતા
Dreary (ડ્રીઅરી) ઉજ્જડ, એકાંત
Traveller (ટ્રૅવેલર) મુસાફર
Needs (નીડઝ)-ની જરૂર પડે છે
Enough (ઇ ફ) જોઇએ તેટલો.
Enough of food-પુરતો ખોરાક
To last(લાસ્ટ)ચાલવાને, પ્હોચવાને
Heavy (હવિ) ભારે
Loads (લોડઝ) બોજો
Across these great deserts -આ મોટા રણોના ચઇને.
Fitted (ફિટેડ) લાયક કીધેલું
Sailors (સેલર્સ) ખલાસીઓ
Cross (ક્રૉસ) ઓળગે છે
Sea (સી) સમુદ્ર, દરીઓ.
Has to do-કરવનુ હોય છે
The same (સેમ) તેજ
Has been called-કહે..., કહેવ એનુ ...
The Ship of the desert-રણનુ વહાણ.

Is being loaded-બોજો લાદ-વામાં આવે છે.
Knees ઘુંટણું મરડીને બેસે છે.
March (માર્ચ) મુસાફરી.
May put-મૂકે
Is over-પુરી થાય છે.
To have its load taken off-પોતાનો બોજો ઉતરાવવાને
Starts (સ્ટાર્ટસ) ઉપડે છે.
Enough of water=પૂરતુ પાણી
Several (સેવરલ) ઘણા
Wonder (વન્ડર) નવાઇ, અજાએબી
Arab (ॲરબ) આરબ
Songs (સૉન્ગઝ) ગીતો
Praise (પ્રેઇઝ) વખાણ
Clothing (ક્લોધિંગ) લુગડા
But to the Arab...one પણ આરબને એનુ ઉંટ આ બધા જનાવરોની ગરજ સારે છે.
Supplies (સપ્લાઇઝ) પુરૂ પાડે છે.
People (પીપલ) લોકો
Almost (ઑલ્મોસ્ટ) લગભગ.
After it is dead-તેના મુઆ પછી
Flesh (ફ્લેશ) માંસ.

Is used-વપરાય છે

Its hair is made into cloth-તેના બાલના કપડા બનેછે.

Story of a dog.

એક કુતરાની વાત.

Ago (ઍગો) ઉપર.

Some years ago-કેટલાક વરસપર

Than (ધૅન) કરતા.

Eight (એઇટ) આઠ

Errand (એરન્ડ) પેગામ, સંદેશો

Was sent on an errand (એરન્ડ) સંદેશો પુગાડવા મોકલ્યો હતો

Lame (લેઇમ) લંગડો.

Rough (રફ) જેવો તેવો.

Dirty (ડર્ટિ) મેલો.

Rough and dirty-ખરાબ અને ગંદો.

Limping (લિમ્પિંગ) લંગડાતો લંગડાતો

Would have thrown(થ્રોન) નાખને, ફેંક્યા હોતે

Stones (સ્ટોન્સ) પત્થરા

Poor (પૂઅર) ગરીબ.

Had been taught-શિખવ્યું હતું.

Gentle (જેન્ટલ) ગરીબ, નમ્ર.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ

Ill-ખરાબ રીતે.

Had been ill used (ઇલ યુઝ્ડ) તેને ખરાબ રીતે વર્તવામાં આવ્યો હતો

Wanted (વૉન્ટેડ) જોઇતો હતો.

Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર.

Let it follow (ફૉલો) પછવાડે આવવા દીધો.

Home (હોમ) ઘર

Mother (મધર) મા.

Asked (આસ્કડ) પૂછ્યું.

Would let come-આવવા દેશે.

If she would let the dog come into the house-તું આ કુતરાને ઘરમા આવવા દેશે.

Seemed (સીમ્ડ) દેખાયો

What was said-જે કહેવામાં આવ્યું હતું તે

Looked (લૂક્ડ) દેખાયો.

So sad (સૅડ) એવો તો દીલગીર.

Children (ચિલડ્રન) છોકરાઓ.

Almost cried-રડવાના અંત પર આવ્યા. (લગભગ રડવા જેવાં થયા.)

Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત
Pity (પિટિ) દયા
Looking up to them–તે ઓની તરફ જોતા.
Had taught-શીખવ્યુ હતુ
Did not turn away–હાંકી કાઢયેા નહીં
Hungry (હંગ્રી) ભૂખ્યેા.
Lame (લેઇમ) લગડેા
Let go–જવા દીધા
Wash-house (વૉશહાઉસ) નહાવાનેા ઓરડેા.
Food (ફુડ) ખેારાક.
Water (વૉટર) પાણી
To drink (ટુ ડ્રિન્ક) પીવાને.
Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ, સાફ
Straw (સ્ટ્રૅા) ઘાસ, પરાળ
To lie on (લાઇ) સુવાને
After a few days–થેાડા દહાડા પછી.
It was well again–તે ફરીથી સાજો થયેા.
Itself–પેાતાની જાતને
Began to show–બતાવવા લાગ્યેા.
Pleased (પ્લીઝડ) ખુશી થયલેા.

Home (હેામ) રહેઠાણુ.
Instead of (ઇન્સ્ટેડ ઑફ) બદલે
Crouching (ક્રાઉચિન્ગ) નીચે બેસી જવુ, વાંકેા વળી જતા.
Afraid (અફ્રેડ) બીહીનેા
Of being beaten–માર ખાવાથી
Frisk (ફ્રિસ્ક) કુદવુ, ગેલ કરવું.
Lick (લિક) ચાટવુ
Name (નેઇમ) નામ.
Elf (એલ્ફ) કુતરાનુ નામ.
As well as–તેમજ
Pet (પેટ) વ્હાલુ પ્રાણી.
It used to go–તે જતેા, તેને જવાની ટેવ હતી.
To drive away–હાંકી મુકવુ.
Tried (ટ્રાઇડ) કેાશેશ કરતા.
To tease (ટીઝ) ખીજવવાને; ચીડવવાને.
To hurt (હર્ટ) ઇજા કરવાને.
Walked back–પાછેા ચાલી જતેા
Stayed (સ્ટેઇડ) થેાભતેા હતેા.
Yard (યાર્ડ) આગણુ.
Fowls (ફાઉલ્સ) મરઘાં, બતકાં.
Watched (વૉચ્ડ) તપાસતેા.

Did stray (સ્ટ્રે) રખડે.
Stole (સ્ટોલ) ચોર્યો.
Dared (ડેર્ડ) હીમત કીધી
It was time-વખત થતો.
To leave (લીવ) છુટી મળવાનો.
Would say-કહેતી,
To bring (ટુ બ્રિન્ગ) લાવવાના.
No sooner -જેવા, તરતજ.
Words (ઉવર્ડસ) શબ્દો
Were said-કહેવામા આવતા.
Ran off-દોડી જતો.
Became (બીકેઇમ) થયો.
So (સો) એટલો તો
Clever (ક્લેવર) હોશિયાર
Wet day (ઉવેટ) વરસાદનો દહાડો.
Umbrella (અમબ્રેલા) છત્રી.
Would carry-લઇ જતો.
Picture (પિક્ચર) ચિત્ર.
All ready (ઑલરેડી) સઘળા તૈયાર.
To start (સ્ટાર્ટ) નિકળવાને.
Some times (સમટાઇમ્સ) કોઇ કોઇ વખત.
Street (સ્ટ્રીટ) મોહોલ્લો.
Tried to take (ટ્રાઇડ ટુ ટેઇક) લેવાની કોશેશ કરતો.

Too quick (ટૂ ક્વિક) ઘણો ઝડપવાળો
But Elf was too quick for them-એલ્ફ એટલો ઝડપી હતો કે તેમનુ કાઇ ફાવતુ નહિ.
It would run-તે દોડી જતો.
Past them-તેમને પસાર કરીને, તેમને પાછળ રાખીને.
It would run past them at full speed-તે તેમને પાછળ મૂકીને પૂર ઝડપથી દોડી જતો હતો
Speed (સ્પીડ) ઝડપ.
At full speed-પૂર ઝડપથી.
Got away-નીકળી જતો.
Safely (સેઇફ્લિ) સહીસલામત રીતે.
In many ways-ઘણી રીતે.
Did repay (ડિડ રીપે) બદલો વાળી આપ્યો.
Kindness (કાઇન્ડનેસ) માયા.

The Golden Rule

સોના જેવો કાયદો.

Golden (ગોલ્ડન) સોના જેવો.
Rule (રુલ) કાયદો, નિયમ.
Others (અધર્સ) બીજા

As I would–જેમ હુ ઇચ્છું છુ
Honest (ઓનેસ્ટ) પ્રમાણીક
Good (ગુડ) સદ્ગુણી
Ought to be–થવુ જોઇએ

The Donkey
ગધેડો

Donkey (ડોંકી) ગધેડો.
Handful of grass–મુંઠા ભરીને ઘાસ
I'm sure–મારી ખાતરી છે
Honest (હોનેસ્ટ) પ્રમાણીક
Stupid (સ્ટુપિડ) બેવકુફ.
Trots (ટ્રૉટસ) દુરકી ચાલ ચાલે છે
Market (માર્કેટ) બજાર.
Sack (સૅક) કોથળો
Lets ride–સ્વારી કરવા દે છે
All the way home–ઘરને આખે રસ્તે
By the ditch (ડિચ્ચ) ખાડ આગળ.
Fresh (ફ્રેશ) તાજુ
'Tis true–તે ખરૂ છે.
Now and then–વારે ઘડીએ.
Trick (ટ્રિક) આદત.
Of standing stock-still–થાંભ લીની માફક ચુપ ચુપ ઉભુ રહેવાનું
To kick (કિક) લાત મારવાની
Dare say–ખાત્રીથી કહું છું
To do his work first–પહેલા કામ કરવું
Afterwards–ત્યારપછી
Waste (વેસ્ટ) ગુમાવવું
Passes (પાસીસ) વહી જાય છે.

Story of the sheep and the lamb.
ઘેટી અને તેના બચ્ચાની વાત.

Lad (લૅડ) છોકરો.
Was walking–ફરતો હતો
Towards (ટોવર્ડઝ) તરફ.
Thing (થિંગ) પ્રાણી
Quite close (ક્વાઇટ ક્લૉઝ) ઠેક પાસ
Steps (સ્ટેપ્સ) પગલા
Went on a few steps–થોડા પગલા ચાલીને ગયો
Turning round (ટર્નિંગ રાઉન્ડ) પાછા ફરીને
Bleating (બ્લીટિંગ) મેં મેં કરતા.
Loudly (લાઉડલિ) મોટેથી.

Act (ઍક્ટ) કરવું.

Had never seen a sheep act in this way–કોઇપણી મેંઢીને આ પ્રમાણે કરતાં કદી જોઇ ન હતી

Wishing (વિશિંગ) ઇચ્છીને.

Creature (ક્રીચર) પ્રાણી

What the creature wanted–તે પ્રાણીને શુ જોઇતુ હતુ

Across (અક્રૉસ) આરપાર

Follow (ફૉલો) પાછળ પાછળ જવું તે

On and on–આગળ અને આગળ

Now and then–વારવાર

At last–છેવટે, આખરે

Led the way–લઇ ગઇ

Running stream–વહેતો ઝરો

Deep (ડીપ) ઉંડુ

Pool (પુલ) ખાબોચિયુ.

Spot (સ્પૉટ) જગ્યા

As soon as he came to this spot–જેવો તે આ જગ્યા પર આવ્યા તેવાજ

Struggling (સ્ટ્રગ્લિંગ)તરફડીયા મારતુ.

Bank (બૅન્ક) કિનારો.

In vain (ઇન વેઇન) ફોગટ.

To get out–બહાર નીકળવું.

Better (બેટર) વધારે સારી.

Help (હેલ્પ) મદદ.

Was needed (નીડેડ) ની જરૂર હતી.

The poor one–તે ગરીબ ઘેટાની માએ જાણ્યુ હોવુ જોઇએ કે પોતાના બચ્ચાને બચાવવાને તેણી જેટલી મદદ આપી શકે તેના કરતા વધારે મદદની જરૂર હતી.

Leaning (લિનિંગ) અઘેલીને.

Found (ફાઉન્ડ) માલમ પડયુ.

Could reach (રીચ) પહોચી શકે

Caught hold of–પકડી લીધુ.

Lifted (લિફ્ટેડ) ઉંચકી લીધું.

Seemed–દેખાય, જણાય

Greatly (ગ્રેટલિ) ઘણીજ

Pleased (પ્લીઝડ) ખુશી થયેલી.

Beside (બીસાઇડ) પાસે, કને.

The mother sheep ..her –તે મેંઢી પોતાના બચ્ચાને ફરીથી પોતાની પાસે જોઇને ઘણી ખુશી થયેલી જણાય

The Brown Bear.

Brown (બ્રાઉન) ભૂરૂ.
Bear (બેર) રીંછ.
Lives (લિવ્ઝ) રહે છે
Woods (ઉવુડ્ઝ) જગલો
Climber (ક્લાઇમર) ઝાડપર ચઢનાર.
Likes (લાઇક્સ) પસદ કરે છે.
Home (હોમ) રેહેઠાણુ.
Make his home-પોતાનુ રહેઠાણુ કરવાને.
Hollow (હૉલો) પોકળ.
Very fond (વેરી ફૉન્ડ) ઘણો શોખીલો.
Wild fruits (ઉવાઇલ્ડ ફ્રુટસ) જગલી ફળો.
Plenty (પ્લેનટિ) પુષ્કળ
Forest (ફૉરેસ્ટ) જગલ
Also (ઑલસો) વળી.
Honey (હની) મધ
Robs (રૉબ્સ) લૂટે છે
Hives (હાઇવ્ઝ) મધપુડા.
Bees (બીઝ) મધમાખો.
Finds out-શોધી કાઢે છે
Smell (સ્મેલ) ગધ.
Climbs (ક્લાઇમ્સ) ચઢે છે.

For hours and hours-કલાકોના કલાકો સુધી
Gnaws (નૉઝ) કરડે છે.
Bark (બાર્ક) છાલ.
Wood (વુડ) લાકડુ.
Till-જ્યા સુધી.
Large enough (લાર્જ ઇનફ) જોઇએ તેટલુ મોટુ.
To let in-માહે ઘાલવાને.
Paw (પૉ) પજો.
In spite of-ન ગણકારતા.
A hole .....in-પોતાનો પજો અદર ઘુસે એટલું મોટુ બાકું.
Stings (સ્ટિગ્ઝ) ચટકા
Scoops out (સ્કુપ્સ) કોતરી કાઢે છે
Lumps (લમ્પ્સ) લોદા.
Honey-comb (હની કોમ) મધપુડો
Nor=અને નહીં
Does stop-અટકે છે.
Has robbed (રૉબ્ડ) ચોરી રહે છે
Store (સ્ટોર) સગ્રહ, ભંડાર
Winter comes=શિઆળો બેસેછે
Creeps (ક્રીપ્સ) ઘુસી જાય છે.

Cave (કેઇવ) ગુફા.
Thick (થિક) જાડા.
Leaves-પાંદડા Sing. leaf
Twigs (ટિવગ્ઝ) ડાખળીઓ.
There...twigs–ત્યા તે પોતાને માટે પાંદડાનુ અને ડાખળીઓનુ બિછાનું કરે છે
Snow comes=બરફ પડે છે.
Lies=સૂઇ જાય છે
Snugly (સ્નગલિ) મઝેથી.
Hid (હિડ) સતાઇને
Beneath (બિનીથ) નીચે.
Closes (ક્લોઝિસ) બંધ કરે છે.
Sleeps (સ્લીપ્સ) ઉંઘે છે
During the rest of winter =બાકીનો વખત
Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત ઋતુ.
Wakens (વેઇકન્સ) જાગે છે.
To roam (રોમ) ભટકવાને
Begins to roam=ભટકવા માંડે છે
Once more=એકવાર ફરીથી
To hunt (હન્ટ) શિકાર કરવાને.
Skin (સ્કિન) ચામડી
Coats (કોટસ) ડગલા
Blankets(બ્લેન્કેટસ) કામળીઓ
Muffs (મફ્સ) હાથના મોજા.

Flesh (ફ્લેશ) માંસ.
Oil (ઓઇલ) તેલ.
Fat (ફેટ) ચરબી.

The Lion and the Mouse.

સિંહ અને ઉંદર.

Lion (લાયન) સિંહ
Was lying asleep=ભર ઉંઘમા સુતેલો હતો.
Mice (માઇસ) ઉંદરો.
To amuse (એમ્યુઝ) ગમત કરવી.
Began ....him=તેના ઉપર આમ તેમ દોડીને પોતે ગમત કરવા લાગ્યુ
Awoke (અવોક) જગાડયો.
Starting up=ઝબકીને ઉઠીને.
Laid his paw upon=પોતાનો પંજો મુકયો
Could not get away=નાસી જઇ શકયો નહિ
Rest (રેસ્ટ) બાકીના.
Was just going to kill the little thing=તે નાના પ્રાણીને મારવાની તૈયારીમા હતો
Began to plead=કાલાવાલા કરવા લાગ્યું.

When......life=એટલામાં તે પોતાની જીંદગી વાસ્તે કાલાવાલા કરવા લાગ્યો

Pleaded so hard=એટલા બધા કાલાવાલા કીધા.

Let it go=તેને જવા દીધુ, છોડી દીધુ.

Grateful (ગ્રેઇટફુલ) આભારી

To repay (ટુ રીપે) બદલો વાળી આપવો

Noble (નોબલ) ભલા, ઉમદા

Trust=ખાત્રીથી કહું છુ

Kindness (કાઇન્ડનેસ) માયા, દયા

Noble lion . me=ભલા સિંહ હુ ખાત્રીથી કહુ છુ, કે એક દિવસે તારી દયાનો બદલો પાછો વાળવાને હુ શક્તિવાન થઇશ

Smiled (સ્માઇ'ડ) હસ્યો

Idea (આઇડીઆ) વિચાર.

At the idea to him=આટલા નાના પ્રાણીનો પોતાને કોઇ વખત ઉપયોગી થઇ પડવાનો વિચાર સાભળીને

Some time after this=આ પછી કેટલેક વખતે

Was caught=પકડાયો.

Net (નેટ) જાળ

Ropes (રોપ્સ) દોરડાં

Had been spread=પાથરેલી હતી

Hunters (હન્ટર્સ) શીકારીઓ

Struggled (સ્ટ્રગલ્ડ) ફાંફા માર્યા

In vain (વેન) ફોગટ

To get free=છુટો થવાને

Roared with pain and terror=દુખ અને ધાસ્તીથી બરાડા મારવા લાગ્યો

Ran to his help=તેની મદદે દોડી ગયા

Set to work=કામ કરવા લાગ્યો

Sharp teeth=તિક્ષણ દાત

After a great deal of labour=ઘણી મહેનત પછી

Gnawed through=આરપાર કરડી ખાધુ

Set free=છુટો કર્યો

Prowling (પ્રાઉલિંગ) ભટકતા, રખડતા

Through (થ્રુ) થઇને

Woods (ઉવુડ્ઝ) જંગલો.

Eager (ઇગર) આતુર

Search (સર્ચ) શોધ.

Prey (પ્રે) શીકાર.
By chance (ચાન્સ) ભેાગજોગે; દૈવયેાગે.
Could not get away=બહાર નીકળી શક્યેા નહિ.
To free himself=પેાતે છુટા થવાને.
Unwelcome (અનઉવેલકમ) નાપસંદ.
Crept (ક્રેપ્ટ) ચાલી આવ્યેા.
Tiny (ટાઇનિ) નાનેા.
Nibbled (નિબલ્ડ) કરડી ખાધું.
Cords (કોર્ડ્ઝ) દેારડા.
Cords that formed the net=દેારડા જેની તે જાળ બનેલી હતી
It nibbled=તેણે જ્યા સુધી એક પછી એક દેારીએા છુટી પડી ગઇ ત્યા સુધી તેને પેાતાના અણી-વાળા દાતેાથી તે દેારડાની બના-વેલી જાળને કરડયા કીધી અને સીંહને છુટેા કીધેા
This shows=આ બતાવી આપેછે
Despise (ડીસ્પાઇઝ) ધિક્કારવુ.
We should not despise= ધિક્કારવુ જોઇએ નહીં.
Humblest (હમ્બલેસ્ટ) સૈાથી નમ્ર.
May need-જરૂર પડે.
The poor man-ગરીબ માણસ

The Pet lamb.

Pet (પેટ) વહાલુ.
One after another-એક પછી બીજી
Had been sold (હૅડ બીન સેાલ્ડ) વેચવામાં આવી હતી.
To buy (બાઇ) ખરીદવાને.
Food (ફુડ) ખેારાક
Clothing (ક્લેાધિંગ) કપડાં.
Family (ફૅમિલિ) કુટુંબ.
Was left (લેફ્ટ) બાકી રહ્યું હતું.
That could be sold-જે વેચી શકાય.
But the pet lamb (તે) વહાલા મેંઢા શિવાય.
Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ.
Felt (ફેલ્ટ) લાગી.
Sad (સૅડ) દલગીર.
Felt sad-દલગીર થવુ.
Thought (થાટ) વિચાર.
Of parting (પાર્ટિંગ) જુદા પડવાનેા.

Daisy (ડેઇઝિ) મેંઢાનું નામ.
Felt sad...Daisy–ડેઇઝિથી જુદા પડવાના વિચારથી દલગીર થયું.
For (ફૉર) કારણકે.
Loved (લવ્ડ) ચહાતા હતા.
Had to make up her mind–મન કરવુ પડયુ, નક્કી કરવું પડયું.
Could not ask–પૂછી શકી નહીં, કહી શકી નહીં.
To go for (તેડવા) જવું.
Butcher (બુચર) ખાટકી,
To go for the butcher= ખાટકીને તેડવાને
Herself=તેણીની જાતે.
With a heavy heart–ભારે દીલથી.
Bargained (બારગેઈન્ડ) સાટુ કીધુ.
Good morning (ગુડ મૉર્નિંગ) સવારની સલામ.
Mrs Grant (મીસીસ ગ્રાંટ) ગ્રાંટ સાહેબની વહુ–બૈરી
You see . lamb=હું મેઢાના બચ્ચાને લેવાને આવ્યો છું તે તમે જાણો છો.

Loud voice (વૉઇસ) મોટો અવાજ.
For what ?=શાને માટે ?
Side (સાઇડ) બાજુ.
You see I am here=હું આવ્યો છુ.
For the lamb=મેઢાને વાસ્તે.
Alarm (એલાર્મ) મોટી ધાસ્તી –બ્હીક.
Go away=જતો રહે.
Gently (જેન્ટલિ) આસ્તેથી, ધીમેથી.
Pushing aside=બાજુએ ખસેડીને.
That's–That is.
Charlie (કાર્લી–ચર્લી) છોકરાનું નામ છે
Playful (પ્લેફુલ) રમતીઆળ
Tone (ટોન) અવાજ.
Rope (રોપ) દોરડુ
Placing (પ્લેસિંગ) મૂકી.
In front of (ઇન ફ્રન્ટ) આગળ.
Placed himself in front of it–તેની આગળ ઉભો રહીને.
Lad (લૅડ) છોકરો.
Threw () નાખ્યુ, વીંટાળ્યુ.

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.
Neck (નેક) ગરદન.
To drag (ડ્રગ) ખેંચવા.
Began to drag away= ખેંચવા લાગ્યો
Creature (ક્રીચર) પ્રાણી.
Bleated (બ્લીટેડ) બેબે કીધું.
Very sadly (વેરી સૅડલિ) ઘણીજ દલગીરી ભરેલી રીતે.
Cry (ક્રાઇ) બુમ.
Grief (ગ્રીફ) દલગીરી.
Fell (ફેલ) પડી.
Ears (ઇયર્સ) કાન.
Was too much for her= તેણીથી ખમી શકાય એવી નહોતી.
Heart (હાર્ટ) અંતઃકરણ.
Sank (સૅન્ક) ડુબ્યું
Her heart sank within her=તેણીનું હૈયું ભરાઇ આવ્યું.
In a moment after=એક પળ પછી
Around (ઍરાઉન્ડ) આસપાસ.
Pleading (પ્લીડિંગ) કાલાવાલા કરતા.
Tearful (ટીઅરફુલ) આંસુથી ભરેલી.
Voices (વૉઇસીસ) અવાજો.
Chockd (ચૉક્ડ) ગુંગળાઇ ગએલો.
Sobs (સૉબ્ઝ) ડુસકાં, ડસકાં
With voices choked with sobs=ડુસકાંથી ગુંગળાએલે અવાજે.
Pray tell=મહેરબાની કરી કહો; હું વીનતી કરૂં છું કે કહો.
To stop a moment (મોમેન્ટ) એક પળ થોભવાને.
Husky (હસ્કિ) ખોખરા.
In husky tones=ખોખરા અવાજે.
Butcher (બુચર) ખાટકી.
At a word (વર્ડ) કહેતા હતા.
Stopped dragging (સ્ટૉપ્ડ ડ્રૅગિન્ગ) ખેંચવાનું બંધ કીધું.
Ceased (સીઝ્ડ) બંધ કીધું.
Bleating (બ્લીટિન્ગ) બેબેં કરવું તે.
Began=ચલાવ્યું, શરૂ કીધું, કહેવાનું જારી રાખ્યું.
Shook (શુક) લથડ્યો.
In a voice that shook= લથડતા અવાજે.
Cannot earn (અર્ન) કમાઇ

શકતી નથી.

Money (મની) પૈસા.

Did=કમાતો નથી.

Alive (અલાઇવ) જીવતો.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.

Will buy (બાય) you bread=તમારે માટે રોટલી ખરીદીશ.

Cried (ક્રાઇડ) બુમપાડી, મોટેથી કહ્યું.

Don't want (વૉન્ટ) માંગતા નથી, ઇચ્છતા નથી.

We don't want you to sell daisy=અમે તમારી પાસે ડેઝીને વેચાવા માગતા નથી.

Yon't have sold (સોલ્ડ) વેચવા દેવાના નથી

Won't=would not.

We won't have our dear little lamb sold=હમે હમારા વહાલા મેંઢાને વેચવા દઇશુ નહીં.

Without (વિધાઉટ) સિવાય.

We will rather (રાધર) go without bread=અમને રોટલી વગર ચાલશે.

Than have the lamb sold=મેંઢુ વેચ્યા કરતા.

In vain=ફોકટ.

Tried (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી

To make her children (to) see=પોતાના છોકરાને સમજાવવા–બતાવવાને.

Could not help selling, વેચ્યા વગર ચાલતુ નથી.

The more (મોર) જેમ જેમ વધારે

Talked (ટૉક્ડ) કહેતી.

The stronger (સ્ટ્રૉંગર) તેમ તેમ વધારે ને વધારે મજબુત.

Did plead (પ્લીડ) કાલાવાલા કરતા

The more...daisy=જેમ જેમ તેણે વધારે કહ્યુ તેમ તેમ તેમણે ડેઝીને માટે વધારે ને વધારે કાલાવાલા કર્યા

Handed back (હૅન્ડેડ) પાછું આપ્યુ.

Silver (સિલ્વર) રૂપાનાણું, રૂપુ.

Cannot sell=વેચી શકતી નથી.

Just now=હમણા.

Sir (સર) સાહેબ

Wait (વેઇટ) રાહ જુઓ–થોભો.

Until another time=બીજા

વખત સુધી.
Must try=કોશેશ કરવી જોઇએ.
To keep up=નીભાવવુ.
A little longer=જરા વધારે લાબા વખત સુધી.
Must keep...longer=થોડી વખત વધારે નભાવવાનો મારે યત્ન કરવો જોઇએ.
Had been watching (વૉચિંગ) જોયા-તપાસ્યા કરતો હતો. [હતુ
Went on=થતુ હતું, ચાલતુ
Was touched (વૉઝ ટચ્ડ) લાગણી થઇ
Was touched in his heart =તેના દીલમા લાગણી થઈ.
Offered (ઑફર્ડ) આપવા કહ્યા
To return (રીટર્ન) પાછા આપવા.
Neither (નાઇધર) બેમાનુ એકે નહી
Though (ધો) જોકે.
Harder (હાર્ડર) વધારે કઠણ.
Rob (રૉબ) છીનવી લેવુ.
I . . pet=હુ તે છોકરાનુ લાડકુ મેઢુ છીનવી લઇશ નહીં
I'll buy=I will buy=હુ ખરીદીશ.
Come (કમ) ચાલ.
Joe (જો) છોકરાનુ નામ છે.
Shall never be killed મારી નાખશે નહીં)
Spoke (સ્પોક) બોલ્યો
His voice shook=તેનો અવાજ લડડયો
Drew across=આડો ધર્યો
Quickly (ક્વિક્લિ) ઝડપથી.
At once=એકદમ.
Was set free=છૂટો મુકવામા આવ્યો
Gathered (ગૅધર્ડ) એકઠા થયા.
Stroked (સ્ટ્રોક્ડ) પપાળ્યુ.
Gathered round the pet and stroked it=તે વહાલા મેઢાની આસપાસ એકઠા થયા એને તેને પપાળ્યુ.
Were filled (ફિલ્ડ) ભરપૂર થયાં
Were filled with joy= ખુશીથી ભરપુર થયા.
Help (હેલ્પ) મદદ
Pressed (પ્રેસ્ડ) દુખી થયેલી.
Never found herself so hard pressed=કદી આવા મહા કઠણ સકટમા આવી પડી નહીં

By the help...lamb=કેટલા-
એક મિત્રોની માયાળુ મદદથી તે
ગરીબ મા જેવારે તેણુને છોક-
રાની વ્હાલા મેંઢાને વેચવાની
કોશિશ કીધી તેવારે જે પ્રમાણે
ખરાબ હાલતમા હતી તેના જેવી
ફરીથી કદી તેવી ખરાબ હાલતમા
આવી નહીં

Persevere.

Persevere (પરસીવીઅર) ખંત
રાખો.
Drive (ડ્રાઇવ) મારો, ઠોકો
Aright (અૅરાઇટ) બરોબર
Hit (હિટ) ઠોકો, મારો
Strike (સ્ટ્રાઇક) ઠોકો, મારો.
Red (રેડ) લાલચોળ
Might (મ ઇટ) જોર, બળ
Top (ટૉપ) મથાળુ
Foot (ફુટ) તળીઉ.
Gazing (ગેઝિંગ) તાકીને જોતા
Stumble (સ્ટમ્બલ) ટોકર ખાવી
Down cast=ના હિમ્મત થવુ.
Never be down-cast=કદી
પણ હીમત છોડતા નહી
Will succeed=ફતેહ પામશો.

At last (અૅટલાસ્ટ) છેલ્લે
સરવાળે, છેવટે
(તરજુમો પાછળ જુઓ)

The Crow and the Pitcher.

કાગડો અને ઘડો.

Crow (ક્રો) કાગડો
Pitcher (પિચર) ઘડો.
Thirsty (થર્સ્ટિ) તરસી
Flew (ફ્લ્યુ) ઉડી ગઇ
Hoping (હૉપિંગ) આશા રાખીને
Hoping to find some
water in it=તેમા કંઈ પાણી
મળશે એવી આશાથી
Efforts (અૅફર્ટ્સ) કોશેશ, મહેનત.
Could not wet=ભીંજવી શકી
નહી
Tip (ટિપ) અણી
Water . bill=ના પાણી હતુ
પણ તે એટલુ થોડુ હતુ કે
ઘણીજ મહેનત કરતા પણ તે
ગરીબ કાગડો પોતાની ચાચની
અણી પણ ભીંજવી શકી નહીં.
Never despair (નેવર ડીસ્પેર)
કદી આશા ન મુક.

Where there is a will there is a way=મરજી હોય ત્યા રસ્તો હોય છેજ, મન ચગા તો કથરોટમે ગગા
Clever thought=ચાલાકી ભરેલો વિચાર
Came into her head=તેણીના મનમા આવ્યા
She could not get down=પોતે પાણીને પહોચી શકતી નથી પણ પોતે પહોચી શકે એટલે ઉચે પાણીને લાવી શકે
Picked (પિકડ) ઉચકી લીધો
Pebble (પેબલ) પથ્થર
Sank (સૅન્ક) નીચે ગયા.
Began to rise=ઉપર ચઢવા લાગ્યુ.
Dropped (ડ્રૉપ્ડ) નાખ્યા.
Labour was rewarded=મહેનતનો બદલો મળ્યો.
Drank (ડ્રૅન્ક) પીધુ
Drank at ease=મજાથી પીધુ
But for her clever thought=પણ તેણીને આવો ચાલાકી ભરેલો વિચાર સુજ્યો નહીં હતે તો.
She would never have been able to reach=તેણી મેળવવાને કદી શક્તિવાન થતે નહીં.

The Soldier and the Horse.

Soldier (સોલજર) સિપાઇ.
Was passing along=જતો હતો.
Street (સ્ટ્રીટ) મોહોલ્લો
London (લડન) ઇગ્લાડની રાજધાની
Suddenly (સડનલિ) એકાએક, એકદમ
Stopped (સ્ટૅપ્ડ) અટક્યો.
Some time=કેટલોક વખત.
On the other side=બીજી બાજુએ
Looked for=તપાસ્યા
Know (નો) ઓળખુ છુ.
Cried (ક્રાઇડ) મોટેથી બોલ્યો.
Across (ઍક્રૉસ) આડો, આરપાર.
Own (ઓન) પોતાનો.
Dear old fellow (ફેલો) વહાલા અસલી દોસ્ત (ઘોડો)
Seemed to know (સિમ્ડ) ઓળખાતો હોય એમ દેખાયો.

Voice=અવાજ.

He laid back his ears= તેણે બરાબર કાને સાભળ્યુ. (તેણે પોતાના કાન ફફડાવ્યા)

Rubbed (રબ્ડ) ઘસ્યુ.

Nose (નોઝ) નાક.

Stroked (સ્ટ્રોકડ) પ પાળ્યો

Kindly=માયાથી.

After a few moments= થોડા વખત પછી.

Pocket (પૉકેટ) ગજવુ.

Shall have=મળશે.

Last (લાસ્ટ) છેલ્લી.

Penny (પેની) આઠ પૈ.

Enough (ઇનફ) પુરતુ.

To buy (for) him=તેને માટે ખરીદ કરવાને.

A feed of corn (ફીડ) એક વખત ખાય એટલુ અનાજ

A few=થોડી

Minutes (મિનિટસ) મીનીટો.

Feeding (ફીડિન્ગ) ખવાડતો

After staying (આફ્ટરસ્ટેઇંગ) ઉભો રહ્યા પછી

Beside (બીસાઇડ) પાસે

Stable (સ્ટેબલ) તબેલો.

Might go=જાય. (જઇ શકે)

(Might) see=જુએ

Went his way=પોતાને કામે (રસ્તે) ગયો

Driver (ડ્રાઇવર) ઘોડાવાળો; હાંકનાર

Left=ગયો, છોડયુ

Use him well=સારી રીતે તેની સાથે ચાલજે

Beautiful (બ્યુટિફુલ) સુંદર, ખુબસુરત.

Sight (સાઇટ) દેખાવ

Wonder (ઉન્નડર) અજાયબી.

Hurrah (હુરરે) (હુરરા) ખુશીનો પોકાર.

Kindness (કાઇન્ડનેસ) માયા.

Likely (લાઇકલિ) ઘણુ કરીને.

Lesson (લેશન) શીખામણુ

Lessons. ધડા.

To study (સ્ટડિ) અભ્યાસ કરવાનો. [કઠણુ.

Hard (હાર્ડ) સખત, ઘણોજ

Reward (રીવૉર્ડ) બદલો.

Spell (સ્પેલ) જોડણી કરવી.

Heed (હીડ) ધ્યાન આપવુ.

Lessons must heed=ધડા ઉપર ધ્યાન આપવુ જોઇએ.
Steady (સ્ટેડિ) દ્રઢ વિચારના
Must succeed (સકસીડ) ફતેહ પામવા જોઇએ.
Empty (એમ્પટિ) ખાલી.
Purse (પર્સ) કોથળી.
Brain (બ્રેઇન) મગજ.
Worse (ઉવર્સ) વધારે ખરાબ.
With a will=ખુશીથી.
Prize (પ્રાઇઝ) ઇનામ.
To win (ટુ ઉવિન) જીતવાનેા, મેળવવાનેા
To pour (પેાર) મેળવવાનેા, રેડવાનેા.
Knowledge (નૉલેજ) ગ્નાન.
Golden knowledge=સેાનાના જેવુ ગ્નાન.

હમણુા સખત અભ્યાસ કરવાનેા વખત છે, મેહેનત તેનેા બદલેા આપશે, ત્યારે મેહેનત કરેા, મેહેનત કરેા ! આપણે જોડણી કરવી જોઇએ અને વાચવુ જોઇએ અને ફકત આપણા ધડા ઉપર ધ્યાન આપવુ જોઇએ, ખાતરી વાળા અને મક્કમ વિચારના ફતેહ પામવા જોઇએ, ત્યારે મેહેનત કરેા મેહેનત કરેા. મેહેનત કરેા ! ખાલી કેાથળી કેાને પસદ આવે ? ખાલી મગજ એનાથીબી વધારે ખરાબ છે ત્યારે મેહેનત કરેા, મેહેનત કરેા મેહેનત કરેા ! ખુશીથી કામ શરૂ કરેા, હમણુા ઇનામ જીતવાનેા અને સેાનાના જેવુ ગ્નાન મેળવવાનેા વખત છે ત્યારે મેહેનત કરેા ! મેહેનત કરેા ! મેહેનત કરેા !

The White Bear.

The cold cold North=ઉત્તર તરફના ધણાજ ઠડા મુલકેામાં.
Always (ઑાલવેઝ) હમેશા.
Snow (સ્નેા) બરફ.
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Even (ઇવન) વળી
Summer (સમર) ઉનાળેા.
Blocks (બ્લૉક્સ) ચેાસલા.
Blocks of ice=બરફના ચેાસલાં.
Float about (ફ્લેાટ એબાઉટ) આમતેમ તરે છે.
Home (હેામ) વતન.
Bear (બેર) રીંછ.

Does not mind=દરકાર કરતા નથી
The cold=ઠંડી.
Has given=આપેલો છે
Coat (કોટ) ચામડી
Thick fur (ફર) જાડા રૂવા
To keep warm (ટુવૉર્મ) હુંફાળો રાખવાને
For God...warm=કારણ કે ઇશ્વરે તેને હુંફાળો રાખવાને જાડા રૂવાનો ડગલો આપેલો છે
Enjoys (એનજૉયઝ) ગમે છે
Sharp air (શાર્પ એર) કડકડતી ઠંડી
As much as you do=જેમ તમે ખમો છો તેમ.
Warm sunshine (વૉર્મ) ગરમ–હુંફાળો તડકો.
He .. sunshine=જેવી રીતે તમે ઘણો તડકો ખમો છો તેવીજ રીતે તે કડકડતી ઠંડી ખમે છે.
Slips (સ્લિપ્સ) લપસી જાય છે
As you do=જેમ તમે સરી જાઓ છો તેમ.
He......do=જેમ તમે બરફ ઉપરથી સરી જાઓ છો તેમ તે સરી જતુ નથી.
Soles (સોલ્સ) તળીઆ.
Are covered (આર કવર્ડ) ઢંકાયલા હોય છે.
Softly (સૉફ્ટલિ) ધીમેથી, નરમાશથી
As if=જાણે કે.
Pair (પેર) જોડી.
Fur boots (ફર બુટસ) રૂવાવાળા બુટ
As if he had on=જાણે કે તેણે પહેરેલા હોય.
Likes (લાઇકસ) ચાહે છે.
To swim (સ્વિમ) તરવુ.
Too=વળી.
Generally (જનરલિ) ઘણું કરીને
To eat=ખાવાને
Plenty (પ્લેનટિ) પુષ્કળ.
Fond (ફૉન્ડ) શોખીલા.
Catching (કૅચિન્ગ) પકડવુ તે.
Seal (સીલ) એક જાતની માછલી.
Dinner (ડિનર) ખાણું, ભોજન.
Roams (રોમ્સ) ભટકે છે.
Is melted (ઇઝ મેલ્ટેડ) પીગળેલું હોય છે.

He......melted=જે જગાએ બરફ ઓગળતા હોય એમ તેના જોવામાં આવે છે એવી જગાએ તે આવી પહોચે ત્યા સુધી બરફ ઉપર ભટકે છે.
Likely (લાઇકલિ) બને એવી સભવિત.
Pop up its head (પૉપ) ઝટ દઇને ડોકુ બ્હાર કાઢવાને
Watches (વૉચીસ) તપાસે છે, નિગાહ રાખે છે.
By and by=રફતે રફતે
Round (રાઉન્ડ) ગોળ
Pounces (પાઉન્સીસ) તરાપ મારે છે
Drags out (ડ્રૅગ્ઝ) ઘસડી કાઢે છે
Tear it to pieces=તેના ચીરીને કકડે કકડા કરે છે.
Sometimes=કોઇ કોઇ વખત
Dives (ડાઇવ્ઝ) ડુબકી મારે છે.
So quick (ક્વિક) એટલુ તે ઝડપવાળુ, (ચપલ)
Catches (કૅચીઝ) પકડે છે.
Can escape (કૅન એસ્કેઇપ) નાસી જાય.
He catches it before it can escape=તે નાસી જાય નહીં એટલામા તે તેને પકડી લે છે.
He comes upon=તેને મળી આવે છે.
Bit (બિટ) કકડો
Dead (ડેડ) મુએલો.
Whale (હ્વેલ) મગર મચ્છ.
Treat (ટ્રીટ) મેજબાની.
Coast (કોસ્ટ) કિનારો.
Spot (સ્પૉટ) જગ્યા.
Has melted (મેલ્ટેડ) પીગળેલું હોય છે.
Feeds on=ગુજરાન ચલાવે છે.
Berries (બેરીઝ) કોઇપણ જાતના બીવાળા નાના ફળો, બેરી ફળો.
Hungry (હન્ગ્રિ) ભૂખ્યો.
Indeed=ખરેખર
Glad (ગ્લૅડ) ખુશ
He is glad to eat=તે ખુશીથી ખાય છે.
Sea-weed (સીવીડ) દરીઆ-ઇ પાલો.
Shore (શોર) કિનારો.

Never put off

કદી ઢીલ કરવી ના.

Whenever (વ્હેનએવર) જ્યારે પણ.
A task is set to you= તમને કાંઇ કામ કરવા સોંપ્યુ હોય તે.
Idly (આઇડ્લિ) આળસાઇથી.
Do not view it=જોયા કરતાના.
Never be content=સંતોષ પામતા ના.
At once=એકદમ.
જ્યારેથી તમને કાંઈ કામ કરવા સોંપ્યુ હોય ત્યારે આળસુ બેસીને તે જોયા કરતા નહી, બીજાની પાસે કરાવવું એવી આશાથી સંતોષ પામતા નહી પણ તુરત શરૂ કરી તે પુરૂ કરો.

The Fox and the Goat

Fox (ફૉક્સ) શિયાળ, લોંકડી.
Every one (એવરિઉવન) દરેક જણ [હતુ–હશે.
Had heard (હર્ડ) સાભળ્યું
Fox's (ફૉક્સીસ) શિયાળની.
Cunning (કનિંગ) લુચ્ચાઇ.
But (બટ) સિવાય.
Believed (બીલીવ્ડ) માન્યું.
Very (વેરી) ઘણુ.
Hot (હૉટ) ગરમ.
Summer day (સમર ડે) ઉનાળાનો દિવસ.
Springs (સ્પ્રિંગ્ઝ) ઝરા, નાળા.
Brooks (બ્રુક્સ) નાળા.
Were dry=સુકાઇ ગયા હતા.
Looked about (લૂક્ડ એબાઉટ) આસપાસ જોયુ, નજર કીધી.
In vain (વેઇન) ફોકટ
Even (ઇવન) વળી, પણ.
Crept (ક્રેપ્ટ) ગયો. (કીડાની માફક.
Slyly (સ્લાઇલિ) નજર ચુકાવીને; છાનામાના
Farm-yard (ફાર્મ યાર્ડ) ખેતરનો ચોક-વાડો.
Had to leave (લીવ) છોડવાની જરૂર પડી.
Hurry (હરિ) ઉતાવળ.
Thought (થૉટ) વિચાર્યું, યાદ કીધો.
Well (ઉવેલ) કુવો.
He thought of an old well=તેને એક જુના કુવા વિષે

થાક આવ્યું.
Middle (મિડલ) મધ્ય ભાગ.
Field (ફિલ્ડ) ખેતર
Set off (સેટ ઑફ) જવા નિકળ્યો.
With all speed=બની એટલી ઝડપથી.
Found (ફાઉન્ડ) માલમ પડયુ.
Quite (ક્વાઇટ) તદ્દન.
Reach (રીચ) શક્તિ
Water was quite out of his reach=પાણીને તેનાથી પહોચાય એવુ હતુ નથી.
Tried (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી.
Tumbled (ટમબલ્ડ) ગબડી પડયો
Heels (હીલ્સ) પગનો પછાડીનો ભાગ, એડી [મસ્તકે
Heels over head=ઉંધે
Fright (ફ્રાઇટ) બ્હીક.
Got a great fright=ઘણોજ બીધો.
Was hurt (ઉવૉઝ હર્ટ) ઇજા થઇ હતી.
Deep (ડીપ) ઉંડુ.
Glad (ગ્લૅડ) ખુશ.

Enough (ઇનફ) પુરતો.
Thirst (થર્સ્ટ) તરસ.
His thirst was gone=તેની તરસ મટી ગઇ
Wished (ઉવિશ્ડ) ઇચ્છા થઇ.
To get out=બહાર નિકળવાને.
Sides (સાઇડસ) બાજુઓ.
Steep (સ્ટીપ) ઉભી
Even when standing= ઉભો રહે તોપણ, ઉભા રહેવાથી પણ
Hind (હાઇન્ડ) પાછલા.
Could not reach (રીચ) પહોચી શકી નહીં.
Half way (હાફવે) અર્ધે રસ્તે.
Top (ટૉપ) મથાળુ, કુવાનું મહોડું.
Close=બંધ કીધેલો.
Prisoner=કેદી, બંધીવાન.
The next morning (નેક્સ્ટ મૉરનિંગ) બીજી સવારે.
Came down=આવ્યો.
Good (ગુડ) સારૂ.
Friend (ફ્રેંડ) દોસ્તદાર.
Can not stop (સ્ટૉપ) અટકતી નથી.

Drinking (ડ્રિન્કિંગ) પીતી.
Cannot stop drinking it =તે પીવાનું છોડવાનું ગમતું નથી.
Jumped (જમ્પ્ડ) કુદી.
Long beard (લૉગ બીઅર્ડ) લાંબી દહાડીવાળી એટલે બકરી.
No sooner (નો સુનર) જેવી તરતજ.

No sooner was she down than=તે નીચે પહોંચી નહીં એટલામાં તો.
Leaped (લીપ્ડ) કુદી ગયો.
Back (બૅક) પીઠ.
In an instant (ઇનસ્ટન્ટ) એક પળમાં
Green grass=લીલું ઘાસ.
Sprang (સ્પૅંગ) કુદ્યો.
Turned round=પાછો ફર્યો.
Thank (થૅંક) ઉપકાર માનું છું.
Madam (મૅડમ) બાઇ.
Bid (બિડ) ફરમાવ્યું.
I bid you good morning =હું તમને સવારની સલામ કરૂં છું.
Silly (સિલિ) અનાડી, નાદાન
Foolish (ફૂલિશ) મૂર્ખ
Had been=થઇ હતી.

To listen (ટુ લિસન) સાંભળવાને.
Cunning (કનિંગ) લુચ્ચો.
Never trust (ટ્રસ્ટ) કદી ભરોસો રાખો નહીં.
Are known (આર નોન) જણાયલા છે.
Sly (સ્લાઇ) લુચ્ચો, પક્કો.
Selfish (સેલ્ફિશ) એકલપેટો.

Play રમત.

Merry (મેરિ) ખુશ, આનંદી.
Duty (ડ્યુટિ) ફરજ, કામ.
Bravely (બ્રેવલી) બહાદુરીથી.
Has been done=પુરૂં કીધું છે.
Wisely (વાઇઝલી) ડહાપણથી.
Has been won=મેળવ્યું છે.
Frolic (ફ્રૉલીક) રમત, ગમત.
Fun (ફન) રમુજ .
Cheerful (ચીઅરફુલ) ખુશી ભરેલું.
Ring (રીંગ) કુંડાળું.
Lightly laugh=આસ્તેથી હસીએ છીએ.
Gaily sing=ખુશીથી ગાઇએ છીએ
Industry (ઇન્ડસ્ટ્રી) ઉદ્યોગ.

Can earn (કૅન અર્ન) મેળવી શકે છે.

Turn (ટર્ન) વારો.

હમણા આનંદી રમત રમવાનો વખત છે આજને માટે બીજા પાઠો નથી. ત્યારે રમો રમો, રમો! ફરજ બહાદુરીથી બજાવી છે જ્ઞાન ડહાપણથી મેળવ્યું છે, હમણા રમત અને રમુજનો વખત છે; ત્યારે રમો, રમો, રમો! ખુશી ભરેલા કુંડાળામા આપણે સામેલ થઇએ, હળવેથી હસીએ અને ખુશીથી ગાઇએ ત્યારે રમો, રમો, રમો! ઘણી મહેનત રમતને જીતી શકે છે. મગજ શીખવાને તૈયાર હતું. હમણા પગની વારી હોવી જોઇએ ત્યારે રમો, રમો, રમો!

Useful knowledge.
ઉપયોગી જ્ઞાન.
A House ઘર.

Outside=ઘરની બહારનો ભાગ.

Foundation (ફાઉન્ડેશન) પાયો.

Firmly (ફર્મલી) મજબુતાઇથી.

To keep from (ટુ કીપ ફ્રોમ) અટકાવવાને.

Damp (ડૅમ્પ) ભીનાશ; શરદી.

Brick (બ્રિક) ઈંટ.

Mortar (મૉરટર) ચુનો.

Cannot be had—મળી શકતો નથી.

Quarry (ક્વૉરી) પથ્થરની ખાણ.

Clay (ક્લે) માટી.

Ashes (ઍશીસ) રાખ.

Burned (બર્ન્ડ) પકવેલા.

Bricklayer (બ્રીકલેઅર) કડીઓ.

Mason (મેશન) સલાટ.

To hew (ટુ હયુ) ટાકણાથી કાપીને સફાઇ ભરેલું કરવુ.

To shape (ટુ શેપ) આકાર.

Moulds (મોલ્ડઝ) બીબાં, ખાના, આકાર.

Lime (લાઇમ) ચુનો.

Kiln (કિલ) ભઠી.

Square (સ્કેવર) ચોરસ.

Openings (ઓપનિંગ્ઝ) ઉઘાડી જગ્યા.

Moves (મુવ્ઝ) ફરે છે.

Easily (ઇઝીલી) સહેલાઇથી.

Hinges (હિંજીસ) મીજાગરાં.

Brass (બ્રાસ) પીતળ.

Latch (લૅચ) આડગરો.

Lock (લૉક) તાળુ; કળ.

Frames (ફ્રેમ્સ) ચીપ; પટી.
Filled with glass-કાચ બેસાડેલા.
To let in-અંદર આવવા દેવાને.
To keep out-બાહેર અટકાવી રાખવાને.
Flint (ફ્લિન્ટ) ચકમક.
Soda (સોડા) એક જાતના ખારનું નામ છે
Pane (પેન) કાચનો તકતો
Fresh air (ફ્રેશ એર) તાજી હવા.
Roof (રૂફ) છાપરૂં
Slates or tiles (ટાઇલ્સ) નળીઆ.
Wooden beams=લાકડાના બારવટીઆ.
Rafters (રૅફ્ટર્સ) બારવટીઆ
Thatch (થૅચ) ઘાસ/જાવળીના છાપરા.
Chimney (ચીમ્ની) ધુમાડીઉં
Smoke (સ્મૉક) ધુમાડો.
Chimney-cans (ચીમ્નીકૅન્સ) ધુમાડીઆપર ઢાકવાના વાસણો.
Made of clay=મટોડીના બનાવેલા. [નો ભાગ
Inside (ઇનસાઇડ) ઘરની અંદર-
Is divided (ઇઝ ડીવાઇડેડ) ભાગ કીધેલા હોય છે.
Stairs (સ્ટૅર્સ) સીડીઓ.

Passages (પૅસેજીસ) ગલીઓ.
Different (ડીફરંટ) જુદા જુદા.
Kitchen (કિચન) રસોડું, રાંધણી.
Bedrooms (બેડરૂમસ) સુવાના ઓરડા.
Parlours (પારલર્સ) બેસવાના ઓરડા.
Drawingroom (ડ્રોઇંગરૂમ) દિવાનખાનુ
For withdrawing to=ઉઠી જઇ બેસવાના
After meals (આફ્ટર મીલ્સ) જમી રહ્યા પછી.
Cellers (સેલર્સ) ભોયરા.
Beer (બીર) જવનો દારૂ.
Coal (કોલ) કોલસો.
Damp (ડૅમ્પ) ભીના.
Attics (ઍટિક્સ) કાતરીયાં.
Garrets (ગૅરેટસ) કાતરીયા
Level (લેવલ) સપાટી.
Story (સ્ટોરી) માળ
Entrance (એનટ્રન્સ) દરવાજો.
Lobby (લૉબી) ચાલ.
In case of fire=આગ લાગે તે વખતે.
Planks (પ્લૅંક્સ) પાટીઆં.

Fitted closely together=
બરાબર પાસે ગોઠવેલા.
Ceiling (સીલીંગ) ચદરવો; છાત.
Plaster (પ્લાસ્ટર) કડીઆઉ;
છોલાણુ.
Mixture (મીક્સચર) મેળવણી.
Strips (સ્ટ્રીપ્સ) પટીઓ.
Laths (લૅથઝ) લાકડાંના પાટીઆં.
By paintings (બાયપેન્ટિંગ)
ચીતરવાથી.
Paper hangings (પેપર
હેંગીંગસ) કાગળ વળગાવવાં તે.
Prevent (પ્રીવેન્ટ) અટકાવવું.
By drawing down=નીચે
ઉતારીને.
Blind (બ્લાઇંડ) પડદો.
Shutters (શટર્સ) બારીનાં ફરકાં.
Wind (વિન્ડ) પવન.
Robbers (રૉબર્સ) ચોરો.
Do we light=આપણે સળગાવીએ.
Candles (કેન્ડલ્સ) મીણબત્તીઓ.
Vapour (વેપર) વરાળ.
Gas work (ગૅસ ઉવર્ક) ગેસ
બનાવવાનું કારખાનું.
Pipes (પાઇપ્સ) નળીઓ.
Cistern (સીસ્ટર્ન) ટાંકી.
Are supplied (આર સપ્લાઇડ)
પુરૂં પાડવામાં આવે છે.
Pump (પમ્પ) બંબો.
Health (હેલ્થ) તનદુરસ્ત;
આરોગ્યતા.
Drain (ડ્રેન) ગટર.
Stoves (સ્ટવ્ઝ) ચુલા.
Grates (ગ્રેટસ) ચુલા.
Do we prevent (ડુ વી
પ્રીવેન્ટ ?) શું આપણે અટકાવ
કરીએ છીએ.
Hearth (હાર્થ) ચુલો, સગડી.
Is called (ઇઝ કૉલ્ડ) કહે છે;
કહેવાય છે.

The Traveller and the Lion.

મુસાફર અને સિંહ.

Traveller (ટ્રેવલર) મુસાફર.
South Africa (સાઉથ આફ્રીકા)
આફ્રીકા.
Set out on a long jour-
ney=લાંબી મુસાફરીએ નીકળ્યા.
Journey (જરની) મુસાફરી.
Crossing (ક્રોસિંગ) ઓળંગીને જતાં.
At a distance (ડીસટન્સ) દૂર.
When........ home=ઘેરથી
ઘણે દૂર આવેલા વિશાળ જંગ-
લમાં થઈને.

At the same time=તેજ વખતે.

Slowly (સ્લોલિ) ધીમે ધીમે.

Began to follow=પુઠે જવા નીકળ્યો તેમની પાછળ જવા લાગ્યા.

Fast (ફાસ્ટ) ઝડપથી.

Stopped (સ્ટૉપ્ડ) થોભતો, ઉભો રહેતો.

Meant to follow him=તેની પુઠે જવાની ધારણા હતી.

Until dark=અંધારૂ થતા સુધી.

Spring (સ્પ્રિંગ) તલપ મારવી.

Plan (પ્લૅન) યુક્તિ.

To cheat (ચીટ) છેતરવાને.

Cliff (ક્લિફ) ટેકરી.

Below (બીલો) નીચે.

Deep hollow (ડીપ હૅલો) ઉંડો ખાડો, ઉંડી ખાઈ.

Crouching down (ક્રાઉચિંગ) નીચે દબાઈને બેસીને.

Rock (રૉક) ખડક.

Branch (બ્રાન્ચ) ડાળી.

Put on=પેહરાવી.

So as to make them look like a man=જેથી કરીને માણસની માફક દેખાય.

He came.....hollow=પછી તે ઉંચી ટેકરી પાસે આવ્યો જેની નીચે એક ઉંડી ખાઈ હતી.

He held......was hid=પછી જે ખડક નીચે પોતે સતાયો હતો તેના ઉપર તેણે તે ડાળી ધરી.

Slyly (સ્લાઇલિ) ચતુરાઇથી; લુચ્ચાઇથી.

Creeping (ક્રીપિંગ) પેટે ચાલીને.

Moment (મોમેન્ટ) ક્ષણ, પળ

Sudden (સડન) એકાએક

Spring (સ્પ્રિંગ) છલંગ, કુદકો.

The moment...them=જે પળે તેણે ડગલો અને ટોપીને દેખ્યા તેજ પળે તેણે તેમના ઉપર એકાએક છલંગ મારી.

Bounded (બાઉન્ડેડ) કુદી પડ્યો.

Right over=બરાબર.

Was saved=બચ્યો.

Ere long=થોડા વખતમા, જલદીથી.

Traveller...home=ને મુસાફર બચ્યો અને જલદીથી પોતાને ઘેર પહોચ્યો.

The Bear in school

Rambling (રૅમ્બલિંગ) ભટકતો

Woods (વુડ્ઝ) જંગલો.

Many years ago=ઘણા વર્ષ ઉપર.

Part (પાર્ટ) ભાગ

America (અમેરિકા) ખંડનુ નામ છે.

Use to live (યુઝ્ડ ટુ લિવ) રહેતા હતા.

Cub (કબ) બચ્ચુ

Black bear (બ્લૅક બેર) કાળું રીંછ.

Young (યન્ગ) નાનું.

Looked like a little dog =નાના કુતરાંના જેવુ દેખાતું હતુ

Covered over (કવર્ડ ઓવર) ઢંકાયલું

Thick (થિક) જાડું.

Brown (બ્રાઉન) ભૂરૂ.

Carried (કૅરીડ) લઇ ગયો.

Was fed (વૉઝ ફેડ) ખવડાવવામાં આવ્યું હતું.

Was brought up=ઉછેરવામાં આવ્યું હતુ.

Tame=હળી ગએલું, પાળેલું.

As tame as a dog=કુતરાના જેવું પાળેલું.

Every day (એવરિ ડે) દરરોજ.

Had to go-જવું પડતું હતું.

Some way off=થોડેક દૂર.

The boy had to go to school some way off= છોકરાને થોડેક દૂર નિશાળે જવું પડતું હતું.

It was not long=લાંબો વખત લાગ્યો નહીં

It was not long before the bear went with him=ને રીંછ તેની સાથે જવા લાગ્યું, (શીખ્યું) તેને લાંબો વખત લાગ્યો નહીં.

Used to roam (યુઝ્ડ ટુ રોમ) ભટકવાની ટેવ હતી.

Till (ટિલ) જ્યાંસુધી.

Lessons (લેસનઝ) પાઠો

Were done=પૂરા થાય.

At first=પહેલાં

Were afraid (વેર અફ્રેડ) બીહીતા હતા

Henry (હેનરિ) છોકરાનુ નામછે.

Before long=લાંબા વખત પહેલાં. (થોડા વખતમાં).

Friends (ફ્રેન્ડસ) દોસ્તદારો.

Used to bring=લાવતા હતા.
Dinner (ડિનર) ભોજન; ખાણું.
Bags (બૅગ્ઝ) કોથળીઓ.
Baskets (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ
Were hung (હવેર હન્ગ) ટાંગવામા આવી હતી.
Wall (વૉલ) દિવાલ.
Pegs (પેગ્ઝ) ખીંટીઓ.
Play hour (પ્લે અવર) રમવાના કલાકે, રમવાની છુટી મળે ત્યારે.
Were taken down (હવેર ટેઇકન ડાઉન) લઇ લેવામા આવતી હતી; નીચે ઉતારવામા આવતી હતી.
Was sure=ખાતરી હતી.
Share (શેઅર) ભાગ
Bread (બ્રેડ) રોટલી.
Butter (બટર) માખણ.
Apples (ઍપલ્સ) સફરજનો.
Pears (પેર્સ) જમરૂખો.
Went on=ચાલ્યા કીધુ, થયા કીધુ
In this way=આ પ્રમાણે.
No where (નોહ્વેર) કોઇ પણ ઠેકાણે નહીં.
Had found=શોધી કાઢ્યો હતો.
Did not return (રિટર્ન) પાછું આવ્યું નહીં.
Was nowhere to be seen =કોયે પણ જણાયું નહિ.
Search (સર્ચ) શોધ.
Search was made for it=તેને માટે શોધ કરવામા આવી હતી.
Success (સક્સેસ) ફતેહ.
But without success=પણ ફતેહ સિવાય (ખાલી ફોકટ ગયું)
Passed away (પાસ્ડ અવે) ગુજરી ગયા, વહી ગયાં.
Changes (ચેઇનજીસ) ફેરફારો.
Took place (ટુક પ્લેસ) થયા.
Old mistress (ઓલ્ડ મીસ્ટ્રેસ) જુની ઘરડી મેહેતી.
Died (ડાઇડ) મરી ગઈ.
New one=નવી મેહેતી.
A new one took her place=નવી મહેતી તેની જગ્યાએ આવી.
Set (સેટ) વર્ગ, સંખ્યા.
A new set of boys=નવા છોકરાઓનો વર્ગ.
Filled (ફિલ્ડ) રોકી, પૂરી દીધી.

Seats (સીટસ) બેઠકો.

Old school house=જુનું નિશાળનું ઘર.

Cold wintry day (વિન્ટ્રિ)

While (વ્હાઇલ) જ્યારે.

Chanced (ચાન્સ્ડ) બની આવ્યું.

Door (ડોર) દરવાજો.

Half open (હાફ ઓપન) અડધો ઉઘાડો.

Chanced to leave the door half open=જોગ જોગે અડધું બારણું ઉઘાડું રહી ગયું.

On a sudden (સડન) એકાએક.

Terror (ટેરર) ધાસ્તી.

Others made for the tables=બીજાઓ મેજ તરફ દોડીને નાઠા

Fellow (ફેલો) છોકરો.

One big fellow=એક મોટો છોકરો.

Jumped out (જમ્પ્ડ આઉટ) બહાર કુદી ગયો.

Window (વિન્ડો) બારી.

Themselves (ધેમસેલ્વ્ઝ) પોતાની મેળે.

Desks (ડેસ્કસ) ઢાળવાળી મેજો, ટેબલો.

Brave (બ્રેવ) બહાદુર.

Made for=દોડી ગયા.

Seized (સીઝ્ડ) પકડ્યો.

Piece of wood=લાકડાનો કકડો.

Not to be afraid (અફ્રેડ) નહીં બ્હીવાને.

Would protect (વુડ પ્રોટેક્ટ) રક્ષણ કરીશ.

Did not harm (હાર્મ) ઇજા કીધી નહીં

Did not harm any one= કોઇને ઇજા કીધી નહીં

Quietly (ક્વાએટલિ) ચુપકીથી.

Fire (ફાયર) સઘડી, દેવતા.

Warmed (વૉર્મ્ડ) હુંફ આપી.

Itself (ઇટસેલ્ફ) પોતાની જાતને.

Seemed (સીમ્ડ) જણાયો; દેખાયો

At home=ચેનમા, મઝેમાં.

It seemed to be very much at home=જાણે કે, પોતાનાજ ઘરમા રહેતુ હોય એમ જણાયું.

To feel very glad=ઘણું ખુશ થવુ

To feel=લાગવું.

Snug (સ્નગ) સગવડ ભરેલા.
Quarters (કવૉર્ટર્સ) ઠેકાણા, ભાગેા
Short time (શૉર્ટ ટાઈમ) થેાડેા વખત
Scholars (સ્કૉલર્સ) નિશાળીઆ
Were hanging (હૅંગિંગ) ટાંગેલી હતી, લટકતી હતી
Hind (હાઇન્ડ) પાછલા.
Feet (ફીટ) પગ
Helped itself to (હેલ્પ્ડ) પેાતાની જાતને મદદ કરે છે
Bread and fruit (બ્રેડ ઍન્ડ ફ્રૂટ) રેાટલી અને ફળ
By the way it had walked in=જે રસ્તેથી તે અંદર આવ્યું હતુ તે રસ્તે થઇને
In the meantime=એટલા વખતમા
Jumped out=બહાર કુદેા હતેા.
Had alarmed (હૅડઍલાર્મ્ડ) બીહડાવ્યું હતું.
Village (વિલેજ) ગામડું.
Number (નંબર) સંખ્યા
Started (સ્ટાર્ટેડ) નીકળ્યા
Guns (ગન્સ) બંદુકેા.

Started with their guns=બંદુકેા લઇને નીકળ્યા.
To shoot (ટુ શૂટ) ગેાળીથી મારી નાખવુ.
Track (ટ્રૅક) પગલું.
Plain (પ્લેઇન) ખુલી, સાફ.
As its track was plain in the snow=તેનુ પગલુ બરફમા ખુલ્લુ દેખાતું હતુ તેથી
They soon came up with it=તેઓએ તેને ઝટ પકડી પાડ્યુ
Then it was that they found=ત્યારેજ તેઓને માલમ પડ્યુ
Certain (સરટેઇન) ચેાક્કસ.
Marks (માર્ક્સ) નિશાનીઓ.
Skin (સ્કિન) ચામડી
Enemy (એનીમિ) દુશ્મન.
Sorrow (સૅરેા) દિલગીરી.
Death (ડેથ) મેાત

The Fairy Ring.
પરીઓનું કુંડાળુ.

Laugh (લાફ) હસવુ.
Dancing (ડૅન્સિંગ) નાચતાં.
Merry ring=ખુશી ભરેલું કુંડાળુ.

Green (ગ્રીન) મેદાન.
Sporting (સ્પૉર્ટિંગ) રમતાં.
Fairy queen=પરીઓની રાણી.
Seasons (સીઝન્સ) રૂતુઓ.
Circle (સરકલ) ગોળ ફેરીઓ.
Sphere (સ્ફીઅર) કુંડાળુ
Summer (સમર) ઉનાળો.
Spring (સ્પ્રિંગ) વસંત રૂતુ
Winter (વિન્ટર) શીયાળો.
Wild (વાઇલ્ડ) સખત.
Autumn (ઑટમ) પાનખર રૂતુ
Mild (માઇલ્ડ) નમ્ર, ગરીબ.
Glide away (ગ્લાઇડ અવે) જતા રહે છે.
Tresses (ટ્રેસીઝ) બાલના જુથકા
Gray (ગ્રે) ભૂરા
Hand in hand=હાથમા હાથ લઇને.
Cheeks (ચીક્સ) ગાલો.
Glow like roses=ગુલાબના ફુલની માફક લાલી પકડે છે.
Free (ફ્રી) છુટા.
Upon the wing dancing in fairy rings=પાંખ ઉપર પરીઓની માફક ગોળ કુંડાળામા નાચતાં.

The Whale

Whale (વ્હેલ) મગરમચ્છ.
Largest (લાર્જેસ્ટ) મોટામાં મોટુ, સૌથી મોટું.
World (વર્લ્ડ) દુનીયા.
It is so large=તે એટલું મોટું હોય છે
Perhaps (પરહૅપ્સ) કદાચ.
Big enough to hold one =એક સમાઇ શકે એટલો મોટો.
Commonly (કૉમન્લિ) સાધારણ રીતે.
Learned (લર્નેડ) વિદ્વાન.
Breathes (બ્રીઝ) શ્વાસ લે છે.
As we do=જેવી રીતે આપણે શ્વાસ લઇએ તેવી રીતે.
Land (લૅન્ડ) જમીન.
Does not need=જરૂર પડતી નથી
As to walk with=તે જમીનમા રહેતું નથી તેથી તેને ચાલવાને પગની જરૂર નથી.
Swims (સ્વિમ્ઝ) તરે છે.
By the help of=મદદથી
Fins (ફિન્સ) માછલીની પાંખ.
Creatures=પ્રાણીઓ.

Lives on=ગુજરાન ચલાવે છે.
Finds (ફાઇન્ડઝ) મળી આવે છે.
Swimming (સ્વિમિંગ) તરતા
Swallow them whole= તેઓને આખાને આખાને ગળી જાય છે
Only think=માત્ર વિચાર કરો
Dinner (ડિનર) ખાણુ.
Shrimps (શ્રીમ્પ્સ) જીંગા, નાની માછલીઓ.
Only...... dinner=મગર મચ્છને ખાણા તરીકે કેટલી નાની માછલીઓ ખાવા માટે જોઇએ તેનોજ માત્ર વિચાર કરો.
Spears (સ્પીઅર્સ) ભાલા.
Harpoons (હારપૂન્સ) મગર મચ્છને મારવા સારૂ વપરાતા ભાલા
Dangerous (ડેનજરસ) ભય ભરેલુ, ભયાનક.
Upsets (અપસેટસ) ઉંધી વાળે છે.
Blow (બ્લો) ફટકો, સપાટો.
Is dead=મરી જાય છે.
Sailors (સેલર્સ) ખલાસીઓ.
Fat (ફૅટ) ચરબી.
Blubber (બ્લબર) મગરમચ્છની ચરબી.

Casks (કાસ્કસ) પીપો.
Oil (ઓઇલ) તેલ.
To be made into oil= તેનુ તેલ બનાવવાને સારૂ.
Whale bone=મગરમચ્છના જડબાઆમાથી નીકળતુ હાડકું.
Jaws (જૉઝ) જડબાં.
Is used=વાપરવામા આવે છે.
Umbrellas (અમ્બ્રેલાઝ) છત્રીઓ.
Kind (કાઇન્ડ) જાત.
Candles (કૅન્ડલ્સ) મીણબત્તીઓ.
Plunging (પ્લન્જીંગ) ડુબકી મારીને.
Deep deep sea=ઉંડા દરીઆમા
Huge (હયુજ) મોટું.
Sports (સ્પોર્ટસ) ખેલે છે.
Kingly (કિંગ્લિ) બાદશાહી.
Glee (ગ્લી) ખુશી.
Bottom (બૉટમ) તળીયું.
Sometimes=કોઇ કોઇવાર.
Up to the surface=સપાટી ઉપર.
To blow (બ્લો) શ્વાસ લેવાને વાસ્તે.
Danger (ડેન્જર) ધાસ્તી.

Dread (ડ્રેડ) ભય.

He will toss over=તે ઉંધી વાળશે

With a plunge=ડુબકી મારીને.

Bounding (બાઉન્ડિંગ) કુદીને, ઉછળીને.

Mighty (માઇટિ) જોરાવર, બળવાન.

Monarch (મૉનર્ક) બાદશાહ.

Free (ફ્રી) સ્વતંત્ર, મરજી મુજબ

Pride (પ્રાઇડ) મગરૂબી.

Deep sea=ઉંડો સમુદ્ર

અગાધ સમુદ્રમાં ડુબકીઓ મારતું મોટું મગરમચ્છ બાદશાહી ઠાઠમાં ખેલે છે. તે કોઇવાર છેક તળીએ જાય છે અને પાણી ઉરાડવાને ફરીથી ઉપર આવે છે. મગરમચ્છને પકડવામાં ધાસ્તી અને ભય છે. કારણ કે પોતાની પૂંછડીના એક ફટકાથી તે હોડીને ઉંધી વાળશે અને પછી ડુબકી મારીને અગાધ સમુદ્રમાં કુદીને-ઉછળીને દૂર જતું રહે છે. મગરમચ્છ! મગરમચ્છ! તે બળવાન અને સ્વતંત્ર પ્રાણી અગાધ સમુદ્રનો રાજા અને મગરૂબી છે.

The Hare and the Tortoise

સસલી અને કાચબો.

Hare (હેર) સસલી.

Proud (પ્રાઉડ) મગરૂર.

Speed (સ્પીડ) ઝડપ.

Race (રેઇસ) શરત.

Ran a race with a tortoise=કાચબા સાથે શરત બકી.

In a moment=એક પળમાં.

Got far before=ઘણે દૂર નીકળી ગઇ.

Rival (રાઇવલ) હરીફ.

Heavy shell=ભારે કોટલું.

Back (બૅક) પીઠ.

Slow pace=ધીમું પગલું.

Stopped half way=અરધે રસ્તે ઉભો રહ્યો.

To glance (ટુ ગ્લૅન્સ) નજર કરવાને.

Far behind=ઘણો પાછળ.

Creeping (ક્રીપિન્ગ) પેટે ચાલીને.

If you do not ply=જો તમે ચલાવશો નહીં તો.

Ply (પ્લાઇ) ચલાવવું.

I.. field = હુ ખેતરને છેડે પ્હોચ્યું તે અગાઉ હુ અડધા દેશ ઉપર ફરી વળીશ
Said not a word=એકપણ શબ્દ બોલ્યો નહીં
Toiled on (ટોઇલ્ડ ઑન) ચાલ્યા કર્યું.
Really (રીઅલિ) ખરેખર.
Saucy (સૉસિ) બેઅદબ, ઉદ્ધત.
To hop (હૉપ) કુદવુ
If I... do=જો હુ ત્રણ પગે કુદું તો હું તારા કરતા ઘણુ જલદી જઇ શકુ
Nap (નૅપ) ઉંઘ.
To take a short nap=એ ઉંઘ ખેંચી કાઢવાનું.
Goal (ગોલ) સગન
But a yard=માત્ર એકવાર
Could overtake=પકડીપાડુ
Bounds (બાઉંડઝ) કુદકી
Lay down (લે ડાઉન) સુતી.
Fell fast asleep=ભર ઉંઘમા પડી.
Steadily (સ્ટેડિલિ) એક સરખી રીતે.
Has won=જીત્યો છે.
Presently (પ્રેઝન્ટલિ) તરતજ.

Awoke (ઑવોક) જાગ્યો.
To dart on=જોશથી આગળ ધસવાને.
She ..behind=પાછળ જોવાને કદી ન થોભતા, તેણે એકસરખી રીતે આગળ ચાલ્વા કર્યું તેથી તેણે તેને જોયો નહીં,
Steady (સ્ટેડિ) દૃઢ.
Has won the race=શરત જીતી છે

Speedy and Steady
ઉતાવળુ અને આસ્તેથી પણ ખરેખર રીતે કામ કરનારૂ.
Speedy (સ્પીડિ) ઉતાવળુ.
Steady (સ્ટેડિ) આસ્તેથી પણ એકસરખી રીતે કામ કરનારૂ
Napkin (નેપકિન) રૂમાલ.
How are you getting on with your napkin=કેમ તમે તમારો રૂમાલ કેટલો ચડાવ્યો.
Swift (સ્વીફ્ટ) ઉતાવળી.
Fingers (ફિંગર્સ) આંગળીઓ
Whoso..... fly over her work=જેની ઉતાવળી આંગળીઓ પોતાના કામ ઉપર ઝડપથી આવતી દેખાય,

Quiet (ક્વાએટ) શાંત
Without raising her eyes=પોતની આંખ ઉંચી કર્યા વગર.
Have finished (ફિનિશ્ડ) પુરૂ કર્યું છે.
With a laugh (લાફ) હાસ્યથી
Pleasant (પ્લેઝન્ટ) મનગમતુ, પસંદ.
Began hemming (બીગૅન હેમિંગ) ઓટવાનુ શરૂ કર્યું.
At the same time=એકી વખતે.
I am now ...nine=હમણાં હું ચેથી કોર સીવુ છું.
Sighed (સાઇડ) બોલી, કહ્યું.
Slow (સ્લો) ધીમી.
To do my best=મારાથી બનશે તેટલું કરવાને.
Threaded (થ્રેડેડ) સોયમાં દોરો પરોવ્યો
Needle (નીડલ) સોય
Tiny (ટાઇનિ) ઝીણી.
Went on with her work=પોતાનુ કામ ચલાવ્યુ
Long before=છેક અગાઉ.
I am sure=મારી ખાત્રી છે
To have finished=પૂરો કરી રહીશ.

Are out=ખીલી નીકળ્યાં છે.
If the roses are out=ગુલાબના ફુલો ખીલ્યાં છે કે નહીં.
Tossing (ટૉસિંગ) ફેંકી દઇને.
Flew off (ફ્લ્યુ ઑફ) ઊડી ગઇ.
Longed for (લૉંગડ ફોર) ચાહતી હતી.
Fresh (ફ્રેશ) તાજી.
But her work must be done=પણ પોતાનું કામ થવું જોઇએ.
Steadily (સ્ટેડિલિ) દૃઢતાથી.
Broad (બ્રૉડ) પહોળી.
Hem (હેમ) ઓટેલી કોર.
Plodding (પ્લૉડિંગ) આસ્તે પણ મેહનતથી કામ કરનારી.
You will never get up to me=તમે કદી પણ મારી બરોબરી કરી શકવાની નથી.
Picture (પિક્ચર) ચિત્ર.
Gay (ગે) આનંદી, ખુશ.
Went on with her work=પોતાનુ કામ જારી રાખ્યું.
Was hemmed=ઓટાઈ હતી.
Sewing (સોઇંગ) સીવવાનું.
Had...sewing=હું આખું સીવવાનું પુરૂ કરે તો સારું નહીં.

Dinner time (ડિનર ટાઇમ) જમવાનો વખત.
Amusing (ઍમ્યુઝિન્ગ) રમુજી
Stich (સ્ટિચ) ટાંકો
She worked on=તેણીએ કામ ચલાવ્યા કર્યું
Quietly (કવાએટલિ) શાંતિથી, ચુપકીથી.
Was so deep in her story=પોતાની વાતમાં એટલી બધી ગુથાઇ હતી કે રસ પડયો હતો કે.
Startled (સ્ટાર્ટલ્ડ) ચમકી ઉઠી
Sound (સાઉન્ડ) અવાજ.
Folded (ફોલ્ડેડ) ઘડી કીધી.
Pert (પર્ટ) ઉતાવળી.
Vain (વેઇન) બડાઇખોર
Enough of sense=પુરતી અક્કલ
To take a lesson=શીખામણ લેવાને.
Quickness (ક્વિકનેસ) ઉતાવળ.
Start (સ્ટાર્ટ) શરૂઆત.
Quickness may have the start=ઉતાવળે કામ કરનાર શરૂઆતમાં વધારે કામ કરે ખરું.

The Wood Mouse.
જંગલી ઊંદર.

Wood mouse (વુડ માઉસ) જંગલી ઉંદર.
Beside (બીસાઇડ) પાસે.
Spring (સ્પ્રિંગ) ઝરો.
Chestnut (ચેસ્ટનટ) ચેસનટ ફળ
Slim (સ્લીમ) પાતળુ
Leads (લીડ્ઝ) ગુજારે છે
Innocent (ઇનોસંટ) નીરઅપરાધી
Dim (ડીમ) ઝાંખું
Timid (ટિમિડ) બીહીકણુ
It seldom comes in sight તે કદાચજ નજરે પડે છે.
Wiry (વાયરી) તારના જેવી.
Moss (મૉસ) લીલ.
Secure (સેક્યૂર) સલામત.
Dreary (ડ્રીઅરી) ભયાનક અંધકાર
Almanac (ઍલમાનેક) પંચાગ, ટીપણુ
Are springing (આરસ્પ્રિગિંગ) ખીલે છે.
Waketh (વેકેથ) જાગે છે.
Nightingales (નાઇટિંગેલ્સ) બુલબુલ પક્ષીઓ.

Boughs (બાઉઝ) ડાંખળીઓ.
Squirrel (સ્કિવરલ) ખીસકોલી.
Beech (બીચ) એક જાતના ફળ.
Hedge-sparrow (હેડજસ્પેરો) ઝાડીમાંના ચકલીઓ
Brood (બ્રુડ) બચ્ચાં,
Is fled (ફ્લેડ) નાસી જાય છે.
Hawthorn (હૉથોર્ન) કાંટાની ડાલીઓ.
Overhead (ઓવરહેડ) માથા ઉપર ઉંચે. [રાજા,
Obern (ઓબર્ન) પરીઓનો
Mushroom (મશરૂમ) કુતરાની છત્રી.
Ripe (રાઇપ) પાકેલાં.
Ate heartily (એટ હાર્ટીલી) પેટ ભરીને ખાધું.
I did my spirit good=મેં મારા જીવને આરામ આપ્યો.
Regardeth (રીગારડેથ) સંભાળે છે.
Weak (ઉવીક) નબળાં.
Wild (ઉવાઇલ્ડ) જંગલ.,
Is spread=પાથરવામા આવે છે.
Cares (કેર્સ) સંભાલે છે.

The Boy and the Plums

Was taking=લઇ જતો હતો.
Basket (બાસ્કેટ) ટોપલી.
Plums (પ્લમસ) આલુ.
Market (માર્કેટ) બજાર.
Carried (કેરિડ) લઇ જતો હતો.
Head (હેડ) માથુ
Walked along the road =રસ્તે ચાલતો હતો.
Dropped out (ડ્રૉપ્ડ આઉટ) નીચે પડયાં.
Fell (ફેલ) પડયાં.
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Did not notice (નોટિસ) જોયાં નહીં.
Did not notice them fall =તેમને પડતા જોયા નહીં
So=તેથી.
Went on=ચાલ્યો ગયો.
Fall= To fall=પડતાં.
Picked up (પિક્ડ) ઉચકી લીધાં
Here! Here=આલો! આલો
Called to (કોલ્ડ) બોલાવ્યો.
Turned round=પાછો ફર્યો.
Heard (હર્ડ) સાંભળ્યું.
Stopped (સ્ટૉપ્ડ) અટક્યો.

Brought (બ્રૉટ) લાવી આપ્યાં
Put them=મુક્યા
Thank you (થૅંક) હું તમારો આભાર માનું છું.
Kindly (કાઇન્ડલિ) ખુશીથી; માયાથી.
Fruit (ફ્રૂટ) ફળ.
Putting (પુટિંગ) મુકીને.
Yourself (યૉરસેલ્ફ) તમારી જાતને.
Take the best you can pick for yourself=તમને આમાંથી જે ઘણું સારું (સરસ) લાગે તે લો.
Honest (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક.
Had gone on=આગળ ગયો હતો, ચાલી ગયો હતો.
Lad (લૅડ) છોકરો.
Might as well have kept =રાખી લીધાં હતે, રાખ્યો હતે.
That fell=જે પડયા તે.
Could have given=આપી શકતે. [આપ્યો
Replied (રિપ્લાઇડ) જવાબ
May have=રાખો
If you like=જો તમારી મરજી હોય તો.
If I had given you=જો હું આપતે.
What was not mine=જે મારૂં નહીં હતું તે.
Stealing (સ્ટીલિંગ) ચોરતા.
I should have been stealing=મે ચોર્યાં બરોબર કહેવાતે.
Poor as I am=અગર જો હું ગરીબ છું તોપણ.
To lose (લુઝ) ખોવાને.
Good name (ગુડ્નેમ) આબરૂ; સારૂં નામ.

The two crossing sweepers.

મોહોલ્લાની એક બાજુએથી તથા તેની સામેની બાજુએથી બે ઝાડુ કાઢનારા.

(એક જણ મોહોલ્લાની એક બાજુએથી તથા બીજો જણ બીજી બાજુએથી) અથવા દુખી કમનસીબ ઝાડું કાઢનારા.

Crossing (ક્રૉસિંગ) મોહોલ્લાની એક તથા તેની સામેની બાજુના દુઃખી=કમનસીબ.

Sweepers (સ્વીપર્સ) ઝાડુ કાઢનારા.

Could not claim (ક્લેઇમ) દાવો કરી શક્યા નહીં.

Single (સિંગલ) એક પણ; એક.

Friend (ફ્રેંડ) દોસ્તદાર.

Wide spread (વાઇડ સ્પ્રેડ) બહોળાં પથરાયલાં.

Sky (સ્કાઇ) આકાશ.

To each other=એક બીજાને-ની સાથે.

Were bound (વેર બાઉન્ડ) બંધાયલા હતા.

Poverty (પૉવર્ટી) ગરીબાઇ.

Tie (ટાઇ) ગાંઠ.

Too proud=એટલા મગરૂર.

To beg (બેગ) ભીખ માંગવાને.

They were too proud to beg=તેઓ એટલા મગરૂર હતા કે ભીખ માગતા નહીં.

Upright (અપરાઇટ) પ્રમાણીક

To steal (ટુ સ્ટીલ) ચોરી કરવી.

(Were) too upright far to steal=એટલા તો પ્રમાણીક હતા કે ચોરી કરતા નહીં.

Gladly (ગ્લૅડલિ) ખુશીથી.

Would sweep (વુડ સ્વીપ) કચરો કાઢતા.

Would clean=સાફ કરતા.

Honest (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક.

Meal (મીલ) ખોરાક; ખાણું.

Sad to say (સૅડ) કહેવાને દલગીર છું.

Often (ઑફ્ન) વારંવાર.

Scraps (સ્ક્રૅપ્સ) કકડા.

Broken fruit (બ્રોકન ફ્રુટ) ભુંદાઇ ગએલું ફળ.

Picked up (પિક્ડ અપ) ઉચકી લેતા.

Street (સ્ટ્રીટ) મોહોલ્લો.

Bleak (બ્લીક) ઠંડીવાળી.

Bitter (બિટર) કકડતી.

Morn (મૉર્ન) સહવાર.

At the close (ક્લોઝ) આખરે.

At the close of March=માર્ચ મહીનાની આખરે.

Had slept (સ્લેપ્ટ) સુતા હતા; ઉંઘ્યા હતા.

Night before=આગલી રાત્રે; ગઇ રાત્રે.

Market (મારકેટ) બજારના.

Arch (આર્ચ) મેહેરાબ.

Hungry (હન્ગ્રિ) ભુખ્યા.

Wandered (વૅાન્ડર્ડ) ભટક્યા.
Joe (જો) છોકરાનું નામ છે
Apple (ઍપલ) સેબફળ.
Here's=Here is=આ છે.
Treat (ટ્રીટ) મેજબાનની
Thought (થૉટ) વિચાર્યું.
Rather (રાધર) જરા, કંઇક.
Has been kicked (કિક્ડ) લાત મારથી ભાગી જાય છે.
Still=તોપણ.
Turning (ટર્નિંગ) ફરીને.
Mate (મેઇટ) સાથી.
I haven't found=I have not found=મને જડયુ નથી.
Scrap (સ્ક્રૅપ) કકડો
Mournfully (મોર્નફુલિ)દલગીરી ભરેલી રીતે.
Younger (યંગર) વધારે નાનો.
Bite (બાઇટ) કરડવું.
Take and bite away=લે અને કરડી ખા.
Bit off (બિટ ઑફ) કરડી ખાધો
Piece (પીસ) કકડો
That won't do=That would not do=એ ચાલશે નહીં.

Bite bigger (બાઇટ બિગર) જરા વધારે કરડ.
Bigger yet=એથી પણ વધારે.
You are welcome=એ તો તારૂંજ છે
Noble lesson (નોબલ લેસન) ઉમદા શીખામણ, ધડો.
Dear children=વહાલા છોકરાઓ.
Should teach=શીખવવું જોઇએ, શીખવે છે.
As you would=જેમ તમે ચાહો.
Do unto others as you would that they to you should do=જેમ તમે બીજાઓને તમારી સાથે ચાલ ચલાવવા ઇચ્છો તેવીજ ચાલ તમો તેઓની સાથે ચલાવજો.

Too Clever.

ઘણોજ ચતુર.

Too clever (ટુ ક્લેવર) ઘણોજ ચતુર.
Learned (લર્નેડ) શીખેલો, શીખીને
As learned as could be

*પોતાથી બન્યું તેટલું.
Smart (સ્માર્ટ) ચચલ.
Dinner (ડિનર) બપોરનુ ખાનું.
Papa (પપા) બાપ.
Roasted (રોસ્ટેડ) ભુંજેલાં, શેકેલાં.
Chickens (ચિકન્સ) પીલાં.
Dish (ડિશ) રકાબી.
(Will) prove (પ્રુવ) સાબેત કરશે.
Plain (પ્લેઇન) ખુલ્લું.
Add (ઍડ) ઉમેરૂં છુ.
Answered (ઍન્સર્ડ) જવાબ દીધેા
Mamma (મમા) મા.
True (ટ્રુ) સાચું.
We leave for you=હમે તમારે સારૂં રહેવા દઇએ છીએ

ફ્રેડ પેહલા છ મહીનામાં પોતાનાથી બન્યુ તેટલું શીખીને નિશાળેથી ઘેર આવ્યેા અને આજુબાજુ બેઠેલાં સઘળાને પોતે કેવેા ચંચળ છે એમ બતાવવાનું તેણે મનમા ધાર્યું અને તેથી તે ખાણા પર બોલ્યેા. પિતાજી તમે પેલી રકાબીમાં બે સેકેલા મરઘીના બચ્ચાં જુએા છેા ? હમણાં તે ત્રણ છે એમ સાબીત કરી આપીશ પ્રથમ આ એક અને પેલુ બે, એ જોઇએ તેવુ સ્પષ્ટ છે. અને એ બેમા હું પેલુ એક ઉમેરૂ છું, અને બે અને એક મળી ત્રણ થશે, ત્યારે તેના બાપે કહ્યુ કે એમજ. જેા તારૂં કહેવું સત્ય હેાય તેા એક હું લઉં છું. તારી મા એક લે છે અને ત્રીજું અમે તારે માટે રહેવા દઇએ છીએ.

The Prince and the Prisoners.

શાહજાદેા અને કેદીઓ.

Prince (પ્રિન્સ) શાહજાદેા.
Prisoners (પ્રિઝનર્સ) બંધીવાનેા.
Paid a visit=જતેા હતેા; મુલાકાત લેતેા હતેા.
Now and then=વારંવાર.
Chief (ચીફ) મુખ્ય.
Prison (પ્રિઝન) કેદખાનું.
Land (લૅન્ડ) મુલક, દેશ.
Ruled (રુલ્ડ) રાજ કરતેા
Yard (યાર્ડ) ચેાક.
Five prisoners...work= હાથે બેડીવાળા કામે જતા પાંચ

કેદીઓ.
Wrists (રિસ્ટસ) કાંડા.
Halt (હૉલ્ટ) થોભવું.
He made them halt=તેણે તેઓને થોભાવીને ઉભા રાખ્યા.
One by one=એક પછી એક
How they came to be in prison=કેદખાનામાં તમે કેવી રીતે આવ્યા
Wrong (રૉન્ગ) ખોટું કામ.
Witness=સાક્ષી.
Has told a lie=જુઠું કહ્યું.
Judge (જડ્જ) ન્યાયાધીશ
Had had a spite against him=તેની સાથે વેર હતુ.
Guilty (ગિલ્ટિ) ગુન્હેગાર.
Through a mistake=ભૂલથી.
He had been...mistake= તેણે મને ભૂલથી ગુન્હેગાર ગણ્યો
Had been taken=પકડવામાં આવ્યો હતો.
For another man=બીજા માણસને બદલે
Reasons (રીઝન્સ) કારણો.
Begged the prince=શાહજાદાને અરજ કરી.
To pardon (પાર્ડન) માફ [કરવુ.
Stole (સ્ટોલ) ચોરી હતી
Purse (પર્સ) કોથળી
Dare not ask=માગવાની હિમ્મત કરતો નથી
Pardon (પાર્ડન) માફી.
Fit (ફિટ) લાયક
Honest (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણિક.
Jailor (જેલર) બંધીખાનાનો ઉપરી.
Take off (ટેક ઑફ) કહાડી [નાખ.
Added (ઍડેડ) ઉમેરો કીધો.
Crime (ક્રાઇમ) ગુન્હો.
Sin (સિન) પાપ
He has ....lie=તેણે પોતાના ગુન્હામાં જુઠું બોલવાનો પાપનો ઉમેરો કર્યો નથી.

Brave little Hollander.

Brave (બ્રેવ) બહાદુર.
Hollander (હૉલૅન્ડર) હોલાંડનો રહેવાશી
Parts (પાર્ટસ) ભાગો.
Holland (હૉલૅન્ડ) યૂરોપ ખંડનો એક દેશ.
Lies (લાઇઝ) આવેલો છે.
Low (લો) નીચી.
Build (બિલ્ડ) બાંધવું.

Walls (વૉલ્સ) દીવાલો.
Sand (સૅન્ડ) રેતી.
Earth (અર્થ) માટી
To keep out=રોકવાને.
Dykes (ડાઇક્સ) દીવાલો.
Waves (વેઇવ્ઝ) મોજાં.
Break down=ભાગી નાખે છે.
Breach (બ્રીચ) કીનારો.
Spreads (સ્પ્રેડ્ઝ) ફેલાય છે
Have been washed away =ધસડાઇ ગયા છે.
Cattle (કૅટલ) ઢોરો.
Drowned (ડ્રાઉન્ડ) ડૂબી ગયલાં
Through which=જેમા થઇને
Was trickling (ટ્રિકલિંગ) ટપકતું હતું.
Happened (હૅપન્ડ) બને, બન્યું.
Stopped (સ્ટૉપ્ડ) અટક્યુ.
Would flow (ફ્લો) ફરી વળે.
Unless the water was stopped=જો પાણીને રોકવામા નહીં આવે તો
Must stay=રહેવુ જોઇએ
Alone I.........alone=મારે અહીં રહેવુ જોઇએ અને મારા એકલાથી બનતુ કરવું જોઇએ.

To keep back=ખાળવાને.
All through the night= આખી રાત.
Came past=પાસે થઇને જતો [હતો.
Called out=બુમ પાડીને કહ્યું.
What are you doing= તુ શુ કરે છે.
Scarcely (સ્કેર્સલિ) ભાગ્યેજ.
Tired (ટાયર્ડ) થાકી ગયલો
Set free=છુટો કીધો.
Got closed up=બંધ કરાયું.
Was saved=બચી ગઈ.
Thanks (થૅન્ક્સ) ધન્ય છે

What Sparrow Chirps.

Sparrow (સ્પૅરો) ચકલી.
Chirps (ચર્પ્સ) ચી ચી કરે છે.
Low (લો) હલકી.
Degree (ડીગ્રી) જાત.
Coat (કોટ) ઢાંકણ.
Feathers (ફેધર્સ) પીંછાં.
Plain (પ્લેઇન) સાદો
Speck (સ્પેક) ડાઘ, છાંટ.
Show (શો) દેખાવ, ભપકો
Shields (શીલ્ડ્ઝ) રક્ષણ કરે છે.
Crimson (ક્રિમઝન) કીરમજી.

Would make vain=અમફળ કરતે. [બાંધીસ.
Will build me=હું મારે સારૂં
Spot (સ્પૉટ) જગ્યા.
Barn (બાર્ન) કોઠાર.
Store house(સ્ટોર હાઉસ)કોઠાર.
Portion (પોર્શન) ભાગ.
Meal (મીલ) ખોરાક
Scanty (સ્કૅન્ટિ) થોડો.
Close picking=જરાએ જરા ચુંપી ખાવું તે.
Were never forgotten= કદી પણ હમોને વીસરતો નથી.
Keepeth (કીપેથ) સંભાળે છે.
Thickest forest=ખીચોખીચ જંગલ.
Light on (લાઇટ ઑાન) બેસવું.
Spray (સ્પ્રે) ડાખલી.
Chart (ચાર્ટ) નકશો
Compass (કમ્પાસ) હોકાયંત્ર.
Fold (ફોલ્ડ) બંધ કરૂં છું.
At twilight (ટવાઇલાઇટ) ઝળઝળા વખતે.
Wherever I happen to be=જ્યાંથી હું હોઉં.
Is watching=સંભાળ રાખે છે.
Harm (હાર્મ) ઇજા, દુ:ખ.

———

The Lion. સિંહ.

Lion (લાયન) સિંહ.
Is called=કહેવાય છે.
King of beasts (કીંગ્સ બીસ્ટસ પશુઓનો રાજા.
Fierce (ફીઅર્સ) ઝનુની.
Bold (બોલ્ડ) હિમ્મતવાન.
Largest (લાર્જેસ્ટ) સૌથી મોટું
Noble looking (નોબલ લુકિંગ) દબદબા ભરેલા દેખાવને ઉમદા ચહેરાવાળો
Strength (સ્ટ્રેંગ્થ) જોર.
Home (હોમ) રહેઠાણ
Wild (વાઇલ્ડ) ઉજાડ.
Mountains(માઉન્ટન્સ) પહાડ પર્વતો.
Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાન.
Africa (આફ્રિકા) આફ્રીકા ખ
Seldom (સેલડમ) કદાચ.
Strong (સ્ટ્રૉંગ) મજબુત.
Abroad (ઍબ્રોડ) બહાર.
During the day-દહાડે. [
Is going down=અસ્ત પ
Leaves (લીવ્ઝ) છોડે છે
Den (ડેન) ગુફા. [જાય
Goes forth (ફોર્થ) બા

To hunt (ટુ હન્ટ) શિકાર કરવાને.
Steals along (સ્ટીલ્સ એલૉંગ) છુપી રીતે જાય છે.
Softly (સૉફ્ટલિ) ધીમેથી, આસ્તેથી.
Sound (સાઉન્ડ) અવાજ.
Still (સ્ટિલ) શાંત.
Terrible (ટેરિબલ) ભયકર
Is heard (ઇઝ હર્ડ) સભળાય છે.
Silence (સાયલન્સ) શાંત.
In the silence of the night-રાતના શાંત વખતે.
Sounds (સાઉન્ડ્ઝ) અવાજ કરે છે.
Thunder (થન્ડર) ગર્જના, ગભરાટ.
Village (વિલેજ) ગામ.
Bark (બાર્ક) ભસે છે
Sheep (શીપ) મેઢાઓ
Rush about (રશ એબાઉટ) જુસ્સથી દોડે છે.
Terror (ટેરર) ધાસ્તી
Light (લાઇટ) સળગાવે છે.
Fires (ફાયર્સ) દેવતા.
All aronnd (એરાઉન્ડ) આસ પાસ; સઘળી ઠેકાણે.

Toss about (ટૉસ એબાઉટ) આમતેમ ફેંકે છે.
Flaming (ફ્લેમિંગ) બળતી.
Torches (ટૉર્ચિસ) મસાલો.
To scare away (સ્કેર) બીહવડાવીને નહસાડવાને.
Minds (માઇન્ડસ) દરકાર કરે છે.
He minds them very little=તે તેમની થોડીકજ દરકાર કરે છે.
Cattle (કૅટલ) ઢોર.
Search (સર્ચ) શોધ.
Are kept (આર કેપ્ટ) રાખવામા આવે છે.
Minutes (મિનિટસ) મીનીટો.
Terrible (ટેરિબલ) ભયકર.
Paw (પૉ) પજા.
Falls beneath his terrible paw=તેના ભયકર પજામા સપડાય છે
In this way=આ પ્રમાણે.
Natives (નેટિવ્ઝ) દેશીઓ.
North (નોર્થ) ઉત્તરના
Lose (લુઝ) ખુએ છે.
Flocks and Herds (ફ્લૉક્સ ઍન્ડ હર્ડ્સ) ટોળા, ગોવાળ
Although (ઑલધો) જોકે.

Seldom (સેલ્ડમ) કદાચ
Evening (ઇવનિગ) સાંજ.
Hungry (હન્ગ્રિ) ભૂખ્યો.
Even (ઇવન) વળી
In the day time=દિવસને વખતે.
Roaming (રોમિગ) ભટકતા
May be found roaming over the plains=મેદાન ઉપર ભટકતા જણાય છે.
Wild asses=જંગલી ગધેડાઓ.
Deer (ડીઅર) હરણ
Trooping (ટ્રુપિન્ગ) ટોળા થઇને જાય છે.
Go tro ping along=ટોળા થઇને જાય છે
Scent (સેંટ) વાસ આવે છે,
At a great distance (ડિસટન્સ) ઘણે દુરથી
Scour away (સ્કાઊર) જોસથી દાડી જાય છે
[illegible]ert ([illegible]ર્ટ) જ[illegible]લ
[illegible]) વન.
Te[illegible]or (ટેર[illegible], ધાસ્તી
Lies (લ ઇઝ) પડેલો હોય છે, બેઠેલો હોય છે.

Hid=સતાયલો.
Couches (કાઉચિસ) કુદકો મારવાને તૈયાર થઇને બેસે છે.
Glares (ગ્લૅર્સ) ચળકે છે.
Bound (બાઉન્ડ) કુદકો
Springs (સ્પ્રિગ્સ) કુદે છે.
Prey (પ્રે) શિકાર.
Shaggy (શૅગિ) બાળવાળી.
Mane (મેઇન) યાળ
Dull (ડલ) ઝાખો. [રંગ.
Yellow colour (કલર) પીળો
Lioness (લાયનેસ) સિંહની માદા.
Much smaller=ઘણી નાની.
Than (ધૅન) કરતા
D[illegible]pest part (ડીપેસ્ટ પાર્ટ) ઘણોજ ઉંડો ભાગ, છેક ઉંડાણ.
Young ones (યંગ) બચ્ચા
Woe to him (ઉવો) તેની કમબખ્તીજ સમજવી.
Whether (ઉવેધર) જો, કે.

Tiger

Vast tracts (વાસ્ટ ટ્રૅક્સ) મોટા મેદાનો.
Waste (ઉવેસ્ટ) ઉજ્જડ
Bushes (બુશીઝ) ઝાડીઓ.

Over grown (ઓવર ગ્રોન) ભરાઇ ગયલો
Haunts (હૉન્ટસ) જવા આવવાની જગા.
He is on the watch=તે તપાસ રાખે છે.
Tiger (ટાઇગર) વાઘ.
Skin (સ્કિન) ચામડી
Is covered (કવર્ડ) ઢકાયલી છે.
All over=સઘળે.
Beautiful (બ્યુટિફુલ) સુંદર
Black (બ્લૅક) કાળા
Stripes (સ્ટ્રાઇપ્સ) ચટાપટા
Though (ધો) જોકે.
Handsome (હૅન્ડસમ) ખુબસુરત
Stripes (સ્ટ્રાઇપ્સ) ચટાપટા.
Fierce (ફીઅર્સ) વિકાળ.
Cruel (ક્રુઅલ) ઘાતકી.
Creature (ક્રીચર) પ્રાણી.
Forest (ફૉરેસ્ટ) જગલ.
People (પીપલ) લોકો
Content (કન્ટેન્ટ) સંતોષી.
Enough (ઇનફ) પુરતુ
To satisfy (સૅટિસફાઇ)તૃપ્ત કરવુ
Hunger (હગર) ભુખ.
Is satisfied=તૃપ્ત થાય છે.
Dreadful (ડ્રેડફુલ) ભયકર.

Havoc (હૅવક) નુકસાન.
Creeps (ક્રીપ્સ) ધીમે ધીમે જાયછે.
(can) get=જઇ શકે છે
Softly (સૉફ્ટલિ) ધીમેથી.
Prey (પ્રે) શિકાર.
Without (વિધાઉટ) વગર.
Noise (નોઇઝ) ઘોઘાટ.
Alarm (ઍલાર્મ) ગભરાટ
Swift (સ્વિફ્ટ) ઝડપવાળુ.
Bound (બાઉન્ડ) કુદકો
Springs (સ્પ્રિગ્ઝ) કુદે છે.
Victim (વિકટિમ) શીકાર
To strike down=મારી નીચે પાડવુ.
Horse (હૉર્સ) ઘોડો.
Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Bounds (બાઉન્ડસ) કૂદકા.
Springs (સ્પ્રિગ્સ) છલગ.
Faster (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.
Fleetest (ફ્લીટેસ્ટ) સૌથી ઝડપથી.
Army (આર્મિ) લશ્કર
Is encamped (એનકૅમ્પડ) છાવણી કરે છે
Forest (ફૉરેસ્ટ) જગલ
On the watch=પહેરા ઉપર
Sometimes=કોઇ કોઈ વાર.
He has been known=

જણાયેલો છે.
To seize (સીઝ) પકડવું.
To carry off=ઘસડી લઇ જવુ.
To save (સેઇવ) બચાવવાને.
Swims (સ્વિમ્સ) તરે છે.
Ease (ઇઝ) સહેલાઇ.
Is hunted (હન્ટેડ)—નો શિકાર થાય છે.
Will plunge (પ્લન્જ) ડુબકી મારશે.
Boldly (બોલ્ડલિ) બહાદુરીથી.
Across (ઍક્રાસ) પેલે પાર.
Escapes (એસ્કેઇપ્સ) નાશી જાય છે
Hunters (હન્ટર્સ) શિકારીઓ.
Home (હોમ) રહેઠાણુ.
Country (કન્ટ્રી) દેશ
Elephants (એલીફન્ટ્સ) હાથીઓ.

Metals. ધાતુ.

Metals (મેટલ્સ) ધાતુ.
Are seldom found=કદાચજ મળે છે.
Pure (પ્યૉર) ચોખ્ખી
State (સ્ટેટ) હાલત
They are found mixed= તેઓ ભેલાયલી મળે છે.
By crushing=કચડી નાખીને; ચુરો કરીને.
Gold (ગોલ્ડ) સોનુ.
Yellow (યલો) પીળું.
Chiefly (ચીફ્લિ) મુખ્ય કરીને.
Districts (ડિસટ્રિક્ટસ) પ્રાંતો.
Gold diggings=સોનુ ખોદી કાઢવાની જગા.
Usually (યુઝ્યલી)ઘણી ખરી.
Form (ફૉર્મ) આકાર.
Gold dust=સોનાની રેતી.
In that of lumps=જથ્થામા.
Nuggets (નગેત્સ) સોનાની લગડીઓ
Beds (બેડ્ઝ) તળીયા
Precious (પ્રેશયસ) કીમતી.
It is chiefly made into coins and ornaments= તેના મુખ્યત્વે કરીને સીક્કા તથા ધરેણા બનાવવામા આવે છે.
Sovereigns (સૉવરેન્સ) વીલાયત દેશનો સીક્કો, (દશ રૂપીઆનો એક સૉવરેન થાય છે)
Brooches (બ્રુચીસ) લોલકો.
Bracelets (બ્રેસલેટસ) પોચીઓ, બંગડીઓ.

Rings (રીંગ્સ) વીંટીઓ.
Watches (વૉચીસ) નાના ઘડીઆળો.
Chains (ચેન્સ) સાકળીઓ.
Next in value to gold= કીમ્મતમા સોનાથી ઉતરતુ
Articles (આરટિકલ્સ) ચીજો.
Crowns (ક્રાઉન્સ) અઢી રૂપીઆનો એક ક્રાઉન.
Florins (ફ્લોરિન્સ) એક રૂપીઆનો એક ફ્લોરીન.
Silver knives-રૂપાની છરીઓ
Forks (ફૉર્કસ) કાટાઓ.
Spoons (સ્પુન્સ) ચમચા.
Cups (કપ્સ) પ્યાલા.
Of a bluish gray colour =આસમાની ભુરા રગનું.
Various (વેરીઅસ) જુદા જુદા.
Parts (પાર્ટસ) ભાગ.
Common (કૉમન) સાધારણ.
It is easily made to assume any shape=તેને કોઇભી આકાર સેહેલાઇથી આપવામા આવે છે.
To assume (ટુ ઍસ્યુમ) લેવું,
Roofs (રૂફ્સ) છાપરા
Churches (ચર્ચિસ) દેવળો.

Water pipes=પાણીના નળો.
Cistern (સિસ્ટર્ન) ટાકીઓ; હોજ.
Hard (હાર્ડ) કઠણ.
Brittle (બ્રિટલ) કકરૂ.
Great Britain produces it =તેની ઉત્પત્તી ગ્રેટ બ્રીટનમા છે.
In large quantities-જથાબંધ.
Is required (ઇઝ રીકવાયર્ડ) જરૂર પડે છે, જોઇએ છે.
Trade (ટ્રેડ) વેપાર.
Engines (એન્જીન્સ) યત્રો
Carriages (કૅરેજીસ) ગાડીઓ.
Pay our account=આપણો હીસાબ ચુકવીએ છીએ.
Adorn our persons=આપણું શરીર શણગારીએ છીએ.
Defend our country=આપણા દેશનો બચાવ કરીએ છીએ.
Wants (વૉન્ટસ) ગરજો.

His Good angles or his Children's love. તેના સારા ફીરેશતા અથવા છોકરાઓનો પ્યાર.

One bleak winter night =એક ઠડા શિયાળાની રાત્રે.

In search (ઇન સર્ચ) શોધમાં.
The wind swept fiercely =પવન ઘણા જોસમા ફુકતો હતો.
Drove them back=તેમને પાછો હઠાવતો હતો
Tightly (ટાઇટલિ) મજબુત.
Clasped (ક્લેસ્પડ) પકડયા.
To meet the pressure of the cold rushing air= જોસથી ફુકતી ચડી હવાના દબાણને કમી કરવાને.
Hurried on (હરિડ ઑન) જોસથી આગળ ચાલ્યા.
Love filled their hearts= પ્યારે તેનુ અંતકરણ ભરી કાઢયુ.
Left no room for fear= ધાસ્તી રાખવાનુ કાંઈ કારણ આપ્યુ નહીં
Stopped (સ્ટૉપ્ડ) ઉભી રહી.
A handsome gas lamp= એક સુદર ગ્યાસનો દીવો
In large gilded letters= મોટા સોનેરી અક્ષરોમા [રકી.
Strange (સ્ટ્રેન્જ) અજાણી, પા-
Pushed upon the door= આચકો મારીને બારણુ ઉઘાડયુ
Stepped into a large and brilliantly lighted room =એક મોટા અને ભપકાવાળી રોશનીવાળા ઓરડામા દાખલ થયા.
Exclaimed (એકસક્લેમ્ડ) મોટેથી બોલ્યો.
Babes (બેમ્સ) બચ્ચા, બાળકો.
Signed (સાઇન્ડ) નીશાની કીધી.
To approach (ટુ ઍપ્રોચ) નજદીક આવવાને.
The children's faces brightened=તે છોકરાઓ ખુશી થયા.
He is asleep=તે ઉંઘે છે.
I will awake him=હુ તેને જગાડીશ.
Difficulty (ડીફીકલ્ટિ)મુશકેલાઇ
Could be aroused=ઉઠાડી શકયા [ઉપડી.
Were fairly opened મગેખર
Grasped (ગ્રાસ્પડ) ધરી રાખ્યો
And suffered them to lead him away=અને તેઓને પોતાને લઇ જવા દીધો.
Look on=જોતો હતો.
With deep interest=ઘણાજ હેતથી.

God bless the little ones=
ઇશ્વર આ નાના છોકરાઓ ઉપર
કૃપા કરો.
Sober (સોબર) ખાવા પીવામા
માફકસર.
Remarked (રીમાર્કડ) વિચાર
જણાવ્યો
To lead (ટુલીડ) લઇ જવું.
Paths (પાથ્સ) રસ્તા, રાહ.
Has forsaken (હૅઝ ફૉરસેકન)
છોડયો છે.
God may turn his heart
=ઇશ્વર તેનું અંત કરણ ફેરવે.
Whisper(ઉવીસ્પર)ધીમો અવાજ
Lifted (લીફટેડ) ઉચે કીધી
Only half understanding
માત્ર અરધું સમજીને.
Added (ઍડેડ) કહ્યુ.
Lap (લૅપ) ખોળો.
Wept (ઉવેપ્ટ) રડ્યા.
Gladness (ગ્લૅડનેસ)=ખુશાલી.
Indeed (ઇનડીડ)=ખરેખર.
Endeavours (એનડેવર્સ) કોશેસ,
યત્નો
Ere long=લાબો વખત નહીં
થાય તેની પેહેલાં.
Chan ged(ચેન્જડ)ફેરવાઇ ગયલો

About Kings and Queens.

રાજા અને રાણી વિશે.

Kings (કિંગ્સ) રાજા.
Queens (કવીન્સ) રાણીઓ
Chief persons=મુખ્ય પુરૂષો.
Rule (રૂલ) રાજ કરે છે.
British Empire=ઇગ્રેજી શેહેન-
શાહ હકુમત તળેના મુલકો.
Is ruled over=રાજ કરવામાં
આવે છે
Crowns (ક્રાઉન્સ) તાજો, મુગટો.
Generally (જનરલી)ઘણુ કરીને.
Precious stone=કીમતી પથરા.
Is worth (ઇઝ ઉવર્થ) કીમ્મત
થાય છે.
One hundred thousand
pounds=દશ લાખ રૂપીઆ.
Wearing (ઉવેરીંગ) પહેરતાં.
It is too heavy to be
placed on her head=તે
એટલુ તો ભારે છે કે તેણીના
માથાપર મુકાઇ શકાતુ નથી.
Great occasions=મોટા સમો,
મોટું ટાણુ.
The Queen dresses=રાણી
પોશાક પેહરે છે.

Velvet Cushion(વેલવેટ કુશન) મખમલનો તકીઓ.
Orb (ઓર્બ) ગોળો.
Sceptre (સેપ્ટર) રાજદંડ.
Swords (સૉર્ડ્ઝ) તરવારો.
Officers (ઓફીસર્સ) અમલદારો.
Mistake (મિસ્ટેક) ભુલ
The poorest subject=સૌથી ગરીબમા ગરીબ રૈયત
Sovereign (સૉવરેન) રાજકર્તા
She cannot be seeking to please herself=તે પોતે ખુશી રહી શકતી નથી.
Empire (એમ્પાયર) ચક્રવર્તી રાજ્ય [આપવુ.
To honour (ટુ ઓનર) માન
Duty (ડ્યુટિ) ફરજ
To obey (ટુ ઓબે) તાબે થવુ

Words which Deceive.

શબ્દો જે છેતરે છે.

Deceive (ડીસીવ) છેતરે છે.
To saw (ટુ સૉ) વહેરવાને.
Threw down=નીચે નાખી દીધી
Saw (સૉ) કરવત.
It broke=તે ભાગી ગઇ.

To deceive (ટુ ડીસીવ) છેતરવુ, ઠગવુ.
False (ફૉલ્સ) ખોટા
Had just returned=તરત-નોજ આવેલો હતો.
Closes at four=ચાર વાગે બધ થાય છે.
Where have you been=તમે કયા હતા
We play at ball=હમે દડા દાવ રમીએ છીએ
Forget every thing else=બીજી સર્વે ચીજ ભુલી જઇએ છીએ.
Is tea ready ? ચ્હા તૈયાર છે ?
Ned's answer led her to think=નેડના જવાબથી તેણીએ વિચાર્યું.
Companions (કમ્પૅન્યન્સ) સોબતીઓ.
He had not been playing at all=તે સમુળગો રમ્યો ન હતો. [રાખ્યો હતો.
He had been kept in=તેને
Teacher (ટીચર) શીક્ષક
He did not like=તેને ગમ્યું નહી.

What a shame=કેવી શરમ
Sat down to his tea=ચા પીવા બેઠો. [કરતો
I don't care=હું દરકાર નથી
Used (યુઝડ) બોલ્યો.
Little reader=નાનો વાંચનાર.
Of course (ઑફ કોર્સ) અલબત.
If we use words which are intended to deceive =જે શબ્દોથી આપણી ધારણા છેતરવાની હોય તેવા શબ્દો બોલીએ તો.
We tell a lie=આપણે જુઠું બોલીએ છીએ.
Truth (ટ્રુથ) સત્યતા.

The Sea Gull.

સમુદ્ર કુકડ.

I should never choose=હું કદી પસંદ કરૂં નહીં.
Sea-gull=સમુદ્ર કુકડ.
Gazed (ગેઝડ) જોયુ.
Rough waves=તોફાની મોજાં.
Stormy sky=તોફાની આકાશ.
I would be happy little lark=હું એક સુખી ચંડોળ પક્ષી થવાને ઇચ્છીશ.
Soared (સોર્ડ) ઉંચે ચડ્યો.
Dropping down=નીચે આવતાં.
Swan (સ્વૉન) રાજહંસ.
Silvery wings=રૂપેરી પાંખ.
Flashing (ફ્લૅશિંગ) ઝળકતી; ચળકતી
Bare (બેર) ખુલ્લી.
Dashing billows=જોસથી અફળાતા મોજા
Restless roaming life= આરામ વગરની ભટકતી જીંદગી.
Leads (લીડ્ઝ) ગુજારે છે; કાઢે છે.
Where does she get food =તે ખોરાક ક્યાંથી મેળવે છે?
Pleasant (પ્લેઝન્ટ) મઝાનું.
The sea is for her what the fruitful field is for the land bird=જેમ જમીન ઉપર રેહેનારા પક્ષીને સારૂ ફળવત ખેતર છે તેમ તેણીને સારૂ સમુદ્ર છે.
Bold (બોલ્ડ) હીમ્મતવાન.
Skilful (સ્કિલફુલ) ચાલાક
Fisher (ફિશર) મચ્છી પકડનાર.
Neither needs=કદી ગરજ પડતી નથી.
Waving wheat=હાલતા ઘઉં.
Berry (બેરિ) ફળીઆવાળા નાના ગોળ ફળ.

Are shivering (આર શિવરિંગ) ધ્રુજીએ છીએ.

She is skimming over the waves=તેણી મોજાં ઉપરથી હળવેથી સરી જાય છે

Feathers (ફેધર્સ) પીંછા.

Prevent them from being wet=ભીનાવાથી તેને અટકાવે છે.

Safe (સેફ) સલામત.

Reminds (રીમાઇન્ડઝ) યાદ દેવડાવે છે.

Spirit (સ્પિરિટ) હીમ્મતવાન જીવડો.

Never damped=કદી નિરાશ નહી થએલો.

Trials (ટ્રાયલ્સ) તપાસ.

Kindness Rewarded.

માયાનો બદલો મળ્યો.

Who was riding in a coach =જે ગાડીમા બેસીને જતી હતી

Seemingly very footsore =દેખીતી રીતે ઘણોજ થાકેલો

Coachman (કોચમૅન) ગાડી હાકનાર.

She would pay for him =તેણી તેનુ ભાડું આપશે.

Journey (જરની) મુસાફરી

Was found for the nearest seaport=નજદીકના દરીઆના બંદરપર જવાનો હતો.

To offer himself as a sailor=ખલાસી તરીકે રહેવાની ચાકરી માગવાને.

Sea captain (સીકૅપ્ટન) નાખોદા.

Walking wearily along= થાકથી કટાળેલી ચાલતી હતી. (થાકી જવા છતાંબી ચાલવાની ફરજ પડતી હતી

He made the coachman pull up his horses=તેણે ગાડીવાનને ઘોડા ઉભા રાખવા કહ્યું.

Put inside=અંદર બેસાડી.

They next changed horses =તેઓએ બીજી વખત ઘોડા બદલ્યા.

I am too poor to pay for a ride now=હું એટલી તો ગરીબ છુ કે હમણા ગાડીમાં બેસું છુ, તેનું ભાડું આપી શકીશ નહી.

Remember (રીમેમ્બર) યાદ છે.

Twenty years ago=વીશ વર્ષ ઉપર.

But things have changed with me since then=પણ ત્યાર પછી મારી હાલત ફેરવાઇ ગઇ છે.

I have made a fortune=મે મેાટી દેાલત એકઠી કરી છે

To enjoy (ટુ એન્જાય) ભેાગવવાને

I will allow you twenty five pounds a year=હું તમને દર વર્ષે બસેાને પચાસ રૂપીઆ આપીશ.

As long as you live=જ્યા સુધી તમે રહેા ત્યાંસુધી.

Burst into tears=આસુ પાડીને રહી

Gratefully (ગ્રેટફુલી) આભારથી

Accepted (એક્સેપ્ટેડ) કબુલ કીધા

Offer (ઑફર) આપવા માગેલી રકમ.

Cast (કાસ્ટ) નાખ.

Let me explain these words=મને આ શબ્દેાના અર્થ સમજાવવા દેા.

The river Nile overflows its banks once a year=નાઇલ નદીમાં વર્ષમા એકવાર પુર આવે છે.

The fields on the river side are covered with the water=નદીની પાસે આવેલા ખેતરેા પાણીથી ભરાઇ જાય છે.

The people cast their seed on it=તેની ઉપર લેાકેા પેાતાના બી નાખે છે.

Sinks down=નીચે જાય છે.

Into the soft mud=નરમ કાદવમાં.

Disappears (ડિસૅપીઅર્સ) જુદુ રહે છે.

Takes root=મુળ બાઝે છે.

Kind act=ભલું કામ.

In return=તેના બદલામાં.

Was able=શક્તિવાન થયેા હતેા.

Tea and Coffee.

ચા અને કૉફ.

Ever green shrub=હમેશાં લીલેા રહેતેા છેાડ.

Grows (ગ્રેાઝ) પેદા થાય છે; ઉગેછે.

Glossy (ગ્લૉસિ) ઝળકાર, ચકચકિત.

Blossoms (બ્લૉસમ્સ) મહેાર.

Seasons (સીઝન્સ) મેાસમ, વખત.

Young leaves=કુમળાં પાંદડાં.
Are rolled between the hands=હાથની વચ્ચે લઇને આમળા દઇને કરવામા આવે છે.
Are packed in boxes or chests=બાકસેા અથવા પેટીમા ભરીને બંધ કરવામાં આવે છે.
Are imported=દેશાવર ખાતેથી આણવામાં આવે છે.
Black and green=કાળી અને લીલી.
The difference in colour is due to different ways of drying the leaf=જુદી જુદી રીતે પાદડાને સુકવવામા આવે છે તેને લીધે રગમા તફાવત પડે છે.
Are exposed to the open air=ખુલ્લી હવામાં રાખવામા આવે છે.
Are roasted (આર રેાસ્ટેડ) સેકવામા આવે છે.
Almost as soon as they are gathered=જેવા તે એકઠા કરવામાં આવે છે તેવાજ.
Was costly=મેાંઘી હતી.
Did not know=જાણતા ન્હેાતા.
How it should be made =તે કેમ બનાવવી
Boiled (બૉઇલ્ડ) ઉકાળી.
Liquid (લિકવિડ) પ્રવાહી પદાર્થ.
Resembles (રીઝેમ્બલ્સ) મળતું આવે છે. [ઝાડ.
Laurel (લૅારલ) લૅારલ નામનું
Slender (સ્લેન્ડર) નાજુક.
Stem (સ્ટેમ) થડ, ડાખલી.
Pointed (પૅાઇન્ટેડ) અણીવાલા.
Clusters (ક્લસ્ટર્સ) જુમખા.
Fall off (ફૅાલ ઑફ) ખરી પડેછે.
Berries (બૅરીઝ) ગેાળ ફળ.
Ground (ગ્રાઉન્ડ) દળેલા.
The pleasant drink=લેઝતદાર પીવાનુ
In the southern state of North America=ઉત્તર અમેરીકાના દક્ષિણ તરફના મુલકમા.

The Idle Boy.

આળસુ છેાકરેા.

The idle boy at School= આળસુ છેાકરેા નિશાળમાં.
O dear me!=અરે બાપરે!
Terrible (ટેરિબલ) ભયંકર.
Trouble (ટ્રબલ) ફટાકેા.

A whole column and a half=દોઢ કોઠો.
Meanings (મીનીંગ્સ) અર્થ.
To get by heart=મોઢે કરવું.
I suppose=હું ધારૂ છુ.
Prison (પ્રિઝન) બંદીખાનુ.
People are confined=લોકોને કેદ કરવામાં આવે છે.
At once=એકદમ.
I am sure=મારી ખાતરી છે.
Punish (પનિશ) સીક્ષા કરવી.
Ugly (અગ્લિ) કદરૂપુ, કઢંગુ.
Lesson (લેસન) પાઠ.
Pleasure (પ્લેઝર) મોજમજાહ.
Pleases (પ્લીઝીસ) ખુશી કરે છે.
Swinging on gates=દરવાજાપર હીંચકા ખાવા.
Playing at ball=દડીદાવ રમવા.
Meant (મેન્ટ) અર્થ કીધો.
Hate (હેટ) ધીક્કારૂ છું.
I wish I were a man now=હું ઇચ્છુ છું કે હમણાજ મોટો માટીડો થાઉં.
The idle boy becomes a man=તે આળસુ છોકરો મોટો માટીડો થાય છે.
Woe is me=મારી કમબખ્તીકે.

Took more pains=વધારે મહેનત લીધી.
To forget lessons=પાઠ ભુલી જવાની.
Else you will be fit for nothing=નહી તો કે તુ કશાને પણ લાયક થશે નહી
Give your mind to your books=તારી ચોપડીમાં ધ્યાન રાખ.
Else I shall be ashamed to own your for my boy =નહી તો કે મારા છોકરા તરીકે તને ગણવાને મારે શરમાવું પડે છે.
To own (ટુ ઓન) ગણવું; કબુલ કરવુ.
He liked play well enough, but he liked reading better=તે રમવાને પુરતી રીતે ચાહાતો હતો પણ વાંચવાને તેથી વધારે ચાહાતો હતો.
He learned more out of school hours=છુટ્ટીની વખતે વધારે શીખતો હતો.
I see my error now=હું હમણા મારી ભુલ જોઉં છુ.
But it is too late=પણ તે ઘણું મોડુ.

I must work for my daily bread=દરરોજની રોટલી મેળવવાને માટે મારે મેહેનત કરવું જોઇએ.

Behold the bitter fruits of idleness in childhood નહાનપણુમાં આળસુ રહેવાના કડવાં ફળો જુવો.

Through the snow.

બરફમાંથી રસ્તો.

Snow (સ્નો) બરફ.

Making her way through the snow=બરફમાથી રસ્તો કાપતી, બરફમા ચાલતી.

Putting down=નીચે મુકીને.

As if she were afraid of sinking over head=જાણે ઉંધે મસ્તકે પડવાની ધાસ્તીમા હોય.

Shoulders (શોલ્ડર્સ) ખભા

She had had a long weary walk=તેણીએ લાંબી થાક ભરેલી મજલ કીધી હતી

She had been heavily laden=તેણીની ઉપર ઘણો બોજો હતો.

Wearily her basket had hung on her arm with several big parcels in it.=કેટલાક મોટા પોટલા ભરેલી ટોપલી તેણીના હાથ ઉપર કંટાલા ભરેલી રીતે લટકતી હતી

To relieve (ટુ રીલીવ) મદદ કરવાને

To warm her after so chilling a walk=આવી ધ્રુજતી ભરેલી મજલ કીધા પછી તેણીને ગરમી આપવાને.

Dearly (ડીઅર્લિ) પ્યારથી, હેતથી.

Thoughtless (થૉટલેસ) અવિચારી

To pull off her boots=તેણીના જોડા કાઢવાને.

Melted snow=પીગળેલુ બરફ.

Stockings (સ્ટૉકિંગ્સ) મોજા.

Very (વેરી) તેજ.

Velvet paws=મખમલ જેવા નરમ પંજા

Will be half frozen with cold=થડીથી અર્ધો ગઠાઇ જશે.

She goes struggling on=તે આગળ જવાને માટે તરફડીઆ મારે છે.

Loft (લૉફ્ટ) માળીઓ.
Comfort (કમ્ફર્ટ) સુખ; ચેન.
Nothing would tempt her to remain=કશાથીબી તે રહેવાને લલચાસે નહીં
Was locked (લૉક્ડ) બંધ કીધેલો હતો.
Mewing and whinning=મીઆંઉ મીઆંઉ કરતી અને કકળીને બુમ પાડતી.
Might get to=જાય.
Will repay (વિલ રિપે) બદલો આપશે.
Shook her head=પોતાનું માથું હલાવ્યું.
Who must look for little return=જે થોડા બદલાની આશા રાખતી હશે
The comfort of knowing =જાણવાની ધીરજ.
The gentle words had touched her heart=માયા ભરેલા શબ્દોથી તેણીના દીલમાં લાગી આવ્યું હતું. [ભરેલી
Heaped with food=ખોરાકથી
Clothes for a little girl to wear=નાની છોકરીને પહેરવાના કપડા.

Rubbing (રબિંગ) ઘસતી.
Warmth (વૉર્મથ) ગરમી.
Shawl (શૉલ) શાલ.
To wrap (ટુ રૅપ) વીંટાળવાને.
Jar (જાર) બરણી; વાસણ.
Set it=તે મુકી.
Shelf (શેલ્ફ) અભરાઇ.
Could neglet (કુડ નિગલેક્ટ) ભુલી શકી
Earthly (અર્થલિ) દુનિયાઇ.
Could forget what a deep debt of love is due from a child to a tender mother=એક માયાળુ મા તરફ એક છોકરાને પ્યારનું કેટલું બધું કરજ હોય તે ભુલી ગઇ.

True Courage.
ખરી ધૈર્યતા.

Had been much annoyed =બહુ ચીરડાઇ ગયો હતો.
By some of his boys whistling=કેટલાએક છોકરાઓ મોહોડેથી સીસોટી વગાડતા હતા તેથી.
He was obliged to threaten with punishment any one who should repeat

the offence=તેને જે કોઇપણ ફરીથી તે ગુન્હો કરે તેને શીક્ષા કરવાની ધમકી આપવાની ફરજ પાડી હતી.

Very much startled=ઘણાજ ચમકીયા.

Looked around to discover the offender=તે ગુનેહગારને શોધી કાહાડવાને આસપાસ જોયું.

The blame fell on a bad boy=એક ખરાબ છોકરાપર દોષ મુકવામાં આવ્યો.

Who was often in mischief =જે વારે ઘડીએ મસ્તી તોફાન કરતો હતો.

When charged=જ્યારે તહોમત મુકવામા આવ્યુ

He strongly denied the act=તેને ગુનાહનું ખોતાનુ મજબુત રીતે ના પાડ્યુ.

His words were not believed=તેના શબ્દો ઉપર વિશ્વાસ રાખવામા આવ્યો નહીં

Truthful (ટ્રુથફુલ) સાચો.

The master brought him up for punishment=શીક્ષક તેને શીક્ષા કરવાને સારૂ લાવ્યો.

Anxiously (ઍન્ગક્શસ્લિ) આતુરતાથી.

Proceedings (પ્રોસીડિંગ્સ) કામ, મુકરદમો.

Sprang (સ્પ્રૅન્ગ) કુદીને ઉઠયો.

Do not punish=શીક્ષા ન કરે.

Hard sum=કઠણ દાખલો.

Rubbing out (રબિંગ આઉટ) ભુસી નાખતા.

Spoiled (સ્પૉઇલ્ડ) બગાડયુ.

Had whistled right out= પુરેપુરી સીસોટી વગાડી.

I did not mean=મારી ધારણા ન હતી.

I cannot let John be punished=હું જૉનને શિક્ષા થવા દઇશ નહી.

Firmness (ફર્મનેસ) મજબુતાઈ.

With all the firmness he could command=જેટલી મજબુતાઇ તેનામા આવી શકી તેટલી મજબુતાઇ સાથે.

No one can doubt=કોઇ લાવી શકશે નહિ.

You did not intend=તારી ધારણા ન હતી.

After having acted so nobly=આવા મેાટા મનથી વર્ત્યા પછી. [ભરેલા ચેહેરા સાથે
With flushed face=ખુશી
elt proud of him=તેને ધારૂ અગરૂર હતેા. -
ow bravely he had acted કેવી બહાદુરીથી તે વર્ત્યો હતેા.
uely (ટ્રુલિ) ખરેખર.
might have brought ıffering upon himself= થી કરીને તેને શિક્ષા ખમવી રી હતે.
urage (કરેજ) હીમ્મત.
mpanions (કમ્પૅનિયન્સ) બતીઓ.
ıghed at us=આપણને હસે.
vards (કાવર્ડસ) હીચકારા.

ıe widow's lamp.

r (પૂઅર) ગરીબ.
low (વિડેા) વિધવા.
'd (લિવ્ડ) રહેતી હતી.
(હિલ) ટેકરી
shore (સીશેાર) દરીઆ રેા.
lren (ચિલ્ડ્રન) છેાકરાં.

Passed (પાસ્ડ) ગાળતી.
Lonely (લેાન્લિ) એકાંત.
Life (લાઈફ) જીંદગી.
Hard (હાર્ડ) સખત.
She had to work hard= તેણીને સખત કામ કરવું પડતું હતું.
Blew (બ્લ્યુ) ફૂંકતેા હતેા.
Waves (વેવ્ઝ) મેાજાં.
Dashed (ડૅશ્ડ) અથડાતાં.
Rocks (રૉક્સ) ખડકેા.
Wish (વિશ) ઇચ્છુ છું.
World (વર્લ્ડ) દુનિઆ
Besides (બીસાઇડ્સ) સિવાય.
Atlast (ઍટલાસ્ટ) આખરે.
Bethought (બિથૉટ) વિચાર્યું.
Were wrecked (રેક્ડ) ભાગી ગયા હતા.
Sometimes (સમટાઇમ્સ) કેટલીકવાર.
Light house (લાઇટ હાઉસ) દીવાદાંડી.
To warn (ટુ વૉર્ન) ચેતવવાને.
Sailors (સેલર્સ) ખલાસીઓ.
Lighted (લાઇટેડ) સળગાવેલાં.
Felt glad=ખુશી થઇ.
Thought (થૉટ) વિચાર.

Flashed (ફ્લૅશ્ડ) એકદમ ઉત્પન્ન થયો.
Through (થ્રુ) માં.
Mind (માઇન્ડ) મન.
Found (ફાઉન્ડ) જણાયું; માલમ પડ્યું.
Worked (ઉવર્કડ) કામ કરે.
Later (લેઇટર) વધારે મોડું.
Could earn (અર્ન) કમાઇ શકે.
Enough (ઇનફ) પૂરતું.
To pay (પે) ખરચ આપવાને.
Oil (ઑઇલ) તેલ.
To feed the lamp=દીવો બાળવાને
Earned (અર્નડ) કમાઇ.
To buy (બાઇ) ખરીદ કરવાને.
Trimmed (ટ્રીમ્ડ) તૈયાર કીધો, સળગાવ્યો.
Each night=હરરોજ રાત્રે.
Placed (પ્લેસ્ડ) મુક્યો.
In this way=આ રીતે.
Saved (સેઇવ્ડ) બચાવી
Lives (લાઇવ્ઝ) જીંદગીઓ.
Without (ઉવિધાઉટ) વગર.
Reward (રિવૉર્ડ) બદલો
Hope (હોપ) આશા.

Deeds (ડીડ્સ) કામો, કૃત્યો.
Known (નોન) જાણીતા.
Had been saved=બચી હતી.
Began (બીગૅન) લાગ્યા.
Gifts (ગિફ્ટસ) બક્ષીસો.
Far off=દુરના.
Lands (લૅન્ડઝ) દેશો.
Sent (સેન્ટ) મોકલતા.
Tea (ટી) ચાહ.
Shawls (શૉલ્સ) સાલ.
India (ઇન્ડિઆ) હિંદુસ્તાન.
Silks (સિલ્કસ) રેશમી કાપડ.
France (ફ્રાન્સ) ફ્રાંસ દેશ.
Grapes (ગ્રેઇપ્સ) દ્રાક્ષ.
Spain (સ્પેઇન) સ્પેન દેશ.
Did need=જરૂર હતી.
Happy (હૅપિ) સુખી.
Used to give=આપતી.
Sick (સિક) આજારી.
Thought (થૉટ) વિચાર.
Good (ગુડ) ભલુ.
As long as=જ્યા સુધી.
Lighted (લાઇટેડ) સળગાવતી.

કરોળીઓ.

તમે કરોળીઆને છબીમાં જુઓ છો? તેણે હમણાંજ પોતાનું જાળું પુરૂં કીધું છે, અને ત્યા તેના બરાબર મધ્ય ભાગમા માખીના ઉપર તલપ મારવાને તૈયાર બેસે છે. કરોળીઓ કામને ચાહે છે તે જન્મે છે કે તરતજ પોતાનુ કામ શરૂ કરે છે. દરેક કરોળીઓ જન્મથીજ વણકર હોય છે વળી સૌથી નાનો કરોળીઓ સૌથી બુઢામાં બુઢા કરોળીઆની માફક પોતાનું જાળું કેવી રીતે વણવુ તે જાણે છે. કરોળીઆને પોતાનુ કામ શીખવાને કદી નિશાળે જવું પડતું નથી. તેવીજ રીતે બતક જેવુ તે ઈંડામાંથી બહાર નીકળે છે કે તરતજ તરી શકે છે, અને નાનુ પક્ષી પોતાનો માળો બાંધી શકે છે, અને મધમાખ કોઇના પણ શીખવ્યા વગર મધપુડો બનાવી શકે છે. ઇશ્વરે આ પ્રાણિઓને પોતાનુ કામ કરવાની શકતી આપી છે. અને તેટલા સારૂ તેમા કોઇપી જાતની ભૂલો કરતા નથી દુનિઆમાનાં સઘળા વણકરો અને કાતનારાઓ કરોળીઓ જે કામ કરે છે તેમાં તેને હરાવી શકે નહીં કરોળીઓ કદીપણ ઉતાવળ કરતો નથી. તે હમેશા દરેક દોરો મજબુત કરવાને સભાળ લે છે. તે પોતાનુ કામ બરાબર કરવાને મગરૂરી લે છે. સઘળા કરોળીઆને એકજ જાતનુ કામ કરવાનુ હોતું નથી. પણ તેઓ સઘળા સૌથી સરસ રીતે કરે છે. કેટલાક કરોળીઆ કડીઆ હોય છે. આ મોટી અગુઠીના કદના જેટલા ઘર બાંધે છે. તેઓ તેમને બારણાઓ કરે છે, જે તેઓ જ્યારે અંદર જાય છે ત્યારે બધ કરે છે. વળી એમ કહેવાયલુ છે, કે તે ઘરનું બારણું અદરથી બધ કરવાને તેઓ શક્તિવાન છે, જેથી ફરીને કોઇપી ચોર અદર દાખલ થઇ શકે નહીં વાડીમાંનો કરોળીઓ પોતાના તાંતણાને રોપા અથવા ઝાડની ડાળીને વળગે ત્યા સુધી હવામાં ઉડવા દે છે. પછી તે આ તાંતણાનો રસ્તા કે પૂલ તરીકે ઉપયોગ કરે છે કે જેનાવડે તે એક જગ્યાએથી બીજી જગાએ ઓળગી શકે છે. આ ઉપાયથી પોતાની જીંદગી બચાવી તે વિષે એક

અજાયેબ જેવી વાત કહેવાય છે. પાણીની સપાટી ઉપર એક બે ફુટ આવેલી એક લાકડાના છેડા ઉપર તેને મુકવામાં આવ્યેા હતેા, તે એક નાના દરીઆની વચ્ચેાવચ નાના ટાપુ ઉપર હતેા. તેણે શુ કર્યું. તે પાણીની કેાર સુધી લાકડીને નીચે ગયેા. તેણે તેની આસપાસ ગેાળ ચક્કર ફર્યા કર્યું. પણ તેને બહાર નીકળવાનેા રસ્તેા જડી શક્યેા નહી. તે એક વખત ફરીથી લાકડીને મથાળે ગયેા અને થેાડીવાર શાન્ત રહ્યેા. તે પેાતાના મનમાં કહેતેા હેાય એમ જણાયેા ઠીક, હું હમણાં જબરા સપાટામાં આવી પડયેા છું. મારે શું કરવું જોઇએ. તેણે તરતજ શુ કરવુ તેનેા ઠરાવ કીધેા. કારણકે તેણે એકદમ એક લાંબેા દેારેા વણવા માડયેા. તેણે તેનેા એક છેડેા લાકડીની ટેાચ સાથે મજબુત બાંધ્યેા, અને તે દેારાને જ્યા સુધી કીનારા ઉપર ઝાડને વળગે ત્યાં સુધી પવનમાં ઉડતેા રાખ્યેા ને ત્યાર પછી તે દેારા ઉપરથી સરી ગયેા અને છેવટે સુકી જમીન ઉપર સહીસલામત જઇ પુગ્યેા.

બાળક અને પક્ષી.

નાના પક્ષી, નાના પક્ષી મારી પાસે આવ! મારી પાસે તારે માટે સઘળું તૈયાર એક સ્વચ્છ પાજરું છે. ઘણા ચકચકીત ફુલેા અને તાજા પાકા સઘળા દવથી ભીંજાઇ ગયેલા ચેરી ફળેા હુ તારે વાસ્તે લાવીશ. નાની કુમારિકા તારી સઘળી સભાળ માટે હુ તારેા ઉપકાર માનુ છું, પણ હું સાફ થડી હવાને પ્યારથી ચાહુ છું, અને જુના એક ઝાડમા મારેા સગવડભરેલેા નાનેા માળેા મારે સારૂ સેાનાનાં પાજરાં કરતા વધારે સારેા છે. નાના પક્ષી, નાના પક્ષી જ્યારે સઘળા ખેતરેા બરફમા ઢંકાઇ જશે ત્યારે તુ ક્યા જશે? બરફ જુના એક ઝાડને ઢાકી નાખશે, નાના પક્ષી, નાના પક્ષી, મારી સાથે રહે

નાની કુમારિકા નહી. હુ વધારે લીલા ખેતરેા અને વધારે ગરમ દેશમા ઉડી જઇશ, જ્યારે વસત ૠતુ ખુશનુમા વરસાદ સહીત ફરીથી બેસશે ત્યારે મારૂ ખુશીભરેલુ ગીત તમે ફરીથી સાંભળશેા.

નાના પક્ષી, નાના પક્ષી, ટેકરીઓ અને દરિઆ ઉપર થઇને તને કોણ રસ્તો બતાવશે. મુર્ખ પક્ષી મારી સાથે રહેવાને ચાલ; જો તું નહીં આવશે તો મારી ખાત્રી છે કે તુ ભુલુ પડીશ.

અરે, ના, નાની કુમારિકા ! ઇશ્વર ટેકરીઓ અને દરિઆ ઉપર થઇને રસ્તો મને બતાવે છે. તેણે મને બધી જગાએ તડકો ભોગવવા માટે સહવારની હવાની માફક છુટાપણુ બક્ષેલુ છે.

સસલાં.

જ્યૉર્જ સસલા તરફ જુએ છે. ચાલો આપણે જઇએ અને વળી તેઓને જોઇએ અરે, કેવા સુદર તેઓ છે ! તેઓ કઇથી ચીજ ખાઇ શકે છે ?" હા લિલિ. તમે તેઓને આ લીલા પાદડા આપો હવે તેઓ પાદડાં જુએ છે અરે તેઓ કેવા ખુશીથી ખાય છે ! તેઓ ઘણાં ભૂખ્યા દેખાય છે, તેઓના ન્હાના મ્હેાડા તજા લીલા પાદડાની આસપાસ ફરે છે. મને થોડી વારમા તેઓ એ સઘળાને ખાઇ જશે. જગલી સસલા દરમા જાય છે, જે તેઓ જમીનમા કરે છે.

ત્યા તેઓ સહી સલામત રહે છે અને કુતરા અથવા બિલાડીથી બીતા નથી, અથવા માણસો જે તેઓને પકડવાને ચાહે છે તેઓનાથી બ્હીતા નથી સાજે ખેતરમા ચરવાને તેઓના દરમાથી બ્હાર નીકળે છે, તેઓ ઘાસમા જમીન ઉપર છેક નજદીક બેસે છે અને તમે ભાગ્યેજ તે નાની ભૂરી ચીજો (સસલા) જોઇ શકો પણ જો તમે તાળી પાડશો તો તેઓ સઘળા પોતાના દરમા નાસી જશે અને ખેતર ઉપર સંખ્યાબધ સફેદ નાની પૂછડીઓ હાલતી તમે જોશો ખેતરોમા જગલી સસલાઓ દોડતા જોવાને સુદર દેખાવ છે, ટેકરીઓ ઉપર દરિઆ કીનારા નજદીક જ્યા લિલિ રહે છે ત્યા તેઓ સેકડોબંધ હોય છે. ત્યા ખરેખર સસલાનું એક મોટું શહેર છે કે જમીનની અદર તેના મ્હેાલ્લા અને ઘરો સહીત છે. લિલિને મારી સાથે કોઇ દહાડે આવવુ પડશે અને કદાચ તમે જે નાના પ્રાણીઓ સસલાના શહેરમા રહે છે તઓમાના કેટલાએકને જોઇશુ,

બે બકરા.

એક ઉજ્જડ પહાડ ઉપર બે બકરાઓ એક ઉંચી ટેકરી ઉપરની ખડકની કોર ઉપર મળ્યા. તે કોર એટલી તો સાકડી હતી કે તેમને એક બીજા પસાર થઇને જવાની અથવા પાછા ફરીને જવાની જગ્યા નહોતી એક ઉભો ખડક તેઓ ઉપર સીધો આવેલો હતો. અને એક ઉંડી અધારી ખાઇ નીચે આવી રહી હતી બે બકરાઓએ શું કીધુ તે વિષે તમે શુ ધારો છો. તેમાનો એક જેમ તેનાથી બન્યુ તેમ ખડક સાથે દબાઇને ઘણી સભાળથી તે સાકડી કોર ઉપર સુઇ રહ્યો ત્યાર-પછી બીજો બકરો તેની ઉપર થઇને સહીસલામત રીતે પસાર કરીને ધીમેથી કુદી શકયો ત્યાસુધી તેના મિત્ર ઉપર થઇને ધીમે અને નરમાશથી ચાલ્યો જે બકરો સુતો હતો તે એક ખડકેથી બીજી ખડકે મરજી પ્રમાણે કુદવાને અને ટેકરીઓ ઉપરનું મીઠુ ઘાસ ખાવાને પોતાની આ જગ્યાએથી ઉઠયો. બીજા બે બકરાઓએ ખીણ છોડી હતી અને પહાડ સુધી ચડયા હતા આખરે તેઓ એક જોશથી વહેતા ઝરાના કિનારા ઉપર મળ્યા એક ઝાડ તે ઝરાની આડુ પડેલુ હતુ અને એક બાજુથી બીજી બાજુ સુધી પુલ થઇ રહ્યો હતો. બકરાઓ એક બીજાને જોયા કરતા અને દરેકજણ પેહલું જવાને ઇચ્છતુ તેઓ એક પળ સુધી એક પગે ઝાડ ઉપર ઉભા રહ્યા. દરેકે એમ ધાર્યું કે બીજો પાછો હઠશે. પણ તેમાનુ કોઇ ખસ્યુ નહીં અને તેઓ આખરે સાકડા પુલના મધ્ય ભાગમા મળ્યા. ત્યારપછી તેઓએ પોતાના શીંગડાવતી મારામારી અને આચકાઉચકી કરવા લાગ્યા તે એટલે સુધી કે આખરે તેઓના પગ સરી ગયા અને બને બકરા જોશથી વહેતા ઝરામા પડયા અને પાણીમા ગુમ થઇ ગયા. જો તેઓમાના એકે જરૂરની વખતે તાબે થવુ જાણ્યું હોત તો બંને બચ્યા હોત.

વહેલા ઉઠવા વિષે.

ન્હાની બેન ઉઠ. સહવાર રેાશનીવાળી છે (એટલે દહાડેા ઉગ્યેા છે) અને સઘળા પક્ષીએા અજવાળાને આવકાર આપવાને ગાય છે. સઘળી કળીએા ખીલી છે, ફુલ ઉપર દવ છે. જો તમે એક પણ ડાખળી હલાવશેા તેા એક આખું ઝાપટુ ટુટી પડશે. તેઓની માની બાજુએ ઝાડ નીચે જુએા કેવા મેઢાના બચ્ચા તેઓની ખુશી પડે તેમ આમતેમ કુદે છે. અને પાણી ઉપર આ સઘળા કુડાલાથી મને માલમ પડે છે કે માછલીએા ખુશીથી નીચે તરે છે. હું હિમતથી કહું છુ કે મધમાખ ઘણેા વખત થયા વસત રૂતુના દરેક ફુલમાથી મધ મેળવવાને ઉડવા માડયું છે. મધમાખ કદી આળસ કરતી નથી. પણ ડાહ્યું નાનુ પ્રાણી રમત કરતા કામને વધારે સારૂ ગણીને આખેા દહાડેા કામ કરે છે. ચડેાળ પક્ષી ખુશીથી ગાય છે તે ચકચકીત સૂર્યને ચાહે છે અને ખુશી થાય છે કે આનદી વસતરૂતુ શરૂ થઇ છે. કારણ કે વસતરૂતુ એકલી આનદકારક છે. હુ ધારૂ છું કે જો આપણે ચંડેાળ પક્ષીનું ગીત સાભળવાને ખુશી નહીં થઇએ તેા તે ખેાટુ થશે. ઉઠ, કારણ કે જ્યારે સઘળી ચીજો ખુશીભરેલી અને આનંદી છે તેા સારા છેાકરાએાએ કદી પણ આળસુ અથવા ઉદાસ થવુ નહીં જોઇએ, કારણકે ઇશ્વર આપણને સુરજની રેાશની આપે છે, વ્હાલી બેન. જેથી કરીને આ બે ચડેાળ પક્ષીની માફક ખુશ થઇએ અને મધમાખની માફક કામ કરીએ.

મધમાખીએા.

ફુલ ઉપર પેલી મધમાખને જુએા જો, તે પેાતાની પાખેા કેવી હલાવે છે, અને પેાતાના નાનાં પગેાથી કામ કરે છે આહા, તે બીજા ફુલ ઉપર ઉડી ગઈ છે! તે ફરીથી કામ કરે છે! હમણા તે બીજા ઉપર ઉડી ગઇ છે. કેવી ઉદ્યેાગી છ! તે એક જગ્યા ઉપર એક પળ પણ આરામ (વિસામેા) લેતી નથી. તેને ઘણું કામ કરવાનુ હેાય,

અને તે ઝડપથી પુરૂ કરવાનુ હોય એમ દેખાય છે. હવે, ચાલો આપણે વાડીના બીજા છેડા તરફ જઇએ તમે પેલા પરાળના ઘરો જુઓ છો જેને બારીઓ નથી અને માત્ર ઘણુ નાનુ બારણુ છે? એ ઘરો છે જેમા મધમાખીઓ રહે છે અને તે મધપૂડા કહેવાય છે ઘણીજ મધમાખો એક મધપુડામા રહે છે. જુઓ કેટલી બધી અદર જાય છે? જ્યારે વસતરૂતુ આવે છે અને પુલો ખીલવા માડે છે ત્યારે મધમાખો રહવારમા ઘણી વહેલી મધપૂડામાથી બહાર આવે છે તેઓ ઉડી જાય છે, અને પુલમાથી મીઠો રસ એકઠો કરે છે મધમાખને લાબી જીભ હોય છે જે તે રસ ચુસી લેવાને પુલમા ખેસે છે. ત્યાર પછી તે રસ મધપુડામા લઇ જાય છે અને તેનુ મધ બનાવે છે

જ્યારે મધમાખ રહવારમા મધ શોધવાને બહાર નીકળે છે ત્યારે માત્ર પાસેના પુલની મુલાકાત લેતી નથી. તે પોતાના મધપુડાથી એક માઇલ કરતા પણ દુર ઘણી વખત જાય છે, પણ તે કદી પોતાનો રસ્તો ભૂલતી નથી જ્યારે વરસાદનુ ઝાપટુ પડે છે ત્યારે તે દીવાલમા કોઇના દરમા અગર કદાચ ઝાડના પાદડામા કે કોઇ મોટા પુલની અદરની બાજુએ આરામ લે છે જ્યારે સુરજ ફરીથી બહાર નીકળે છે ત્યારે તે હવામા ઉંચ જાય છે અને ઝડપથી ઉડીને ઘેર જાય છે. મધમાખીઓ માત્ર મધજ એકઠુ કરે છે એટલુ નહી પણ પુલોની અદરની બાજુએથી એક જાતની સોનેરી રજકણ એકઠી કરે છે. આ ધુળ તેઓ પોતાના પાછલા પગ ઉપર ઘેર લઇ જાય છે. બચ્ચાઓના માટે ખોરાક તરીકે મધપુડામા મધમાખની રોટલી બનાવવાને તેઓ તે વાપરે છે. આ રજ તેઓ મીણ બનાવવામા વાપરે છે, અને મીણ વડે તેઓ સઘળા એકજ આકારના અને સઘળા સારી રીતે ગોઠવેલા ઘણા નાના નાના ઘરો બાંધે છે તેઓ આ ઘરો મીઠા મધથી ભરે છે. મધથી ભરેલાં નાના મીણના ઘરોને મધપુડો કહે છે.

એક દહાડો એક ગોકળગાય પેટે ચાલીને એક મધપુડામાં આવી. મધમાખો થોડીવારમા ઘણી અજાએબીમા તેણીની આસપાસ ભેગી થઇ પોતાની પીઠ પર કોટલાવાળી બાઇને શુ જોઇતુ હશે તે તેઓ સમજી શકી નહી. તેઓના નાના ઉદ્યોગી શહેરના મોહલ્લામાં પેટે ચાલીને તે ઘણી આડે આવ્યા કરતી હતી તેથી તેઓએ તેને બહાર કાઢવાની યુકિત કરી તે સઘળુ ફોકટ ગયું તેઓ તેને મધપુડામાથી બહાર કાઢી શકયા નહીં આખરે તેઓએ બીજી યુકિત શોધી કાઢી તેમને તેના કોટલાની સઘળી બાજુઓ મીણવતી બંધ કરી, અને આ પ્રમાણે તેને મધપુડાને તળિએ ચોટાડી દીધી બાપડી ગોકળગાય ચાલી શકી નહીં તેણી થોડીવારમા મરી ગઇ અને તેઓને વધારેવાર મેહેનત આપી નહીં.

હુ ઉદ્યોગી મધમાખને જોવાને ચાહુ છુ, મને મધપૂડો તપાસવાનું ગમે છે જ્યારે સુરજનો સખત તડકો પડે છે ત્યારે તેઓ પોતાનો વખત ખોતા નથી. ઇશ્વરે તેઓને બુદ્ધિ બક્ષી છે અને ખરી મરજીથી તેઓ પોતાના કામ ઉપર ધ્યાન આપે છે દરેક નાના કોટલાનો એવો તો આકાર આપેલો છે કે તેઓના કામને કોઇ સુધારી શકે નહીં ઘડીકમા અંદર, ને ઘડીકમા બહાર, તેઓ આસપાસ ફરે છે, તે પણ સઘળા એકજ રીતે, તેને કયા જવાનુ અને શુ કામ કરવાનું છે તે એઉ (વાત) દરેક માખી જાણતી હોય એમ દેખાય છે. ઉનાળાની ગરમીમા જ્યારે પોતાનાથી બની શકે ત્યારે જીણા જીણા ટીપામા મીઠું મધ એકઠું કરે છે. અને પોતાનો વખત રમતમા ગુમાવવાને કદીપણ થોભતી નથી. હુ તેને આવતી સાભળુ છુ હુ તેનો ગણગણતો અવાજ ઓળખુ છુ. તે દરરોજ અને દરેક કલાકે પોતાના ખજાનામાં થોડોક ઉમેરો કરે છે એવીજ રીતે મારા કામ ઉપર બરોબર લક્ષ આપવાને મારે મારૂ દીલ લગાડવુ જોઇએ. જે સઘળુ મને મળે તેમાથી મારે કોઇ પણ મીઠી ચીજ શોધવી જોઇએ અને જે સઘળું મને મળી આવે તે એકઠું કરવુ જોઇએ.

રાજહંસ.

પાળેલું રાજહંસ ઘણું ગરીબ પક્ષી છે. તે ઝરાં અને તળાવોમાં તરવાને ચાહે છે. જ્યારે તે જુવાન હોય છે ત્યારે તે કાબરચીતરું હોય છે અને બીલકુલ સુંદર પક્ષી નથી પણ જ્યારે તે મોટુ થાય છે ત્યારે તે બરફ જેવુ સફેદ હોય છે. ચિત્રમાંના રાજહંસ તરફ જુઓ. જ્યારે તે તરતુ આગળ જાય છે ત્યારે કેવુ ખુબસુરત છે તે જુઓ. રાજહંસ પોતાનો માળો પાણી નજદીક ઝાડીઓ અને ઉંચા ઘાસમાં બાંધે છે તે સુકી લાકડી અથવા ભીની જગામા થતા રોપાનો બનાવેલો હોય છે અને જમીન ઉપર મુકવામા આવે છે અહિંઆ રાજહંસ પોતાના ઈંડા મૂકે છે જેમા નાના બચ્ચા જન્મે છે કે તરતજ તે નાના પ્રાણીઓ પાણીભણી દોડી જાય છે। તેઓને નિશાળે જવાની અને શીખવાની ગરજ પડતી નથી કારણ કે ઇશ્વરે તેને એવી રીતે બનાવ્યા છે કે તેઓ મોટા પક્ષીની માફક બરાબર તેઓ એકદમ તરી શકે છે તમે કદી રાજહંસના પગ જોયા છે? તેઓ તરવાને સારૂ બનાવેલા છે. સઘળા પક્ષીઓ જે પાણીને ચાહે છે અને તેની અંદર તરે છે તેને ચામડીથી જોડાયલા પગો હોય છે. રાજહંસને ચામડીથી જોડાયલા પગો હોય છે અને બતકોને અને સંખ્યાબંધ બીજા પક્ષીઓને હોય છે તેઓ બધા સારી રીતે તરી શકે છે, પણ મરઘી અને મરઘીના બચ્ચા અને ચકલીઓ બીલકુલ તરી શકતા નથી, કારણ કે તેઓને રાજહંસ અને બતકની માફક ચામડીથી જોડાયલા પગો નથી. રાજહંસને લાંબી ગરદન હોય છે અને તેના વડે જેમ બતકો કરે છે તેમ ડુબકી માર્યા વગર પોતાના ખોરાકને પ્હોચી શકે છે રાજહંસ બીઆ, મુળીઆ અને પાણીમા ઉગતા રોપા ઉપર પોતાનુ ગુજરાન ચલાવે છે.

સાચુ બોલો.

એક વખતે એક નાનો છોકરો હતો જેનું નામ જ્યોર્જ હતું. અને તેના બાપે એક હ્હાડી નાની કોહાળી રમવાને આપી. તેથી

જ્યોર્જ ઘણોજ ખુશી થયો અને તેને પોતાની સાથે બાગમાં લઇ ગયો. દરેક ચીજ જે તેના રસ્તામા આવતી તેના ઉપર તે લગભગ અજમાવી જોતો તે આસપાસ ભટકયો. છેવટે તે એક. નાના ચેરી ઝાડ આગળ આવ્યો અને તેની ઉપર તે કોહાળી ,અજમાવવા લાગ્યો. તેણે તરતજ તે ઝાડમા કેટલાક ઉંડા ઘા પાડયા અને ત્યારપછી તે વાડીના બીજા ભાગમા ચાલી ગયો. આ ચેરી નામના ઝાડને તેનો બાપ ઘણો કીંમતી ગણતો હતો પણ જ્યોર્જ તે વિષે સઘળુ ભુલી ગયો રફતે રફતે તેનો બાપ બાગના જે ભાગ આગળ જ્યાં તે ઝાડ હતું ત્યા તે આવ્યો જ્યારે તેને પોતાનું સુંદર ઝાડ લગભગ નાશ પામેલું જોયુ ત્યારે તે ઘણો દલગીર થયો તેને પોતાના છોકરાને ગુસ્સાથી કહ્યુ જ્યોર્જ ! આ કોણે કીધું ? શુ જ્યોર્જે જવાબ આપ્યો બાપા હું જાણતો નથી. અરે નહીં શુ તેને કોઇ બીજા પર બટો મુકયો અરે નહીં આખમા આસુ લાવીને તેને પોતાના બાપના સામુ જોયુ તેણે કહ્યુ, બાપા, હું જુઠ્ઠ બોલી શકતો નથી. મેં તે કીધું.

ઉમદા છોકરો ! સાચુ બોલવાને તે બ્હીધો નહીં, અને તેના બાપે તેને એકદમ માફ આપી. છોકરાઓ વારંવાર જે કાઇ સાચું નહીં હોય તે બોલવાને લલચાય છે જ્યારે એમ બને ત્યારે દરેક જણે જ્યોર્જ વિષે વિચાર કરવો, અને હુ જુઠ્ઠુ બોલી શકતો નથી એમ તેની માફક કહેવાનો યત્ન કરવો જોઇએ. છોકરાઓ, તમે તે થાઓ તોબી સાચું બોલજો.

"સાચુ બોલજો અને ગમે તેટલું નુકસાન થાય તોપણ સાચુ બોલજો. જે માણસ પોતે ખોટું કરેલુ કામ છુપાવે છે તે તેથી પણ વધારે ખોટું કરે છે" આ વાર્તા માહેલો છોકરો જે સૌથી મોટા પુરૂષો થઇ ગયા તેમાનો એક થઇ ગયો હતો. તે જ્યોર્જ વોશીગટન હતો.

નાના રૅાબીન, ભલે આવ્યું.

રાતી છાતીવાળા નાના રૅાબિન ભલે આવ્યુ. આ શિયાળાની ઋતુમા તારેા માળેા ઠંડેા હેાવેા જોઇએ. સાદડી ઉપર થઇને કુદતું, રેાટલીના ટુકડા ઉંચકી લેતુ રૅાબિન જાણે છે કે જ્યારે તે આવે છે ત્યારે છેાકરા તેને ચાહે છે. રૅાબિન, શુ એ વાત ખરી છે કે જગલમા ઉંઘતા નાના માબાપ વગરના છેાકરા તરફ તુ એકવાર ઘણેા માયાળુ હતુ ? શુ તેમને ફીક્કા, ટાઢે ઠરીગયેલા અને શાન પડેલા જોયા ? અને શુ તે તારી નાની ચાંચવતી તેમના ઉપર તે પાદડા નાખ્યા. રૅાબિન એ વાત ખરી હેાય કે નહીં તેાપણુ આટલી બધી છુટથી ચાલીને તું અમેા બાળક ઉપર કેટલેા બધેા વિશ્વાસ રાખે છે એ જોઇને હમેા ખુશી થઇએ.

અને જો કે નાના રૅાબિનને બેાલવાની બક્ષીસ નથી તેાપણુ તે છેાકરાઓને એક ધડેા શીખવી શકે છે—જ્યારે તેઓ સ્વર્ગમાથી તેઓના ગુજરાનને માટે ઇશ્વરને અરજ કરશે ત્યારે સુખ આપનારી ચીજો સારી રીતે મળશે એવું તેઓએ હમેશા માનવુ.

વરૂ.

વરૂ એ સઘળા શિકારી જાનવરેામા સૌથી ઝનુનીમાનુ એક છે. તે એક કુતરાની જાતનુ પ્રાણી છે અને થેાડુક કુતરાને મળતુ આવે છે અને થેાડુક શિયાળને મળતુ આવે છે. તેને માણસેાના રહેઠાણથી ઘણે દૂર પેાતાની ગુફા જગલમા હેાય છે. અહીંઆ ઉનાળામા તે પક્ષીઓ, સસલા અને બીજા પ્રાણીઓ ઉપર પેાતાનું ગુજરાન ચલાવે છે. પણ શિયાળામા વરૂઓ વારવાર ખેારાકની શેાધમા જગલેા છેાડે છે. ત્યારે તેઓ ટેાળા થઇને શીકારે જાય છે, અને જ્યારે કકડીને ભુખ લાગે છે ત્યારે તેઓ ઘણા ઝનુની અને હિમ્મતવાન થાય છે. તેઓ ગામડાઓમા પણ દાખલ થશે, અને ઘેટાના બચ્ચા, ઘેટા, ગાયેા અને ઘેાડાઓ ઉપર હુમલેા કરશે. ભર શિયાળામા, જ્યારે બરફ જમીનપર

પડેલું હોય છે, ત્યારે રાતની શાંત વખતે જંગલી બુમ વારંવાર સંભળાય છે અને સ્હવારમાં ગાય અથવા ઘોડાની ખોટ ગામના લોકોને કહી આપે છે કે જંગલના જંગલી વરૂઓથી મુલાકાત થએલી છે. એક વખત એક રશીયા દેશનો ઉમરાવ અને તેની સ્ત્રી જ્યારે તેઓ ચાર ઘોડાની જોડેલી ગાડીમા જતાં હતા ત્યારે તેમની પૂંઠે વરૂનું એક ટોળું પડ્યું હતું. તેઓ તેઓના પંજામાથી બચી જાય ત્યા સુધી વરૂને રોકવાને તેઓના ઘોડામાંનાં એકને ત્યારપછી બીજો છોડી દેવો પડયો.

પ્રતિશબ્દ.

નાનો હેન્રિ જયારે તે જંગલની નજદીક આવેલા ખેતરમાં રમતો હતો, ત્યારે બુમ પાડી. નાચ, નાચ ! નાચ. પાછા જવાબમાં પ્રતિશબ્દ આવ્યો. નાચ, નાચ, નાચ ! હેન્રિએ અજાએબીમાં પુછ્યુ ત્યાં કોણ છે ? કારણ અગાઉ તેને કદીપણ પ્રતિશબ્દ સાંભળ્યો ન્હોતો. પ્રતિશબ્દ પાછો થયો, ત્યાં કોણ છે ? હેન્રિ મોટે અવાજે બોલ્યો મુર્ખ છોકરો ? જંગલમાંથી પાછો અવાજ આવ્યો મુર્ખ છોકરો ! આથી હેન્રિ ઘણો ગુસ્સે થયો અને ઘણા ખરાબ શબ્દો કહ્યા. જંગલમાંના અવાજે દરેક શબ્દ પાછા મોકલ્યા. જ્યારે હેન્રિ જંગલમાંથી કોણ બોલે છે તે સમજી શક્યો નહીં ત્યારે તે ઘેર દોડી ગયો અને પોતાના બાપને કહ્યું કે એક છોકરો જંગલમાં સંતાઇને તેને ખરાબ શબ્દ કહેતો હતો. તેના બાપે કહ્યું અરે હેન્રિ તમે તમારા બોલના પ્રતિશબ્દ સિવાય બીજુ કાંઇપણ સાંભળ્યુ નથી. ખરાબ શબ્દો પેહલા તમારા મ્હોમાથી નીકળ્યા જો તમે માયાળુ અને સભ્યતાના શબ્દો વાપર્યા હોત તો તેના બદલામા તમે માયાળુ અને સભ્યતાના શબ્દો મળતે. માયાળુ શબ્દો માયાળુ પ્રતિશબ્દો પાછા લાવે છે.

રાતની સલામ અને સ્હવારની સલામ.

એક સુદર નાની છોકરી એક ઝાડ નીચે બેઠી હતી અને જ્યાં સુધી તેણીની આંખે દેખાયુ ત્યાં સુધી સીવતી હતી. ત્યારપછી પોતાના સીવવાનું કામને સાફ કીધુ અને બરાબર પડી વાળી અને કહ્યું 'બાપા

કામ રાતની સલામ, રાતની સલામ. સુવા જતી વખતે સંખ્યા બંધ કાગડાઓ કા કા બૂમ પાડતા તેણીના માથા ઉપરથી ગયા. જેવી તેણીએ તેમની અજાયેબી જેવી ઉડવાની ઢબ જોઇને "નાની કાળી ચીજો, રાતની સલામ." ઘોડાઓ ખખારતા હતા અને બળદો બરાડતા હતા, મેઢાઓનો બેં બેં કરતો અવાજ રસ્તા ઉપર થઇને આવતો હતો, અને સઘળી સ્વસ્થ ખુશીથી "ભલી નાની છોકરીને રાતની સલામ, રાતની સલામ." જો કે તેણી તેને તેજના દડાની માફક જોતી તોપણ તેણીએ રાતની સલામ સુરજને કહી નહીં, કારણ કે તેણી જાણતી હતી કે તેને ઇશ્વરના (મુકરર કરેલા) વખત પ્રમાણે આખી સૃષ્ટી ઉપર ચાલવાનું હતું. અને કદી ઉંઘી શકતો નહી, ઉંચા ગુલાબી રંગના ફોકસગ્લવ નામના રોપાએ માથુ નમાવ્યું અને વાયોલેટ નામના પુલ નીચુ વળ્યુ અને કરમાઇ ગયુ. અને ભલી નાની લુસિએ પોતાનો અબોડો બાધ્યો અને ઘુટણીએ પડીને પોતાને પસદ પડતી પ્રાર્થના કરી. અને જ્યારે પોતાના ઓશિકા ઉપર તેણી ધીમેથી સુતી ત્યારે ફરીથી દિવસ થતા સુધી તેણે કાઇ જાણ્યું નહોતું, અને સઘળી ચીજોએ સુદર સુરજને સ્હવારની સલામ! સ્હવારની સલામ! આપણુ કામ શરૂ થયુ છે.

એક પોપટની વાત.

એક ગરીબ માણસ પાસે એક પોપટ હતો "એમા કંઇ શક નથી" એ શબ્દો બોલતા તે પોપટને શીખવવામા આવ્યુ હતુ. જે સઘળુ તે શીખી શકયો તે આજ શબ્દો હતા, અને તે આખો દિવસ કાતો શીશોડી વગાડતા અથવા એમા કઇ શક નથી, એમાં કંઈ શક નથી. 'એમ બુમો પાડતા સાભળવામા આવતા હતા." દરેક સવાલનો પોલ હમેશા એકજ જવાબ આપતો કે—એમા કંઈ શક નથી. એક દિવસ તેનો માલિક તેને બજારમા વેચવા લઇ ગયો, તેણે બુમ પાડી 'મારો પોપટ કોણ ખરીદશે, મારા પોપટના ૨૦ પાઉન્ડ, જે ભારે કિમત માગવામા આવતી હતી તે સાંભળીને એક

માણસે તે પોપટ તરફ ફરીને તેને કહ્યું, પોલ તારી વીસ પાઉન્ડ કિમ્મત છે ? એમાં કંઈ શક નથી એવો પોલે જુવાબ આપ્યો. તે માણસ એટલો બધો ખુશી થયો કે તેણે તે પક્ષીને વેચાતું લીધું અને તેને ઘેર લઇ ગયો. કેટલોક વખત પછી તે પોતાના સાટાને માટે દીલગીર થયો. પોપટના પાંજરા નજદીક ઉભો રહીને તેણે કહ્યું "હું કેવો મૂર્ખ કે મે આટલા બધા પૈસા ફેંકી દીધા. તે પક્ષીએ કહ્યું એમાં કંઇ શક નથી. અને આ વખતે તે પોપટનું કહેવું બરોબર હતું.

નાની પળોનો એક કલાક બને છે, નાના વિચારોનું એક ચોપડી બને છે, નાના બીયાનું ઝાડ કે ફૂલ બને છે, પાણીનાં ટીપાનો ઝરો બને છે, વિશ્વાસ અને પ્રેમના નાના કામો પૃથ્વી અને ઉંચે આવેલા સ્વર્ગને જોડી દે છે

બિલાડી અને કેનેરિપક્ષી.

પોતાના મોમા એક બિચારા નાના પક્ષી સહીત આ રહી એક બિલાડી. તમે કદાચ ધારો કે તે ચકલી છે, જે રસ્તાના ઉપરના રોટલીના થોડા કકડા ઉંચકી લેવાને નીચે ઉડી હતી, અને આ ઘાતકી બિલાડીએ તેને પકડી લીધી હશે. એમા તમારી ભુલ છે. આ બિલાડી તે નાના પક્ષીની મિત્ર છે, અને તે પક્ષી કઇ ચકલી નથી પણ એક સુંદર કેનેરિ પક્ષી હતુ. જે એટલુ તો હળી ગયેલું કે તેણીના ઓરડાની આસપાસ ઉડતુ. તેણીની ખુરસી ઉપર બેસતુ, તેણીની આગળી ઉપર કુદકા મારતું. અને તેણીના હાથમાથી રોટલીના કકડા ખાતુ. વળી તે બાઇ પાસે એક બિલાડી હતી, જે વારવાર જ્યા આગળ તે પક્ષીનુ પાંજરું લટકતુ હતું તે ઓરડામા આવતી. પણ તે પક્ષીને તેની કોઇ પણ રીતની ધાસ્તી નહોતી તે બિલાડી જ્યારથી તે છેક નાનું બચ્ચુ હતુ ત્યારથીજ તે પક્ષી ઉપર માયા રાખવાને શીખવ્યું હતુ, અને તે બે જણુ ઘણા ભલા મિત્ર હતા. એક દિવસ તે બાઇ રસોડામાં ગઈ, તેનું પક્ષી તેના ખભા પર હતુ. અને બિલાડી તેની પાછળ દોડતી

આવી. તે કેનેરિપક્ષી રોટલીના કકડા જમીન ઉપરથી ઉચકી લેવાને તે બાઇના ખભા ઉપરથી નીચે ઉતર્યું. જ્યારે એક પળમા તે બિલાડીએ તે પક્ષીને પોતાના મોમા પકડયુ અને તે લઇને રસોડાના મેજપર કુદી ગઈ ત્યારે તે બાઇ ઘણુ આશ્ચર્ય પામી પહેલા તે બાઇ પોતાના પક્ષીની સલામતી વાસ્તે ધાસ્તીમા હતી, પણ તેણીને પોતાની બિલાડીની અજાએબ જોવી. વર્તણુકનુ કારણ તરતજ માલમ પડયુ ધણીની બારણા આગળ એક બીજી બિલાડી હતી અને તેને બિલાડીએ તે પક્ષીને ધાસ્તીમાથી બચાવવા પકડી રાખ્યુ હતુ. જે વખતે તે પારકી બિલાડીને ઘરમાથી હાકી કાઢવામા આવી કે તેજ વખતે બાઈની બિલાડીએ પક્ષીને છોડી દીધુ, અને તે પોતાની શેઠાણી પાસે છેક ઇજા વગર પાછુ ઉડી ગયુ.

ભમરો અને મધમાખી.

એક મધમાખી જે પાસે ગણગણતી હતી તેને એક ભમરો મળયો અને તેણે કહ્યુ "નાના પિત્રાઇભાઈ, તમે મને કહી શકશો કે મારા કરતાં લોકો તમને શા માટે વધારે ચાહે છે? મારી પીઠ સોના જેવી પ્રકાશિત અને પીળી ચળકે છે, વળી મારૂ સ્વરૂપ જોતા પણ ઘણુ સુદર છે, તોપણ તે માટે મને કોઈ ચહાતુ નથી એમ કહે છે. મધમાખીએ કહ્યુ. અહા પિત્રાઇ ભાઇ એ બધુ ખરૂ છે પણ જો હું તારા કરતા અડધો બગાડ કરતી હોઉં તો ખરે તેઓ મને તારા કરતા વધારે ચાહે નહિ. તારે સુદર સ્વરૂપ છે, અને નાજુક પાખ છે, તેઓ કબુલ કરે છે કે તુ સુદર છે. પણ એક બાબત એવી છે કે તેઓ સહન કરી શકતા નથી. અને તે તારા ડખ છે તુ જુએ છે કે મારો ડગલો તદન સારો અને સાદો છે, તોપણ કોઇપણ મારી સાથે કદી ગુસ્સે થતુ નથી—કારણકે હુ નિરપરાધી અને ઉદ્યોગી માખી છુ. આ નાની વાત ઉપરથી લોકોએ સાવધ રહેવુ જોઇએ, કારણકે ભમરા જેવા ખરાબ સ્વભાવ હશે તો જો કે તેઓ ઘણા સુંદર હશે તોપણ તેમને કદી કોઇ ચહાશે નહીં.

નોટીસ.

આથી સર્વેને ખબર આપવામા આવે છે કે ની લખેલી ચોપડીઓ સુરત નાણાવટ મધ્યે મી કરસનદાસ નારણદાસ બુકસેલરની દુકાનેથી મળશે.

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ પ્રાઈમર ભાગ બીજાના મીનીંગ (તરજુમા સહીત)		૦– ૬–
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૧લાના	,,	.. ૦– ૮–
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૨ ના	,,	... ૦–૧૧–
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૩ ના	,,	.. ૦–૧૩–
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૪ ના	,,	... ૧– ૦–૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૫ ના	,,	૧– ૪–૦
સ્ટાર ઓફ ઇન્ડીઆ રીડર્સ બુક થર્ડ	...	. ૦– ૬–૦
સસ્કૃત પ્રીમરની ગાઇડ	...	... ૦–૧૨–૦
ન્યુ કોર્સ પહેલાના (લોગમેન્સ)	..	... ૦– ૪–૦
એલન ફર્સ્ટ રીડીંગ બુકના ...		.. ૦– ૪–૦
નળાખ્યાન સટી૦ મોદીકૃત .		૧– ૨–૦
ઇલીયડ બુક પહેલી	..	.. ૦–૧૨–૦
મેનફ્રેડ મટનના મીનીંગ ...	..	. ૦–૧૨–૦
ધી મીડલ સ્કુલ એરિથમેટીક		૧– ૦–૦

એ શિવાય બીજી બધી શાળોપયોગી ચોપડીઓ તથા નેલસન રીડર્સના મીનીંગો તરજુમા સહીત એ દુકાનેથી મળશે. જથાબધ લેનારને સારૂ કમીશન આપવામા આવશે.

Published by
Balubhai Karsandas Narandas Book-seller,
Nanavat—SURAT
Printed by
Narayanrao Laxmanrao Nikam at the
Shanker Printing Press, Chawta Bridge-SURAT